

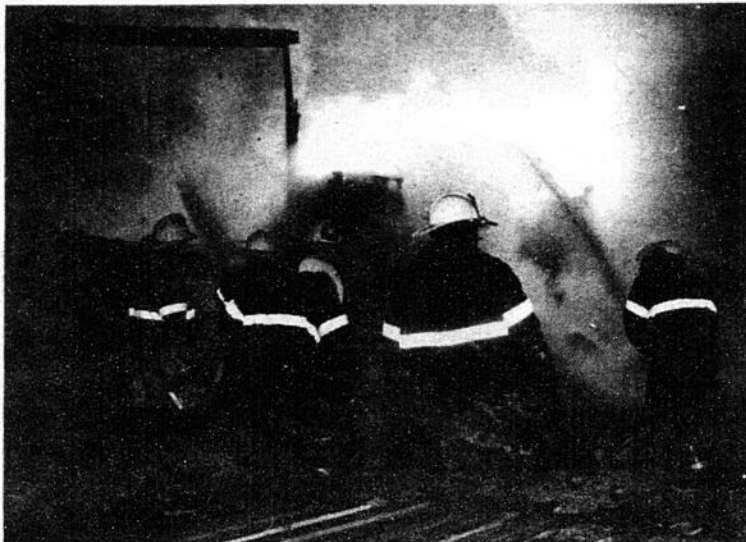
Le no 1 de la région

LE REFLET

Journal Hebdomadaire Régional

Volume 14, numéro 27, mercredi le 19 novembre 1980

LA CHANDELLERIE BAILLARGEON DE SAINT-CONSTANT, DE NOUVEAU LA PROIE DES FLAMMES



Un violent incendie a détruit la plus grande partie du reste des anciennes constructions de la chandellerie Baillargeon de Saint-Constant dans la nuit de vendredi à samedi.

Texte et photo page 3

IAN WATSON, DÉPUTÉ FÉDÉRAL DE CHATEAUGUAY ÉLU AU POSTE DE CO-PRÉSIDENT DU GROUPE INTERPARLEMENTAIRE CANADA/ÉTATS-UNIS

page 16

JEAN-GUY BEDARD PRESSE LES ELUS D'AGIR

page 48

LA SODEQ DU BASSIN RICHELIEU ENTEND CONSOLIDER SON EMPRISE

page 18

INAUGURATION OFFICIELLE DE L'ÉDIFICE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE DE CANDIAC



Jeudi le 6 novembre dernier avait lieu la cérémonie d'ouverture officielle de l'édifice de la sécurité publique, sis boulevard Montcalm nord à Candiac en présence d'une centaine d'invités. Sur la photo un groupe d'invités parmi lesquels nous reconnaissons M. Roger Blaquière chef de police de La Prairie, M. Georges Gagné maire de Delson, M. Denis Lamarche, maire de La Prairie, M. Claude Hébert, maire de Saint-Constant, M. Gilles Lachaine adjoint au chef de la brigade des incendies de Candiac, M. Henri Paul Vignola chef de la police de la Communauté Urbaine de Montréal, M. Claude Hébert maire de la ville de Candiac, M. Rosaire Simoneau chef du service de la police et de brigade des incendies de Candiac et M. Marcel Bégin maire suppléant de la ville de Brossard. Autres informations en page 2

Photo Le Reflet - Danny McKenzie - Médiaphoto

L'UQAM A SAINT-JEAN

272 ÉTUDIANTS/COURS À LA PREMIÈRE SESSION



Photo prise à l'inauguration de l'Université du Québec à Montréal UQAM à Saint-Jean.

De gauche à droite: M. Claude Pichette, recteur de l'UQAM, M. Jérôme Proulx député provincial du comté de Saint-Jean, M. le curé Paul Deland, presbytère de la Cathédrale à Saint-Jean.

Photo Le Reflet

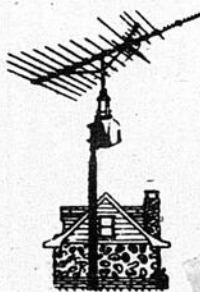
Texte page 3

INSTALLATION P.L. RIVE-SUD Inc.

250 St-Régis, St-Constant
632-2872

Frais virés acceptés

Du lundi au vendredi de 8h30 à 6h00
Les samedi de 8h30 à midi



ANTENNE T.V.

(48 éléments)
UHF-VHF-FM
Rotateur automatique

INSTALLATION (SUR LE TOIT) AVEC TOUR
\$249.95 \$339.95

Installation comprise
Taxes en sus

Ventilateur à turbine

REGLE LES PROBLÈMES SUIVANTS:

- Givre et buée dans vos fenêtres
- Sous-sol humide
- Fumée, odeurs, moisissures,
- Coût de chauffage élevé
- Maison trop chaude en été



Fabriqué au Québec

Installation pour bungalow, duplex, triplex et maison mobile.

Estimation gratuite

Nous desservons toute la rive sud

VENTE • SERVICE TRAVAIL GARANTI

Candiac reçoit près de \$70,000.00 du Québec

Dans le cadre du programme d'aide pour la construction d'édifices municipaux, le ministère des Affaires sociales s'apprete à verser une subvention de près de \$70,000.00 à la municipalité de Candiac pour la construction de son nouvel édifice de sécurité publique qui a été inauguré officiellement le 6 novembre dernier.

Cette subvention de près de \$70,000.00

représente, selon le député du comté de Châteauguay à l'Assemblée nationale, monsieur Roland Dussault, 90% des coûts des salaires admissibles à ce programme de constructions d'édifices municipaux.

On se rappellera que lors de l'annonce de l'octroi d'une subvention pour ce projet, le 24 janvier 1979, le Ministre des Affaires municipales avait avisé la municipalité

de Candiac que des crédits de \$112,500.00 avaient été réservés pour fin de subvention pour la construction d'une caserne de pompiers et d'un poste de police, dont le coût total était estimé alors à \$365,000.00.

Le montant d'aide financière du ministère des Affaires municipales avait été établi à ce moment là d'après les coûts estimatifs de main d'oeuvre comprise dans

le projet mais il était bien spécifié, dans la lettre d'acceptation du Ministre des Affaires municipales, que la contribution financière du ministère serait effectuée sur la base des coûts réels admissibles jusqu'à concurrence de \$112,500.00.

Or, selon le député du comté de Châteauguay, au 6 novembre 1980, la municipalité de Candiac a réclamé pour \$102,351.00

de salaires dont \$77,691.00 sont admissibles à un taux de subvention de 90%.

Ce dossier étant présentement en voie de révision, la municipalité de Candiac sera avisée prochainement du montant précis de la subvention qui lui sera versée.



Signé
Doris Lussier

Alfred et sa blonde

Être poète, c'est déjà être en danger.

Mais être poète amoureux, alors là, c'est être promis aux situations les plus saugrenues. Qui donc a dit: "Ah! frappe-toi le coeur, c'est là qu'est le génie!". Voire.

On raconte qu'un jour, Alfred de Musset, de romantique mémoire, déjeunait, solitaire, dans un restaurant parisien assidûment fréquenté par les poètes et les artistes, auxquels se mêlaient quelques fois des clients inconnus venus là par curiosité constater "de visu" de quoi pouvait avoir l'air, vu de près, ces animaux un peu spéciaux qui écrivent dans des livres ou qui jouent la comédie sur les scènes.

A quelques tables du ténébreux Alfred, une femme somptueuse était assise. Elle avait une mine de chatte, la poitrine en offrande et le regard liquide. C'était George Sand. Le bel Alfred, qui était comme chacun sait un lapin pas ordinaire, en reçut un choc au coeur. Lui qui pour un oui ou pour un non avait la fourchette en l'air, fut pris d'un désir ardent qui ne pouvait pas s'exprimer par la parole, la dame étant trop loin de lui. Il sortit donc son arme favorite, c'est-à-dire sa plume, et griffonna sur un

bout de papier les vers suivants qu'il fit porter à la dame par son garçon de table. Le billet se lisait ainsi:

QUAND je vous jure, madame, un éternel hommage, VOULEZ-vous qu'un instant je change de langage? VOUS seule possédez mon esprit et mon coeur. QUE ne puis-je avec vous goûter le vrai bonheur! JE vous aime, ma belle, et ma plume en délire COUCHE sur ce papier ce que je n'ose dire. AVEC soin de mes vers lisez les premiers mots, VOUS saurez quel remède apporter à mes maux!

La réponse ne s'est pas fait attendre. Elle fut brève, nette, précise et significative. La voici. "CETTE grande faveur que votre ardeur réclame "Nuit peut-être à l'honneur mais répond à ma flamme."

Même dans ce temps-là, voyez-vous, les approches de l'amour étaient assez rapides, merci. Et les étudiants de nos jours, fussent-ils marxistes-léninistes et émancipés "au boutte" n'ont rien inventé de bien révolutionnaire.

Doris Lussier

Inauguration du Centre de Sécurité Publique de Candiac



De gauche à droite: M. Rosaire Simoneau, M. Gilles Lachaine, les conseillers municipaux Victor Bédard et Jean Vocino principaux artisans de cette réalisation, le maire Claude Hébert, le député Gilles Michaud et le curé Yves Bégin. (Photo Danny McKenzie, Mediaphoto.)

Jeudi le 6 novembre 1980 avait lieu la cérémonie d'ouverture officielle de ce centre sis sur le boulevard Montcalm Nord à Candiac. Le directeur du service de la police et des incendies de Candiac, M. Rosaire Simoneau agissait comme maître de cérémonie et fit la présentation d'un grand nombre d'invités spéciaux et invita M. le curé Yves Bégin à procéder à la cérémonie religieuse, C.A.D. la bénédiction du Centre. Le maire Claude Hébert souhaita la bienvenue aux invités et leur fit part des coûts de construction de l'édifice soit le terrain

55,000\$ l'édifice 400,000\$ et 195,000\$ pour l'aménagement intérieur.

Le gouvernement du Québec s'est engagé à fournir un octroi de 112,000\$ dont une première tranche de 43,500\$ aurait été reçue. Le député Gilles Michaud de Laprairie, remplaçant le député de Châteauguay M. Roland Dussault qui était retenu ailleurs. Il n'a pas raté l'occasion de souligner que la ville de Candiac ferait partie de la circonscription aux prochaines élections en vertu du récent découpage des districts électoraux.

Approbation de la zone agricole, par le conseil des ministres, de la municipalité de Candiac (ville)

Québec, le 12 novembre 1980. - Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, Monsieur Jean Garon, a annoncé que le Conseil des ministres a approuvé le plan de zonage agricole permanent de Candiac (ville) dans le comté de Châteauguay.

Suite aux négociations entre la municipalité et la Commission de protection du territoire agricole, la superficie de la zone verte est de 736 hectares, ce qui représente 42% de la superficie totale. Dans la zone non-agricole, telle que définie lors des

négociations, la municipalité possède un potentiel de développement résidentiel pour plus ou moins 20 années encore, compte tenu du rythme de la construction au cours des cinq dernières années. Ce plan de zonage entrera en vigueur lors de sa publication dans une prochaine Gazette officielle.

A l'heure actuelle, la zone agricole permanente de la municipalité de Candiac (ville) porte à 607 le nombre des municipalités qui ont fait l'objet d'un décret du Conseil des ministres dans le cadre de l'application de la Loi de

protection du territoire agricole. Monsieur Garon tient à souligner le très haut niveau d'acceptation de la protection du territoire

agricole par les municipalités qui sont de plus en plus conscientes des coûts inutiles qu'un développement urbain échevelé impose à leurs contribuables.

Denis Beauchamp
643-2525

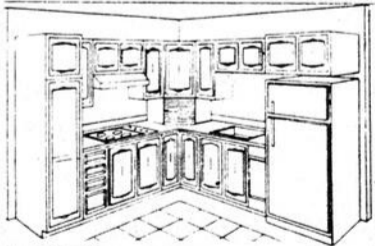
Conseil 7427 Ville Ste-Catherine

Le 22 novembre 632-1291. soirée 1er anniversaire du conseil à 20 hres école St-Jean. Entrée \$3.00, permis RAQ. Prix de présence, pour réservation: Norbert Binet

Le 20 décembre à 13 hres dépouillement d'arbre de Noël à l'école St-Jean. Les cartes de membres sont présentement disponibles

pour l'année 1981. Vous pouvez communiquer avec M. Gaétan Savard 632-0998. **Laurenzo Cormier, publiciste**

Pour une nouvelle cuisine...



- CHÊNE SOLIDE OU CONTRE-PLAQUE
- PIN NOUVEUX
- ERABLE
- INTÉRIEUR FINI BLANC (ne requérant aucune peinture)
- COMPTOIR MOULÉ

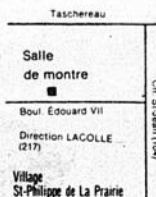
... faites affaire directement avec le fabricant

Les Entreprises Arby Inc.

82 boul. Edouard VII
St-Philippe de Laprairie

Atelier:
659-0339

Résidence:
651-0158



RESTAURANT DELSON

1,000 Boul. Georges-Gagné
PLAZA DELSON

LICENCE COMPLETE

SALLE A MANGER

METS ITALIENS -
FRUITS DE MER -
STEAK ET SMOKED MEAT

10%

de réduction sur tous repas de \$5.00 et plus du mercredi au dimanche après 19 hres. N.B.: Il faut apporter l'annonce.



G.L. ASTRAL INC.
CYCLO VAC - DUO VAC
VENTE-INSTALLATION
Aspirateur central, ventilateur, Intercom - Résidentiel ou commercial
ESTIMATION GRATUITE
G. Lemieux 632-4873

MERCI A TOUS NOS AMIS

DE L'HOPITAL BARRIE MEMORIAL POUR LEUR GENEROSITÉ A L'OCCASION DE LA CAMPAGNE DE SOUSCRIPTION 1980

La campagne termine officiellement le 15 novembre 1980. Nous espérons que nos sollicitateurs ne vous ont pas oublié. Nous acceptons encore des dons - S'il vous plaît faire parvenir vos chèques ou votre mandat de poste à la:

Fondation Hôpital Barrie Memorial
Ormstown, Qué.
J0S 1K0

Comité-campagne de souscription 1980

L'UQAM à Saint-Jean 272 étudiants/cours à la première session

A sa première session d'activités, le Centre régional de l'UQAM à Saint-Jean a inscrit 272 étudiants-cours, ce qui témoigne de l'accueil favorable réservé à l'UQAM dans la région.

Ces 272 étudiants-cours, soit 11 groupes, sont répartis en cinq programmes de la famille des arts, des sciences de la gestion et des sciences humaines. Les citoyens de la région ont manifesté de plusieurs façons leur intérêt et leurs besoins: visites au centre régional (300 visiteurs en un

mois), écrits dans les journaux, appels téléphoniques, mobilisation au niveau des groupes etc.

Le Centre régional de l'UQAM à Saint-Jean veut répondre le plus adéquatement possible aux besoins des adultes admissibles aux études universitaires. Pour ce faire, il organise des cours qui sont dispensés à Saint-Jean et dans toute autre ville où le nombre d'étudiants-cours le justifie.

Les adultes intéressés peuvent déposer une demande d'admission pour l'un ou l'autre des

programmes offerts à la session d'hiver 1981. Ils peuvent aussi s'inscrire à des activités sans être admis à un programme. Il s'agit alors de formation ponctuelle répondant à un besoin précisément identifié soit par un individu ou soit par un groupe. Les candidats(es) doi-

vent présenter leur demande d'admission avant le 28 novembre 1980.

Le Centre régional de l'UQAM à Saint-Jean est ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 18h00 et le jeudi jusqu'à 21h00 sans interruption à l'heure des repas.

On peut obtenir

tous les renseignements voulus en s'adressant au: Centre régional de Saint-Jean-sur-Richelieu, 245 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6X9, tél.: 346-7901, 282-3102.

J.P.R.S. jeune péquiste de la Rive Sud

Il y aura une soirée de lancement du comité central des Jeunes péquistes de la Rive-Sud et de ses comités membres. Seront présents à cette soirée: monsieur René Lévesque, premier ministre et député de taillon, monsieur Denis Lazure, ministre des Affaires sociales et député de Chambly, monsieur Pierre Marois, ministre du Travail et de la main-d'oeuvre et député de Laporte, monsieur Gilles Michaud, député de Laprairie. Date: lundi le 24 novembre 1980. Heure: 19h30. Endroit: Maison le Réveil, 930 rue St-Jacques, Longueuil.

L'usine de chandelles F. Baillargeon de nouveau rasée par les flammes



Les sapeurs des municipalités de St-Constant, St-Rémi et Ville Ste-Catherine ont combiné leurs efforts pour maîtriser l'élément dévastateur. Photo Danny McKenzie, Médiaphoto

Pour la 2e fois en autant d'années, la compagnie de chandelles F. Baillargeon fut la proie des flammes dans la municipalité de St-Constant. L'alerte qui fut donnée vers 1h30 samedi matin a fait appel aux services des pompiers et des corps policiers des municipalités de St-Constant, St-Rémi et Ville Ste-Catherine.

C'est vers 2h15 que l'épaisse fumée sortant du toit de l'usine s'est transformée en un brasier attisé par une grande quantité de paraffine, matière première pour la fabrication des chandelles. Le feu qui a ce moment semblait inex-

pugnable fut contrôlé grâce au travail des sapeurs des différentes municipalités. Une douzaine d'heures plus tard, le tout était presque terminé. Heureusement personne n'a été blessé dans l'incendie dont l'origine n'a pas été connue jusqu'ici, tout comme est toujours inconnue l'origine de celui qui avait détruit l'usine il y a deux ans...

La nouvelle construction située à l'arrière a été épargnée bien qu'elle ait subi des dégâts d'une centaine de milliers de dollars.

Texte et photo Danny McKenzie

ISOLATION

Que vous soyez locataires ou propriétaires si la maison que vous habitez a été construite avant 1961, vous avez droit à une subvention. Pour renseignements et estimation.

Appelez maintenant JEAN-PAUL RENE

632-2515

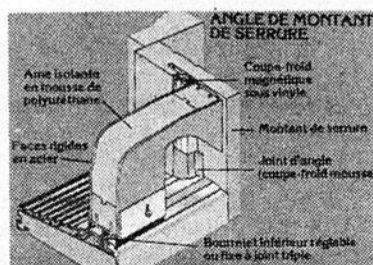
(Les Entrepreneurs regroupés en Isolation thermique)



PORTES EN ACIER STANLEY

- Cadre en pin 7 1/4" traité au préservatif clair.
- Porte acier 1" 3/4 isolée à l'uréthane.
- Coupe froid ajustable au seuil.
- Seuil fabriqué en aluminium et vinyle combinant durabilité et facteur d'isolation.
- Coupe froid magnétique aux jambages et à la tête.
- Complètement pré-pendues en usine.
- Porte de service disponible avec volets coulissants thermos.
- Fini: Couches d'apprêt satiné appliqué à l'usine.
- Installation si désiré.

Fabrication soignée matériaux de choix



- Quincaillerie: serrures et poignées non incluses
- Perforation 2" 1/8 diamètre, pour serrure avec retrait de 2" 3/4
- S.C.H.L. acceptation No. 6500
- 20 modèles au choix.

ESTIMATION GRATUITE

Portes-patio, porte de garage, fenêtres coulissantes et triples vitrages, portes et fenêtres, etc...



UN NOM À RETENIR les entreprises

Marchand L.TEE
165, AVENUE LAMARCHE, CÔTE STE-CATHERINE
632-1694 365-2905



Message de l'Association pour personnes handicapées Rive Sud

Je me revois quelques années en arrière dans ce temps, devant ce monde, seul; car un moment d'inattention me coûtait quatre doigts et une partie de hanche, me voici avec un ticket pour l'indéfini. Où aller? qui voir? à qui m'adresser? que devrais-je faire?

Tu sais ça peut arriver à n'importe qui un de ces moments car je ne crois pas être une exception. On essaie de me donner un visage qui ne m'appar-

tient pas, que je refuse... celui d'une personne "handicapée".

Je suis un être humain; j'ai besoin de me sentir aimer et d'aimer. Combien d'êtres humains font une lutte semblable à la mienne?

Si tu as un peu de temps, peut-être pourrais-tu nous aider à trouver le qui, le où, et le comment. Il paraît que nous sommes 6 millions au moment où je te parle, on aurait probablement

des choses à se dire car chaque homme possède sa vérité et si deux hommes se rencontrent, ils découvriront une nouvelle vérité. A ce moment-là, nous trouverons ensemble.

Je t'attends et j'espère. C.R.T. pour APH Rive-Sud Ouest. APHRSQ, tél.: 632-4769 et demandez: Nicole Tanguay.

COURS DE DANSE

4 ANS A 77 ANS
Nouvelle série débutera semaine du 23 nov. 80



- JAZZ
- VALSE
- HUSTLE
- FOX-TROT
- TANGO
- MAMBO
- SWING
- TAPP
- CHA-CHA
- RUMBA
- SAMBA
- MERENGUE

Venez vous détendre et vous amuser. Ambiance confortable. Développez la confiance en vous et faites vous d'innombrables amis. Joignez-vous aux cours de danse de Manon Bénéte. Une équipe dynamique vous recevra et s'occupera de vous personnellement.

INFORMATION

Ecole de Danse
Manon Bénéte
58 Prince St-Constant
325-4032, 678-8508, 322-9923
Soir 632-9841

Permis Ministère 559-515



**qui a dit ça
à Paul?**

PAN!
**DANS L'OREILLE
DE PAUL BLACKBURN**

BIENVENUE A BRUNO RANGER de Candiatic qui est né le 22 octobre dernier. Son petit frère Marc-André, 1 an et demie, sa mère Diane et son père André se réjouissent de sa présence. Le prochain essai sera orienté vers la conception d'une fille m'a-t-on avoué.

L'ELEGANT JEUNE HOMME que vous voyez circuler allègrement chez Provigo du Centre commercial La Cité s'appelle RAYMOND PAQUET et il est copropriétaire et contrôleur de cet établissement avec René Dessureault le président. Détenteur d'un diplôme des Hautes études Commerciales de Montréal, en sciences comptables, section finances, il a oeuvré au service de la Banque de Montréal durant 16 ans dont 5 à titre de directeur de succursale. Il est président de l'Association des marchands de Place La Cité.

J'ai revu avec plaisir, un ex-éditorialiste **DU REFLET**, **GUY GIBEAULT** et sa **CHARMANTE EPOUSE GHYSLAINE** qu'avec la venue du premier enfant qui

devrait se situer à la mi-décembre se réjouissent grandement et c'est pépé et mémé M. et Mme Georges Gibeault de La Prairie qui seront heureux également. Guy oeuvre maintenant au service du recrutement de **LA CAISSE D'ENTRAIDE ECONOMIQUE DE CHATEAUGUAY**.

On m'affirme que **GUY CARDINAL MARCHE METRO DE SAINTE-CATHERINE** deviendra marguillier aux élections qui se tiendront le 2 décembre à Sainte-Catherine. Notons qu'il y a deux marguilliers sortant, MM Philippe Desjardins et Bruno Dicaire. Il semblerait qu'il y ait plusieurs candidatures à ces deux postes.

Mes excuses à **LUC JANNEAU**, que j'ai émis de mentionner parmi les membres de la famille de **GUY JANNEAU DE CANDIAC**, le directeur des succursales des "Villa du Poulet". Il fut un peu déçu m'a-t-on relaté puisqu'il est fier de faire partie du clan Janneau. Luc, âgé de 20 ans est étudiant en électronique.

LE SUDISTE A CESSÉ

DE PUBLIER

Les lecteurs se souviendront qu'un groupe de Brossard avait fondé le journal Le Sudiste il y a 4 ans et qu'il avait entrepris de couvrir une partie du territoire du Reflet. Après une incursion infructueuse le Sudiste se repliait dans le secteur de Brossard et Saint-Hubert pour distribuer cet hebdomadaire d'une minceur cadavérique qui vient de rendre l'âme. C'est le 14ième hebdomadaire que je vois sombrer dans l'abîme depuis 8 ans. Pour parodier la chanson, "Ah! qu'il est difficile d'aimer, ah! qu'il est difficile de publier, ah! qu'il est difficile..."

PROMPT RETABLISSEMENT A GIMMY GERACI PROPRIETAIRE DU BAR SALON CIRCA VIA de la route 132 qui vient de réintégrer son foyer après avoir subi une opération pour une hernie. C'est la deuxième fois qu'il subit une telle intervention en 1980. Devons-nous conclure que le personnel de ce populaire bar salon lui laisse accomplir toutes les tâches ingrates préjudiciables à sa santé? On serait tenté de la croire et de leur servir une verte sermon.

LES KINS DE DELSON méritent sûrement nos félicitations pour l'aménagement et la décoration de leur salle de la rue Principale à Delson. Précisons que les Kins sont des experts de la corvée, puisqu'ils n'ont pas payé de main-d'oeuvre pour tous les

travaux d'aménagement de cette salle et ceux de la rénovation du Centre communautaire. La salle Kinsmen, bien que de dimensions réduites est fort accueillante, et agréablement décorée pour composer une atmosphère chaleureuse aux groupes qui s'y réunissent. Le bar "l'abreuvoir", est bien aménagé et le service effectué par les KINS y est rapide et efficace.

CLAIRE LABELLE DE CANDIAC

s'occupe des sports par goût bien sûr mais aussi par voie d'entraînement puisque son époux Roger, président du hockey à Candiatic depuis de nombreuses années consacre la plus grande partie de ses loisirs aux sports. Quatre enfants composent cette famille, Louise 19 ans, qui prend une année sabbatique, Suzanne 16 ans, ensec. V, à la Magdeleine, professeur de patinage artistique, Guy 14 ans, sec. III La Magdeleine, qui joue au hockey Bantam et Marc, 10 ans joueur de hockey Atome.

Roger est enquêteur au service des douanes pour le Gouvernement Fédéral.

J'offre mes vœux sincères de prompt rétablissement à mes bons amis de Delson, M. **ROLAND LEDOUX**, greffier de la Cour supérieure et sa **JOLIE FILLE LUCIE** qui sont tous deux hospitalisés actuellement.

Félicitations aux

dirigeants de la Fraternité des policiers et pompiers de la ville de La Prairie qui ont été réélus récemment au même poste qu'ils occupaient l'an dernier. Il s'agit du **SERGEANT YVES GERMAIN**, président, du **CONSTABLE JACQUES BABEU** vice-président et du **CONSTABLE YVAN RANGER**, secrétaire.

Tous les amis sportifs du couple **WILLIE LAMARCHE** et de son **EPOUSE JACQUELINE** leur souhaitent force et courage suite à la maladie dont fut victime Jacqueline. Elle est en convalescence chez elle à Saint-Constant et nous lui souhaitons un prompt retour à la santé parmi nous.

Nos plus sincères condoléances à M. Jacques Côté de La Prairie et aux membres de sa famille, suite au décès de son épouse Claudette survenu samedi le 15 novembre, après une longue maladie. Elle était âgée de 39 ans.

VERONIQUE BELIVEAU est animatrice du défilé de modes qui a lieu ce soir mercredi au Holiday Inn de Longueuil (salle Maricourt à 20h30). Elle y interprétera également quelques-unes de ses chansons. Le spectacle sera agrémenté par la chanteuse Rosita Salvator et par la troupe des danseurs de ballet-jazz Richard Taillon et ceux de Lison Neveu. ref



MURIELLE FOURNIER DE SAINT-PHILIPPE

Soeur des célèbres cascadeurs dirige depuis cinq ans une agence de "casting" (recrutement de figurants pour le cinéma) ayant renoncé au métier de ses frères et soeurs. Elle possède environ 6000 photos de personnes classées selon leur âge leur taille, leur allure ou leur physionomie. Lors du tournage du film "Les Plouffe" réalisé par Gilles Carles elle a recruté 2000 figurants. Robert Faucher le nouveau propriétaire du lave-auto du Chemin de Saint-Jean à La Prairie y figurait. Cette jeune femme blonde dispense un tel dynamisme que les recrues sont emballés lorsqu'elle leur propose un rôle de figurant. Lorsqu'elle est passée à mon bureau elle m'a presque convaincu d'entrer dans ses classeurs. Quel rôle de

figurant devrais-je y jouer? C'est un secret bien gardé, mais peut-être succomberai-je un jour à la tentation. La rémunération est plutôt symbolique, environ 35 dollars par jour mais le recrutement est facile m'a-t-elle affirmé. "Ils viennent par curiosité, pour le "Kik" de se contempler le portrait dans un film et surtout pour l'expérience enrichissante d'assister au tournage et d'agrandir le cercle de ses amis".

Murielle lit les scénarios, et procède à la sélection des personnes inscrites dans ses fichiers et retrouve après de nombreuses heures de recherches le figurant qui figurera au bon endroit. Elle s'occupe également du sort qui leur est réservé, confort, alimentation et rémunération. Murielle se considère

(suite page 5)

22 octobre, avait lieu au club de Golf de Candiatic, le 17ième souper de luxe du Club Richelieu Candiatic.

Comme par les années passées, ce souper n'a pas manqué à la tradition et fut un succès sans précédent. Les convives ont bien bu, bien mangé, certains ont gagné leurs paris, d'autres les ont perdus, mais tous se sont bien amusés.

Félicitations à Robert Amyot, résident de Candiatic, qui a gagné le grand prix de \$2,000. et félicitations surtout à Robert Laflamme et à toute son équipe pour l'excellente organisation de ce souper.

A déplorer cependant, certains actes de vandalisme qui se sont produits dans le stationnement du Club de Golf pendant la soirée dont le vol d'une automobile appartenant au Directeur des loisirs de la Ville de Candiatic.

C'est la 1ère fois que de tels actes se produisent et l'an prochain, le Club Richelieu verra à ce qu'un garde de sécurité, soit embauché pour prévenir de tels actes.

17e souper de luxe - Club Richelieu Candiatic



Un groupe de l'organisation du dîner de luxe du Club Richelieu Candiatic. De gauche à droite, Robert Laflamme, Jean Cado, Robert Amyot le gagnant de \$2,000. le président Claude Dion, Jean-Louis Portelance, Arnel Bouchard et Réjean Rivard.

PHOTO LE REFLET. DANNY MC KENZIE.

LE REFLET
GROS & DETAIL

**ÉQUIPEMENT DE BUREAU
GILLES & ONIL ROUSSEAU INC.
3745 ROUTE 132 VILLE STE-CATHERINE**

**PAPETERIE
VENTE & INSTALLATION**

- Ameublement de bureau
 - Papeterie
 - Fournitures scolaires
 - Produits industriels
 - Imprimerie
- 638-0477
638-0760
638-0763**

L'ENTRAIDE ECONOMIQUE

un mode d'épargne profitable pour le développement de toute la région

Contactez-nous, un recruteur vous rendra visite.

ee Caisse d'entraide économique de Brossard
1580, boul. Provencher, Place du Commerce
Brossard - 465-6051 - 871-1204

LE REFLET

REGIONAL
9 BOULEVARD MONTCALM, CHAMBRE 385
CANDIAC, J5R.3L5
659-9146-9147 659-8881
Radios mobiles Le Reflet XM-52-24865
C.P. DISTRIBUTION 670-0725

PAUL BLACKBURN B.A. DIRECTEUR GÉNÉRAL.
Alain Brabant: Directeur de la Publicité des pages sportives.
Yvonne Legault: Comptabilité
France Martin: Conseillère en publicité
Danyèle Bergeron: Petites annonces.

PHOTOGRAPHES
Danny McKenzie Nicole Genaron Benoit Trudeau

- CANDIAC
- DELSON
- LA PRAIRIE
- MERCIER
- NAPIERVILLE
- SAINTE-CATHERINE
- SAINT-CHRYSOSTOME
- SAINT-CLOTHILDE
- SAINT-CONSTANT
- SAINT-EDOUARD
- SAINT-ISIDORE
- SAINTE-MARTINE
- SAINT-MATHIEU
- SAINT-MICHEL
- SAINT-PHILIPPE
- SAINT-REMI
- SAINT-URBAIN
- SHERRINGTON

Composition et montage: Compositon Collectivité, 207 St-Laurent, La Prairie 659-4631
Livraison le mercredi. Jour et heure de tombée lundi 17 hrs
IMPRIMERIE TRANS-CONTINENTALE INC
433 rue Lebeau, Ville St-Laurent
Avis des poursuites judiciaires seront prises contre tout plagiaire des textes, des photos et des réclames insérées dans ce journal.

(suite de la page 4)

comme la mère de sa grande famille de 6000 enfants et elle les aime tous et tous l'aiment.

Pour connaître le "kik" du figurant on téléphone à Murielle 659-2290, 659-9962.

HOMMAGE AU GOUVERNEMENT PEQUISTE

(Je n'ai aucune allégeance politique sur le plan professionnel). Hommage donc pour sa largesse d'esprit, pour son respect des libertés des personnes, pour sa politique constante d'élimination des "tabous" c'est-à-dire des restrictions idiotes sur un nombre imposant d'activités, des Québécois qui ont durant de si longues années courbé l'échine sous le poids de lois négatives inspirées de l'époque des esclaves et de la main-mise du Clergé sur le comportement de tous les humains assujettis au négativisme chronique qui se résume ainsi. NE FAITES PAS CECI NI CELA. La révolution tranquille amorcée par le Parti Libéral sous le Gouverne-

ment libéral de Jean Lesage en 1960 a redonné aux Québécois ce goût de liberté et de respect de la personne humaine qui a su provoquer une prise-en-main et permettre en 20 ans à de grands Québécois de scintiller au firmament des plus hauts postes de direction dans l'économie du pays. (Le Québec et le Canada s'entend). Le P.Q. n'a pas raté l'occasion d'exploiter ce filon immensément riche, filon que tout Gouvernement ultérieur sera sage de développer davantage. Il est donc résolu le temps des lois hypocrites des années antérieures à 1960 ou tout était permis et tout était défendu. Il fallait jouer ou cache cache.

Bonne philosophie devons-nous convenir puisque la progression des libertés humaines s'accroît à un rythme quelque peu effarant. Il y a danger cependant que le jeu de la pendule ou de l'arc n'entre en ligne de compte. De l'exis contraire à gauche ou à droite, où se situera le juste milieu et en quelle année? Il faudra nécessairement retourner aux sources bientôt et rétablir

certaines valeurs nécessaires à l'éclosion d'une génération telles que, le lien familial, le respect de la personne et de ses avoirs, la politesse, le savoir-vivre, les bonnes manières de se comporter en public, l'hygiène, la propreté-corporelle, le port de vêtements propres et la disparition DE L'UNIFORME que revêtent tous les jeunes, c'est-à-dire, les "jeans" crotés, "patchés" délavés, usés à outrance que l'on porte avec allégresse en signe de protestation contre les parents et autres adultes "chromés" qui se vêtent décemment par respect pour les personnes qu'ils cotoient.

Je ne m'oppose aucunement au port des "jeans", bien au contraire. Voilà un vêtement confortable, qui présente une certaine élégance lorsqu'il est propre et de bonne coupe et qui se prête admirablement bien à certaines activités sportives ou de relaxation. Ce sont des modes qui gravissent lentement une montagne et qui atteignent le sommet puis glissent sur l'autre versant en vitesse pour se retrouver dans la verte prairie où une nouvelle végétation les séduira à coup sûr. Nouvelle mode de vêtements, nouvelle génération.

Les Artisans du Richelieu

Les Artisans du Richelieu tiendront, les 22 et 23 novembre prochains leur huitième exposition-vente annuelle pré-Noël.

Plus de 70 artisans exposants vous y attendent.

Cette exposition se tiendra à la Salle de la Vallée du

Richelieu, à Richelieu, route 133, un quart de mille au nord de la route 112.

Les heures d'ouverture seront: le samedi 22 novembre: de 10 heures à 22 heures, le dimanche 23 novembre: de 10 heures à 21 heures.

Place La Citière LOTO-QUEBEC



Les deux préposés à la vente des billets Loto-Québec, Mme Muguet Langlois et Yvan Desharnais.



Le constable Yvon Desharnais remet le premier chèque de location d'espace de plancher à l'un des propriétaires de La Citière, M. Armand Fallendum - René Dessureault et Raymond Paquet les propriétaires de Provigo sont témoins de cette remise officielle.



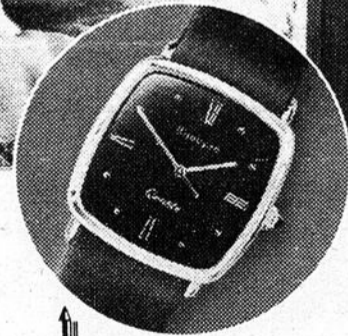
BIJOU PRO

Des montres et des horloges garanties

Les bijoutiers BIJOU PRO, des professionnels de confiance, ont tous une bonne formation et le souci de ne vendre que des articles de qualité, dont les modèles de montres ci-dessus, au quartz et à mouvement suisse.

Sur toutes les montres, BIJOU PRO vous donne une garantie complète d'un an sur le mouvement, le verre, la tige et le placage. Même garantie sur les horloges en bois véritable et qui fonctionnent au quartz: pas de fil, pas de remontage.

Passez voir votre bijoutier BIJOU PRO. Vous pourriez presque y aller les yeux fermés, tellement vous pouvez avoir confiance.



T'ES AU COURANT VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE chez JEANS PIERRE



25% DE RABAIS

sur tous nos jeans à prix régulier dans les marques: Jeanius, Vidal Sasson, Love, Rainbow, Bloo Jeans, G.W.G., Femme Fit, Le Culottier, T-Jeans

40% DE RABAIS

sur jeans pour enfants 1 an à 14 ans

25% DE RABAIS

sur les corduroys et sur les chandails pour hommes et dames

Choix de jeans à \$16.00

JEANS LEVI'S \$20.95

JEANS G.W.G. \$19.95

Jusqu'à épuisement de la marchandise

JEANS PIERRE INC.

115 ST-PIERRE (Centre commercial)

St-Constant

632-6693



bijouterie r.a. Larose inc.

408 Boul. Ste-Elisabeth, La Prairie 659-5152

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 5

19

19

19

Plus de 500 personnes à la partie d'huîtres annuelle du Parti Québécois de

La Prairie

Plus de 500 militants et sympathisants ont participé samedi soir dernier à la traditionnelle partie d'huîtres du Parti Québécois du comté de Laprairie, qui a lieu chaque automne depuis maintenant huit ans.

Comme à chaque année, la soirée a connu un immense succès, tant auprès des amateurs d'huître que de fromage ou de danse.

comté de Laprairie, s'intensifie avec les plus que jamais nous serrons les coudes pour contrer l'offensive d'Otta-

wa", a-t-il déclaré, bataille qui s'engage contitution canadienne. appelant chacun à faire sa part dans la ment unilatéral de la



Dans l'ordre habituel, le président du Parti Québécois du comté de Laprairie, M. André Houle, le député Michaud et son épouse Jacelyne. (Photo Le Reflet).

Félicitations à un des nôtres: Claude Cyr.

Cette photo représente Raymond Lemieux, propriétaire du Marché Central Métro de St-Rémi, et Claude Gauthier, gérant du magasin, entourés de leurs employés pour féliciter et remettre une plaque-souvenir à Claude Cyr qui se classa premier lors du marathon organisé par les loisirs de St-Rémi et Kino Québec le 20 septembre 1980. Au parcours du 20 kilomètres, Claude se classa bon premier. Raymond signale à ses employés que Claude Cyr est l'exemple parfait du jeune qui veut réussir. Par sa persévérance à ses pratiques d'entraînement, il prouve sa volonté à relever des défis. Bravo Claude, c'est avec fierté que nous te comptons parmi nous.

Important: Pour finir nous voulons souligner que cette course était organisée durant les Fêtes du 150ième de St-Rémi. Cela fut aussi une preuve de persévérance de la part des organisateurs et des organisatrices du 150ième. Le patron et les employés du Marché Central Métro vous disent: Bravo et Merci pour votre dévouement et surtout pour la réussite obtenue durant cette semaine si chaleureuse du 150ième.

Marché Central Métro, St-Rémi.
Raymond Lemieux, prop.



Paletots d'hiver en corduroy pour jeunes hommes

Epargnez jusqu'à \$40.00
Rég.: \$115.00
Spécial

\$75.

RL Maison R. Lavallée inc.
MERCIER ET CHAUSSEUR

413 Boul. Ste-Elisabeth La Prairie
659-1301

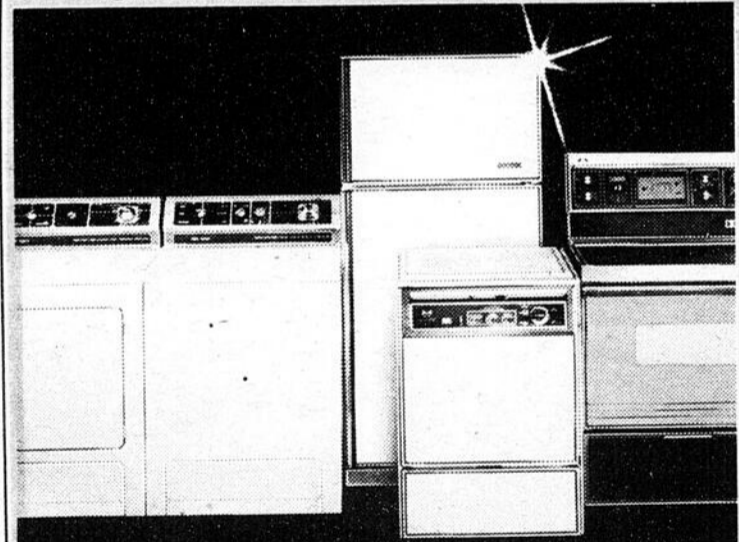
CHARGEX master charge

Une autre réussite de l'Entraide



L'entraide économique, vouée au développement local et régional, prouve son importance dans toutes les régions du Québec. La Caisse d'entraide économique de GBrossard tire aussi sa part du développement régional par les capitaux qu'elle met à la disposition des investisseurs. C'est ainsi que l'équipe des recruteurs de la CEE de Brossard a pu mettre à contribution cet apport en visitant l'atelier de mécanique L.-A. Charbonneau, à La Prairie, dont la construction du nouveau bâtiment, plus fonctionnel, a été réalisée grâce à un prêt de la CEE de Brossard. Le propriétaire, M. Charbonneau, au centre, a ouvert ses portes aux recruteurs qui sont, dans l'ordre, M.-Guy Côté, directeur du recrutement; Claude Lanctôt, Yolande Bacon, Henri Cousineau, Denis Roy et Edmond Bergeron.

VOS DERNIERS ELECTROMENAGERS POURRAIENT BIEN ETRE SIGNES FRIGIDAIRE®



VOYEZ-LES D'ABORD CHEZ AMEUBLEMENT FLOYD

Les électroménagers Frigidaire® sont fabriqués avec un soin tel que vous pourriez n'avoir jamais à les remplacer.

Et ils ont si fière allure, ils fonctionnent avec une telle efficacité que jamais même vous n'y songerez.

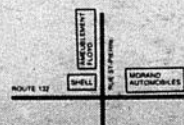
Voyez la gamme complète des électroménagers Frigidaire®. Réfrigérateurs. Cuisinières. Lave-vaisselle. Congélateurs. Machines à laver et Sécheuses.

Frigidaire®
IRREMPLACABLE.

AMEUBLEMENT FLOYD

18 ST-PIERRE
ST-CONSTANT

632-3952

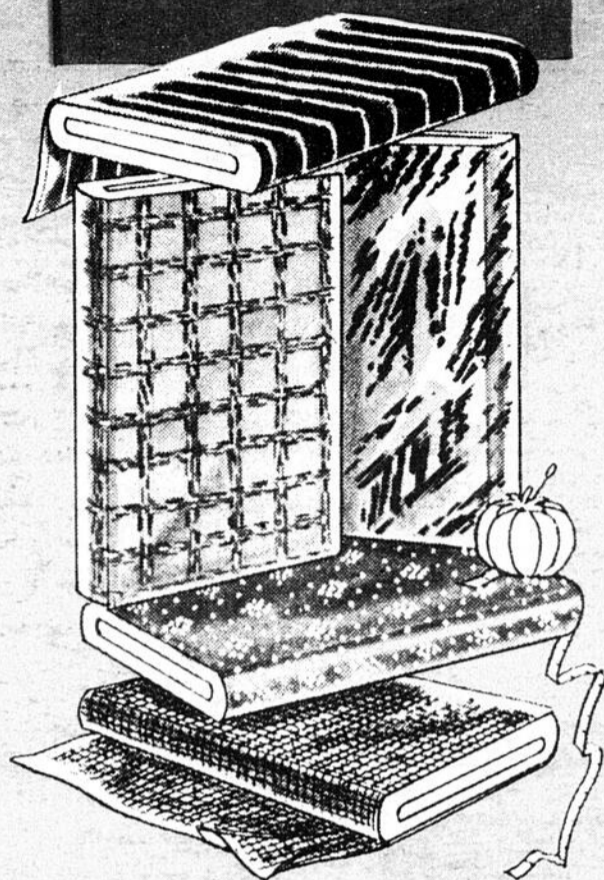


**FACE AU
CANCER,
IL NE FAUT
PAS CÉDER**



**IL FAUT
S'AIDER**

**POURQUOI
PAYER PLUS CHER?**



SUPER VENTE

**VOUS N'AVEZ JAMAIS RIEN VU
DE PAREIL!**

DES SPÉCIAUX A PLEINS BARILS



**LES TISSUS
DU QUEBEC**



755 Boul. Ste-Elisabeth
La Prairie 659-1475

**TISSUS TAILLEUR
DE LAINE**

(ECHANTILLON 20")

.75 m.

**COTON POLYESTER
UNI 45"**

(LEGERE IMPERFECTION)

.99 m.

**BATISTE 100%
POLYESTER 45"**

(LEGERE IMPERFECTION)

.99 vg.

**POLYESTER UNI
OU IMPRIME 60"**

REG.: \$3.99

\$1.49 m.

**DENIM 45"
MORCEAUX**

REG.: \$4.99

\$1.49 m.

**NYLON 60"
A 108"**

REG.: \$5.99

\$1.99 m

**INTERLOCK
IMPRIME 60"**

REG.: \$5.99

\$1.99 m.

**VELOURS
"VELVETEEN" 45"**

REG.: \$8.99 m

\$4.99 m.

**CORDUROY
45" MORCEAUX**

REG.: \$5.99 m.

\$1.99 m.

**RATINE DE
VELOURS 60"**

REG.: \$11.99

\$6.99 m.

**RIDEAUX FILET
DRAPERIES**

REG.: \$4.99 A \$6.99 m

\$1.99 m.

**LOT DE
COUVRE LITS**

**50%
DE RÉDUCTION**

COLLABORATION SPÉCIALE



actualité jeunesse

Constant Rainville

A propos du projet-violence

Les lecteurs du Reflet se rappelleront peut-être avoir vu dans ces pages des allusions au projet-violence. Le but de ces lignes est de familiariser davantage avec notre projet les gens qui se poseraient des questions.

Projet-violence... le nom choque un peu. Pourquoi pas un projet "Paix" à la place? Ou un projet "Beauté". Parce que notre projet en est un de sensibilisation. Il ne s'agit pas non plus de dénoncer mais de sensibiliser. Le

milieu touché par notre action est le milieu scolaire ainsi que le milieu des loisirs chez les jeunes.

Tout d'abord, qui sommes nous? Le projet-violence est parrainé par Jeunesse-Culturelle de La Prairie qui a reçu une subvention du ministère de la Justice du Québec, pour un tel projet. Jeunesse-Culturelle a fait appel à deux stagiaires de l'UQAM pour encadrer le projet. Nous nous proposons de réunir des jeunes de la région pour leur faire prendre conscience de la violence qui existe dans leur vécu quotidien à l'école ou à l'arena par exemple. Ces jeunes par la suite produiront eux même des projections audio visuelles pour sensibiliser parents et amis à ce qu'ils auront découvert.

A ce stade ci de notre projet avec l'aide de Jeunesse-Culturelle, les deux animateurs de l'UQAM regroupent des jeunes intéressés à faire partie du projet. Quelques films ont déjà été projetés à la "Maison à tout l'monde" à La Prairie sur le thème de la violence. Nous comptons bientôt inviter les intéressés au fonctionnement du matériel audiovisuel. Pour ce faire nous aurons des ateliers techniques de super 8 et de diaporama. Nous espérons diffuser les documents que nous aurons produit vers la mi-avril. D'ici là il y a beaucoup de travail devant nous. Les jeunes intéressés par notre projet peuvent nous rejoindre au local de Jeunesse-Culturelle de La Prairie, au 135 chemin St-Jean ou bien téléphoner à 659-6374.

Marc Rainville
Daniel Meilleur
au nom du Comité de Coordination.

Bertin Legault et Constant Rainville du C.L.S.C., de Jeunesse Créative, de parents dont Jean D'Arc Roy et Michelle Girard, se sont réunis dans le but de présenter un projet au Ministère de la Justice.

En septembre, on accordait la somme de \$3,000. au Centre de Bénévolat afin de réaliser ce projet de prévention et d'animation socio-culturelle à St-Constant. Ce montant sert actuelle-

ment à payer un salaire de 2 jours par semaine à Monique Camirand, présentement étudiante à l'Université du Québec, en Animation et Recherche Culturelle.

Objectif général:

- Favoriser la prise en charge, par le milieu, des problèmes relatifs à la protection des jeunes.

Objectifs spécifiques:

- Consolider, élargir et guider un noyau d'adolescents(es) vers une pleine autonomie (Jeunesse Créative de St-Constant).

- Regrouper, impliquer et coordonner les énergies des jeunes, des parents et des organismes.

- Conceptualiser, avec la collaboration du milieu, un plan d'interventions, comprenant la réalisation d'activités à caractère préventif.

Plan d'interventions:

Soirées d'information qui se tiendront dès février 1981 et ce, sur les 4 thèmes suivants: La délinquance, la drogue, l'alcool et la sexualité.

632-4769 ou 632-8725
Monique Camirand.

Monique Camirand: animatrice communautaire à Saint-Constant



C'est avec plaisir que je vous présente Monique Camirand. Celle-ci travaille depuis plusieurs semaines auprès et avec des adolescents et des parents de St-Constant dans le cadre d'un projet de prévention et d'animation socio-culturel. Je suis persuadé que Monique réussira avec l'aide des parents et de Jeunesse Créative de St-Constant à informer et aussi à démystifier les réalités particulières à la collectivité jeunesse.

Photo et texte: Constant Rainville.

Le comité de coordination du projet "l'adolescent et la violence"



Dans l'ordre habituel: Marc Olivier Rainville (stagiaire UQAM), Denny Bruyère (Jeunesse Culturelle), Sylvie Houle (Jeunesse Culturelle), et Daniel Meilleur (stagiaire UQAM). Subventionné par le Ministère de la Justice, Jeunesse Culturelle de La Prairie vise à sensibiliser la population concernant la violence dans notre société. Depuis un mois 25 adolescents(es) travaillent à la réalisation d'un diaporama, d'un film super 8 et d'une pièce de théâtre. Il est étonnant de constater à quel point ces "jeunes" sont motivés à améliorer les conditions de vie de la population en général.

Photo et texte: Constant Rainville

Projet de prévention et d'animation socio-culturelle à Saint-Constant

En janvier dernier, un comité composé de Nicole Lessard responsable du Centre de Bénévolat Rive-Sud (Kateri), de Jacques Marchand directeur de police, de Jean Chabot directeur des loisirs, de



CRÉATION ALBERT,
MAÎTRE STYLISTE
659-0342

NOUVELLE ADMINISTRATION

COIFFEUR POUR HOMMES LA PRAIRIE

909 Boul. Ste-Elisabeth,
La Prairie
(Face au Boul. Salaberry)

• TRAVAIL PROFESSIONNEL
• SERVICE COURTOIS
• PRIX RAISONNABLES

PERMANENTE: Rég: 35.00

\$25.00

BISCUITERIE

Boutique Bonne Fête 759 boul. Ste-Elisabeth, La Prairie
(Voisin des Tissus du Québec)

SPECIAL
CETTE
SEMAINE:

BISCUITS A LA GUIMAUVE

Rég.: \$1.69 li.
Spécial

\$ 1.29
li.

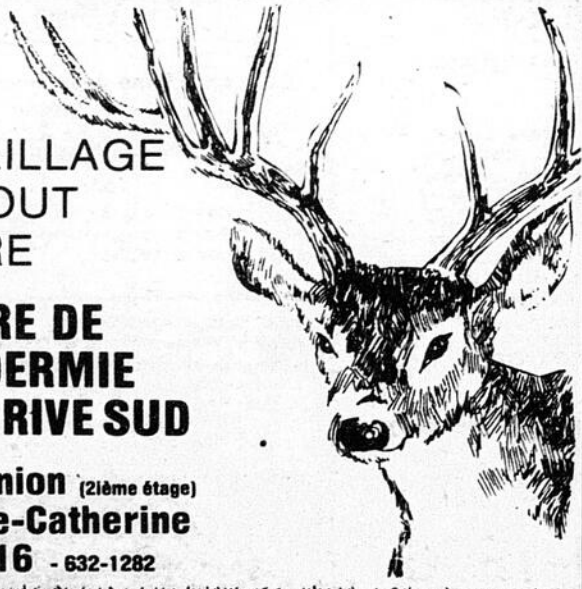
Pour la Sainte-Catherine

TIRE Rég.: \$1.69 li. Spécial: \$1.29 li.

EMPAILLAGE
DE TOUT
GENRE

GENTRE DE
TAXIDERMIE
DE LA RIVE SUD

1076 Union (21ème étage)
Ville Ste-Catherine
632-2716 - 632-1282



PÉTITION

JE DEMANDE QUE LA CONSTITUTION DU CANADA NE SOIT PAS RAPATRIÉE NI AMENDÉE SANS L'ACCORD DU QUÉBEC. JE DEMANDE QUE MA SIGNATURE SOIT ACHÉMINÉE AUX PARLEMENTS COMPÉTENTS.

NOM

ADRESSE

Afin de permettre à tous les québécois d'exprimer leur désaccord face au projet de rapatriement unilatéral de la Constitution, une pétition a été mise en marche et elle circulera à travers tous les comtés du Québec.

Cette pétition demande au Parlement Britannique de refuser la demande P.E. Trudeau, tant et aussi longtemps que les droits essentiels des québécois n'auront pas été clairement protégés.

Montrez cette pétition à vos parents, vos amis, vos voisins et convainquez-les d'ajouter leurs noms au vôtre et retournez ce document à l'adresse suivante: Regroupement pour la Défense des Droits Politiques du Québec, C.P. 3000, Franklin, J0S 1H0.

Le Québec n'est pas une province comme les autres et à ce titre, nous devons protéger nos droits acquis et préserver notre liberté de penser et d'agir pour l'avenir. L'heure est grave et il ne faut pas prendre à la légère un tel abus de pouvoir de la part du gouvernement fédéral.

Rien n'aura autant de valeur que votre signature personnelle sur ce document; nous comptons sur vous.

Pour plus amples informations, vous pouvez appeler à 454-4787, 264-6236 ou 427-2665. Regroupement pour la Défense des Droits Politiques du Québec.

Jeunesse créative St-Constant

Cette semaine j'aimerais te faire réfléchir sur la délinquance. Qu'est-ce que c'est pour toi un délinquant?

Arrête-toi un instant sur cette question. Mets-toi à la place d'un jeune qui est allé dans un centre de réhabilitation et qui, à chaque fois qu'il se promène sur la rue, se fait regarder d'un drôle d'air par les gens qui

l'évitent parce que c'est un "danger pour la société".

Comment réagirais-tu face à une situation de ce genre? Moi, je serais révoltée et, peut-être, est-ce que je me défoulerais de la même façon que ce jeune.

D'après moi, d'accord le jeune délinquant a ses torts, mais ne serait-ce pas plutôt notre société actuelle qui est remplie de préjugés souvent faux et stupides?

Dans la plupart des cas de délinquance le problème est situé au niveau de la vie familiale. Par exemple, un père alcoolique et une mère prostituée, ou encore les parents divorcés ou toujours en pleine engueulade; c'est un milieu de vie idéal pour une jeune, ça? Non. Et la société n'en a jamais tenu compte.

Penses à tout ça, et quand tu verras un de ces

jeunes sur la rue, au lieu de l'avisager ou de rire de lui, essaies d'abord de la comprendre. Ça t'apportera sûrement beaucoup.

Et, passant, l'oublies pas que le café-rencontre est maintenant ouvert tous les samedis et dimanches de 19h00 à 23h00. Viens voir notre nouvelle ambiance. Tout a été redécoré et l'éclairage est "super". Tout a été aménagé de façon à ce que tu puisses

venir avec ta gang, jouer aux cartes à des jeux de société, écouter de la musique ou jaser. Si tu veux apporter tes disques, tu es le bienvenu; ça nous fera plaisir de faire jouer tes "tounes" préférées.

Je veux aussi te rappeler la discothèque qui aura lieu le 21 novembre au Centre Communautaire à 20h00. Cette danse a été organisée en collaboration avec le conseil des

loisirs de la ville de Saint-Constant. Et, grâce à cette association nous avons maintenant la salle de danse gratuitement et nous tenons à remercier infiniment la ville pour cet aide précieuse. Aussi, en ayant la salle gratuitement, nous pourrions faire la prochaine danse au bas prix de \$1.00. Et si c'est assez rentable les autres danses pourront être à

75¢, 50¢, et 25¢ ou même gratuites. C'est donc à tous d'en parler. Plus on est d'eux plus on rit.

PSST... Qu'est-ce qui est rose et dur quand ça rentre, et rose et mou quand ça sort?

(Une gomme balonne ha! ha! ha!) On t'attend et viens on va avoir du fun!

Publiciste Jeunesse Créative.

LEGARÉ LEGARÉ

VALEURS DU TEMPS DES FÊTES

OFFREZ-LEUR DU CONFORT: BERCEUSE INCLINABLE

Recouvrement de vinyle Naugahyde et de tartan très coquet. Disponible en rouille ou brun.



\$169.95

INCLUS 3 ANS DE SERVICE À DOMICILE

TÉLÉ-COULEUR 20"

Correction auto. des tons de la peau grâce au système Permatint. 100% transistorisé. Grands haut-parleurs de 5"x3".



\$519

JULIETTE

MAGNÉTOPHONE À CASSETTE encastré

RÉCEPTEUR volume à 41 détentes

TABLE TOURNANTE AUTO HAUT-PARLEURS à suspension acoustique



\$299

VOTRE CHOIX

CHACUNE

49.95

TABLES DE SALON

Grandeurs approx: TABLE À CAFÉ: 49 1/2x18x14 1/2

TABLE DE BOUT: 25 1/2x18x18 1/2

Fini chêne antique.



MAGASINEZ EN NOVEMBRE... RELAXEZ EN DÉCEMBRE!

Nous mettrons votre achat de côté pour le livrer à temps pour les fêtes.

PROFITEZ de nos BAS PRIX!

MOBILIER DE CHAMBRE TRADITIONNEL EN FINI CHÊNE ANTIQUE

Ce magnifique ensemble soigneusement sculpté vous offre: Une commode triple de 64", un chiffonnier spacieux 5 tiroirs, un joli miroir encadré et une tête de lit qui s'ajuste aux grandeurs 54" et "Queen". Le fini chêne et les poignées fini cuivre viennent ajouter à la beauté de ce merveilleux ensemble. TABLES DE CHEVET EN SUS



\$499

LEGARÉ

NOUS FINANÇONS VOTRE CREDIT

NOUS ACCEPTONS VOS CARTE

VALEUR, QUALITÉ ET CONFORT RÉUNIS!

Mobilier de salon colonial à recouvrement velouté rouille, 100% acrylique, accentué par son ébénisterie à fini "Candlelight". Sa valence festonnée, ressorts en bordure, plateau de siège recouvert et coussins réversibles en "T", ajoutent au luxe de cet harmonieux ensemble.

LES GRANDEURS SONT APPROX. CAUSEUSE ET TABOURET ÉGALEMENT DISPONIBLES AUX PRIX DU TEMPS DES FÊTES

FAUTEUIL 38" \$249

SOFA 83" \$499



Groupe Addel Delson

GRAND SUCCES A L'OUVREURE DU CAFE-RENCONTRE DU GROUPE ADEL DE DELSON.

Vendredi le 07 novembre avait lieu au centre communautaire de Delson dans le local de notre groupe, un "party jeans" avec Luc Champagne et Jean Lobato comme chansonnier.

Ce fut un grand succès mais à notre grand regret la plupart des personnes présentes (50) venaient de l'extérieur de Delson. Allons réveilleez-vous un peu, on fait des activités et vous ne vous en rendez même pas compte. On aimerait avoir un peu plus d'appui de votre part.

Café-rencontre! Réunions!

Entre temps, notre café-rencontre est ouvert le lundi et le mardi de chaque semaine de 7 heures à 9 heures p.m. On vous invite aussi à nos réunions qui ont lieu tous les mercredis soirs à notre local vers 7 heures p.m.

Sports:

Le jeudi de chaque semaine à 6 heures 30 p.m. à l'école Louis Lafortune, il y a du sport, soit du volley-ball, du badminton ou du basket-ball.

Alors avec toutes ces activités, le groupe reprend vie et on a besoin de toi pour nous aider. Viens faire un tour!

Pierre Vallerand
Groupe ADEL (Delson).

Jeunesse culturelle La Prairie

Suite à une récente réunion ayant eu lieu le 3 novembre au café rencontre de La Prairie, les membres de jeunesse culturelle élurent un nouveau conseil d'administration composé de DANYS BRUYERE occupant le poste de président, SYLVIE HOULE celui de trésorière, ROSANNE HEBERT celui de secrétaire, JOHANNE MAROTTE celui d'animatrice et moi même (NATHALIE BENOIT) celui de relationniste.

Ajoutant à ces élections un autre changement vient s'ajouter, le café

rencontre propose ses nouvelles heures d'ouverture soit le lundi, mercredi, jeudi de 7h à 10h30 pm et le vendredi de 8h00 à 11h00 pm. Nous remercions tous ceux qui nous ont fait confiance et espérons bien remplir nos fonctions tout en correspondant aux besoins des jeunes.

Nous voudrions aussi souligner l'excellent travail qu'on fournit nos prédécesseurs soit: MARC GIROUX, DENIS MONETTE, JOHANNE DEMERS.

Nathalie Benoit, relationniste.

LES SUPERMARCHÉS provigo

Chaque semaine vous pouvez gagner votre panier de provisions chez Provigo

Le tirage a lieu le samedi à 16h30.

Gagnante Mme Jean Rock Bourgoin de La Prairie

\$91.21. Le billet a été tiré par Mme Diane Brennan de candiac.

La semaine dernière, Mme Nicole Courtemanche de Saint-Philippe gagnait son panier de provision d'une valeur de \$20.14

Déposez un coupon dûment rempli dans la boîte placée à l'entrée et tentez votre chance de passer à la caisse avec votre panier de provisions sans avoir à payer.

Bonne chance à tous
René Dessureault, président.

PLACE LA CITIÈRE
50 boul. Taschereau, La Prairie

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 9

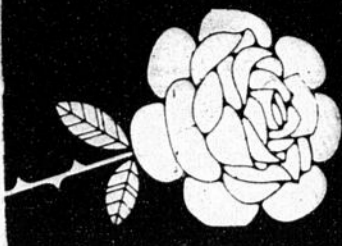
LEGARÉ

**544 CHEMIN ST-JEAN
LA PRAIRIE 659-1966**

19

19

19



Au Féminin

Avec la collaboration de
FRANCE MARTIN



S.O.S. pour la garderie les p'tits coeurs

Même si cet article semble long, il faut vraiment le lire au complet afin de comprendre notre S.O.S.

Notre garderie n'est pas encore ouverte puisqu'il nous reste d'autres étapes avant l'ouverture de la garderie. La demande d'aide est pour le projet et non pour les postes rémunérés de la

garderie. Nous devons former cinq comités afin de terminer ces étapes qui sont très importantes. Nous allons contacter toutes les personnes qui étaient intéressées à travailler sur un comité lors du sondage de juin dernier.

Si vous n'avez pas été renseigné sur ce qui se passe, voici la description

des comités;
a) recherche du local; c'est de trouver un local ou une maison qui répond aux normes du M.A.S.
b) programme d'activités; faire une grille-horaire d'une journée.
c) menu; préparation du menu d'une semaine.
d) règlements généraux; les règlements qui établissent un ensemble de règles portant sur l'ORGANISATION interne de la corporation et les modalités de son fonctionnement. (membres de la corporation, assemblée générale, conseil d'administration et ses membres).
e) prévisions budgétaires;

établir un budget d'une année.

Ces étapes sont ESSENTIELLES pour obtenir l'accord de principe pour avoir nos subventions.

Ces étapes seront de courte durée en autant qu'il y aura plusieurs personnes qui travailleront avec nous.

Nous ne pouvons réussir qu'avec votre participation.

Les personnes qui sont plus disponibles peuvent toujours se joindre à nous pour travailler sur le comité de coordination.

Thérèse: 632-8538.
Ginette: 659-2663
Sylvie: 659-2847.

SOYEZ BELLES

Des couleurs plus douces pour la maquillage.



PAR RENE VINCENT

Cet automne, on trouve des teintes douces et plus naturelles pour le maquillage, qui s'adaptent mieux à l'éternel changement de la mode.

Voici quelques ruses du métier qui vous aideront à obtenir cette apparence "au naturel" en vogue cet automne.

Les Yeux Ils sont soulignés et ombragés en suivant leurs formes naturelles contournées d'une ligne de crayon à maquillage et fardés avec une teinte pâle.

Sourcils Les sourcils sont effacés contrastant avec la couleur solide des paupières et mettant en relief la couleur du maquillage.

Lèvres Plus mates et plus pâles. Couvrez d'abord vos lèvres d'une crème de base et ajoutez ensuite une couche de rouge à lèvres et mariez les deux. Si vous ne voulez pas utiliser de crème de base pendant le jour, utilisez simplement un bâton applicateur pour atténuer la couleur de vos lèvres avant le

rouge. Choisissez toujours des teintes pâles pour vos lèvres.

Ongles Les vernis à ongles sont aussi de couleurs plus pâles... beige, coquille d'oeuf et de couleur métallique effacée. Vos ongles doivent toujours être bien soignés et attrayants, que la forme de vos mains soient sensationnelles ou non. Il y a plusieurs avantages aux vernis à ongles de couleurs neutres; elles se marient bien avec toutes les couleurs de peau et de vêtements. Le plus important, est que si votre vernis s'écaille, on le remarque moins. Vous pourrez ainsi gagner quelques jours entre vos visites chez la manicuriste!

René Vincent est le directeur exécutif de "Allied Beauty Association", un organisme national à but non lucratif mis sur pied par les professionnels de l'industrie de la beauté pour améliorer la qualité des soins capillaires.

Je vous invite cordialement à venir admirer et essayer nos nouvelles coiffures pour Noël et le nouvel an. N'oubliez pas votre rendez-vous pour le temps des fêtes, tout pour mieux vous servir.

Nous sommes un centre de soins pour cheveux Fermodyl et de l'exceptionnelle permanente à chaud Sensorperm. Permanente, coupe, mise en plis, traitement inclus pour seulement que

\$30.00

prop. Josée Marotte

JOSEE COIFFURE Enr.
57 rue Langevin
St-Isidore

Toujours à l'avant-garde de la mode



454-6624

Bazar A.F.E.A.S. du Christ-Roi

Noël approche, venez choisir vos cadeaux: tissage, peintures émail sur cuivre et autres objets d'artisanat, plus gâteaux maison et **Marché aux Puces**. Le Bazar sera au sous-sol de l'Eglise du Christ-Roi, samedi 22 novembre de 1h. à 9:00 p.m. et dimanche le 23 novembre de 10:00 h. à 6:00 h.

Cours offerts aux membres et non membres: trois dimensions et transfert d'images: Mme Grandmaison 659-4286, tissage (basse lisse): Mlle Bergeron 659-8448.

Pierrette Côté Bigonnesse.

Salon La Riviera
10 Boul. Marie-Victorin, Delson

GRAND SPÉCIAL

PERMANENTES rég. \$25.00 pour **\$20.00**
rég. \$30.00 pour **\$25.00**

PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
632-0535
Mme. Ginette Frate Marcotte, prop.

VOTRE COIFFURE... C'EST LE SECRET DE VOTRE PERSONNALITÉ



Grande soirée populaire aux profits des Sonnor de La Prairie

GRANDE SOIRÉE POPULAIRE animée par Mme Rita Filteau. Venez-vous amuser avec les Sonnor, Michel et son disco Flash (Musique) Danse sociale - disco - danses canadiennes. Spectacles (Amateur et professionnel) - Poll Jone - Rock & Roll, Jeux de société - animation. **Samedi 22 novembre 1980, à 8 heures, école Jean XXIII, 415 rue Longtin. Admission \$5.00 par personne.** Prix de présence, permis de la S.A.Q.

Les billets sont en vente, on à qu'à s'adresser aux directeurs des Sonnor. Pour informations: Huguette Rioux. 659-5852.

Recrutement:

Les Sonnor de La Prairie, corps de clairons et tambours, invitent tous les jeunes de La Prairie et des municipalités environnantes à joindre leurs rangs.

Pour un coût d'inscription minime, vous apprendrez la musique et la marche sous la direction de six instruc-

teurs et connaîtrez les plaisirs de la franche camaraderie et des voyages en groupe.

Tous les costumes et les instruments sont fournis gratuitement. Pour de plus amples informations, s'adresser à: Mme Huguette Rioux à 659-5852.

On peut également se présenter le samedi à 10 heures à La Maison à Tout le Monde, 135 Chemin St-Jean à La Prairie.

Nous serons heureux de l'accueillir parmi nous.

BOUTIQUE

Marie Lor INC

COSTUMES ET BLAZER

30 %

CORDUROY
LAINAGE

TWEED
PLAID

IMITATION
ULTRA
SUEDE

CENTRE D'ACHAT
CANDIAC 2e étage

659-1616



JOSEE COIFFURE Enr.
57 rue Langevin
St-Isidore

Toujours à l'avant-garde de la mode

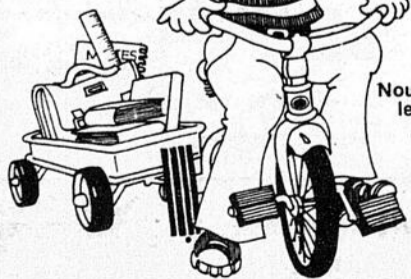


454-6624

632-7220

Des bons repas à l'école, c'est important

Spéciaux en vigueur
Valable du
du 19 au 22 novembre
inclusivement



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

BOUCHERIE LE BARON
52 PRINCE, ST-CONSTANT

GIGOTS D'AGNEAU CONGÈLES

(fesse complète) Nouvelle-Zélande

\$1.99 li.

PORC HACHE MAIGRE

\$1.59 li.

BALONEY TRANCHE (Ordinaire)

\$1.39 li.

FILET MIGNON DE PORC

\$3.89 li.

SAUCISSES FUMÉES "Taillefer"

\$1.39 li.

STEAK DE SAUMON

\$2.59 li.

SHORTCAKES aux fraises et framboises "Mc Cain"

\$2.39

PAINS A L'AIL "Piazza Tomasso" Paquet de 2

\$1.09



Duchesses une expérience très enrichissante

Cette semaine, je vous présente les sept duchesses dont la candidature a été retenue par la marraine du carnaval de Delson de 1981.

Ces sept jeunes filles dont l'âge varie de 16 à 19 ans, convoitent le titre de reine du carnaval que laissera vacant Mlle France Lepage, lors du

prochain couronnement.

Le rôle de l'heureuse élue sera de représenter la jeunesse de Delson lors des différentes manifestations qui auront lieu

pendant la durée de son règne. Les duchesses devront vendre à la population de Delson et des environs des tablettes de chocolat au prix de un dollar et vingt-cinq sous (\$1.25) chacune. Le nombre de tablettes de chocolat vendues déterminera la gagnante.

Dans les semaines à venir, nos duchesses iront vous solliciter, je vous invite à les encourager, comme vous avez si bien su le faire dans le passé.

Bonne chance à toutes nos candidates.
Yvette Bussières
Publiciste



Je me nomme Annie Martelio j'ai 18 ans, je travaille à Consilacated Textiles. Mes temps de loisirs sont le patin à roulette, patin sur glace, le hockey et la musique.



Je suis Patricia Marggi, 18 ans. Mon but est de devenir secrétaire et mes sports favoris sont le ski et le patin à roulettes.



Bonjour! Je me nomme Sylvie Leroux et suis âgée de 18 ans. Je travaille comme commis-dactylo dans une banque. Je suis très sportive; entre autre; j'adore le ballet-jazz. Mon rêve est de poursuivre mes études dans les langues étrangères.



De gauche à droite: M. Guy Sarrazin, trésorier, Mme Jocelyne Sarrazin responsable des duchesses, M. René Brunet responsable du carnaval, Mlle France Lepage ancienne reine, Mme Micheline Brunet responsable des duchesses, M. Marcel Bussières président des loisirs, Mme Yvette Bussières publiciste, M. Normand Laforce vice-président auto financement, M. Bernard Clermont, Mme Jeannine Bérubé n'apparaissent pas sur la photo.

Photo Paul Blackburn

SALON D'ARTISANAT DE ST-REMI

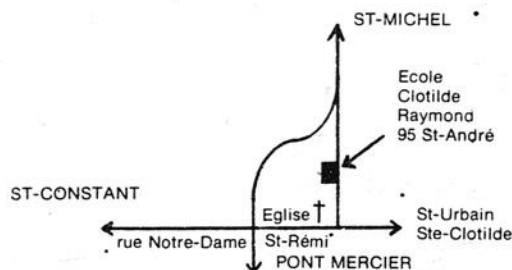
Venez acheter vos cadeaux des fêtes grande variété d'artisanat

au gymnase de l'école Clotilde Raymond
95 rue St-André, St-Rémi

les samedis 22 nov. de 10h. à 22h.
et dimanche 23 nov. de 10h. à 17h.

Venez encouragez nos artisans

ENTREE GRATUITE
11 milles du pont Mercier



responsables: M. et Mme Ghislain Robitaille

Une invitation pour la fête de la Ste-Catherine

Les Filles d'Isabelle de La Prairie organisent une danse à l'occasion de la Ste-Catherine, le 22 novembre à 20 heures, à la salle des Chevaliers de Colomb située au 444 St-Charles à La Prairie. Pour cette circonstance nous créerons une atmosphère d'époque c'est-à-dire que nous aurons de la tire maison et les dames qui voudront bien porter le costume du bon vieux temps seront les bienvenues.

Les billets s'envolent rapidement, pour réserver le vôtre, veuillez communiquer avec Mme Pierrette Lamarche 659-1609 ou Mme Cécile Gladu 659-5751.

Françoise Roy

Révélation de l'année



MQ



LA PERMANENTE PERSONNELLE
UNE DES MEILLEURES SUR LE MARCHÉ

SPÉCIAL POUR LE MOIS DE NOVEMBRE

PERMANENTE VALEUR DE \$40.00 pour \$32.50
\$35.00 pour \$30.00
\$30.00 pour \$25.00

INCLUANT
Shampooing,
mise en plis,
coupe

Salon Bel-Air

175 Brosseau, La Prairie 659-5400



Bonjour, je suis Sylvie Thiffault. Je suis âgée de 16 ans. Mon but dans la vie est de me perfectionner dans les techniques policières. Je travaille au centre sportif de Delson. J'aime bien faire du patin à roulettes. J'aimerais souhaiter bonne chance à toutes mes compagnes.

3885 MONTEE ST-HUBERT
678-6882

BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT CANADA APPROUVE

PIERRE AUDET PROPRIÉTAIRE

SPECIALITE CONGELATEUR

BOUCHERIE DE LA MONTEE

VIANDE A TOURTIÈRE:
PORC, VEAU ET BOEUF \$ 1.49 lb.

ARRIERE DE BOEUF \$1.59 lb.	BOEUF HACHE mi-malgre \$1.69 lb.	BOSTON COMPLET \$2.39 lb.
ROTI DU ROI \$2.89 lb.	JAMBON CUIT \$2.69 lb.	STEAK DELICATISÉ \$2.99 lb.
DEMI BOEUF environ 350 lb. \$1.35 lb.	<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> <p>SUPER SPECIAL</p> <p>STEAK ALOYAU (T-Bone) STEAK BOSTON FILET MIGNON BOEUF HACHÉ MAIGRE \$1.79 lb livrer 80-90 lb environs</p> </div>	

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 11



Parents-Secours Ste-Catherine

Pour notre soirée annuelle, nous avons organisé une partie de cartes qui aura lieu le 29 novembre prochain à l'école St-Jean à 20 heures. Il y aura de nombreux prix de présence et un goûter sera servi à la fin de la soirée. Le prix d'entrée sera de \$2.50. Nous vous attendons en grand nombre, mais n'oubliez pas d'apporter vos jeux de cartes.

Louise René,
secrétaire

632-2515.

Femmes de Moose de La Prairie

Tous les membres et amis venez vous amuser avec nous le 22 novembre à 20 heures à la loge 1607 située chemin St-Jean La Prairie.

A cette occasion, nous aurons une invitée spéciale Mlle Manon Paquin chanteuse populaire et western. Plusieurs ont eu le plaisir de l'applaudir lors du déjeuner des Légionnaires. Elle sera accompagnée des musiciens de la loge qui vous divertissent et vous fait danser chaque semaine, Robert chanteur à la basse, Rénald chanteur guitariste et André chanteur à la batterie. Nous vous attendons en grand nombre.

Les femmes Moose, n'oubliez pas 25 novembre 20 heures, assemblée générale.

Rita Morency,
publiciste

Salle Desgroseillers, partie de cartes des Fermières de Mercier

C'est en effet samedi soir, le 22 novembre à 20 heures qu'aura lieu la partie de cartes annuelle au profit du Cercle de Fermières de Mercier. Cette année encore, les prix de présence sont magnifiques et nombreux et un délicieux goûter préparé par les Fermières vous sera servi. Nous vous attendons donc plus nombreux que jamais et vous réservons d'agréables surprises.

A bientôt,

Jeanne Beaulieu,
relationniste.

Bienvenue à toute la population de Mercier et des environs, samedi soir 22 novembre, à 20 heures, à la Salle Desgroseillers.

SOUPER DE NOEL DES FERMIERES

Pour fêter Noël cette année, nous aurons un souper canadien lors de la réunion régulière du 9 décembre. Le souper débutera à 6 heures 30. Le prix du billet est de \$6.50. Vous devez cependant réserver vos billets avant le premier décembre. Communiquez avec Carmen à 691-0342. Normand à 691-7077 ou Jeanne à 691-8235.

Si pour diverses raisons, vous ne pouvez souper avec nous, vous êtes cependant les bienvenus à 8 heures pour la soirée récréative. Le souper ainsi que l'échange de cadeaux sont libres.

Centre commercial Plaza Delson Concours à colorier

LISTE DES GAGNANTS - ECOLE PICHE-DUFROST

NOM	PRIX	CATEGO.	CLASSE
Isabelle Menier	4e prix	7 à 9 ans	groupe 210
Marie-Josée Lalonde	1er prix	10 à 12 ans	5e année

ECOLE LOUIS LAFORTUNE

Danielle Filiatreault	2e prix	10 à 12 ans	6e année
Marie-Andrée Chassé	3e prix	7 à 9 ans	3e année
Claudia Perreault	1er prix	4 à 6 ans	1ère année
Stéphanie Leblanc	2e prix	4 à 6 ans	maternelle
Alexandre Lapierre	4e prix	4 à 6 ans	maternelle

ECOLE JOHN ADAM

Kenny Golding	3e prix	10 à 12 ans	6e année
---------------	---------	-------------	----------

ECOLE ST. RAYMOND'S

Chantal Larivière	4e prix	10 à 12 ans	6e année
Steven Phillips	3e prix	4 à 6 ans	1ère année

ECOLE CHAMPLAIN

Andy Sauvé	1er prix	7 à 9 ans	4e année
------------	----------	-----------	----------

ECOLE VINET SOULIGNY

Marjolaine Lefebvre	2e prix	7 à 9 ans	G 410
---------------------	---------	-----------	-------

Catégorie 0 à 3 ans: Mathieu Dufour, Lisa Dubois, Mélanie Martin.

Gagnante au jeu de l'espion



C'est Mme Claudette Guindon de La Prairie qui a gagné la somme de \$99.50 au jeu de l'espion du Centre Commercial La Cité, la semaine dernière. Mme Bernadette Deslauriers relationniste de l'association des marchands de Place La Cité et M. Raymond Paquet président de l'association, qui lui remettent son chèque.

Photo Paul Blackburn



CAPSULES

La pilule pour les plantes

(SHS) La pilule empêche peut-être la fécondité chez les femmes mais elle est très féconde pour les plantes. M. John Doe, un citoyen de la Floride, en a fait l'expérience. Il avait lu dans une quelconque revue d'horticulture un article qui traitait des propriétés des pilules anticonceptionnelles. Il demanda à son médecin de lui donner une prescription en lui assurant que ce n'était pas pour sa maîtresse mais bien pour son usage personnel. Le résultat fut probant: les plantes qui prenaient la pilule prenaient aussi de la verdure.

POISSONNERIE ST-CONSTANT

87A ST-PIERRE, ST-CONSTANT

638-1030

STEAK DE SAUMON ROSE \$3.49 li.

HARENG SALE .99 li.

MAQUEREAU ENTIER CONGELE .99 li.

EPERLANDS D'OCEAN .69 li.

TURBOT SALE \$1.19 li.

HUITRES (fraîche) \$2.19 la douzaine

SPECIAL MOULES (fraîches) .59¢ li.

FEVES AU LARD (maison) frais du jour: \$1.39 li.

NOUVEAU EN MAGASIN: (FUMOIR ST-ANTOINE LTEE)
saumon fumé, truite fumée, esturgeon fumé, perche fumée, morue fumée

SUPER VENTE

COMMENCANT LE 1er OCTOBRE

- FOURRURES CANADIENNES
Directement de la manufacture
- PRIX EN GROS
- ASSURANCE ET STORAGE
- SATISFACTION GARANTIE

ENTREPOSAGE
REMODELAGE - RÉPARATION

INFORMATION **844-6203**

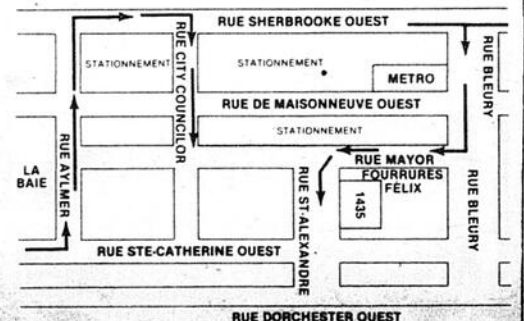
* SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

1435 ST-ALEXANDRE
SUITE 345
MONTREAL QUÉ.



FOURRURES FÉLIX INC.

FOURRURES DE QUALITÉ



CHOIX COMPLET
PRÊT A PORTER OU FAIT SUR MESURE



GRANDE PARADE
DU
PÈRE NOËL

LE SAMEDI 22 NOVEMBRE
À 11 HEURES A.M.

EN COLLABORATION AVEC
L'ASSOCIATION DES POMPIERS DE DELSON

GRATUIT: CADEAUX ET LIVRES À COLORIER DE NOËL
OFFERTS AUX ENFANTS

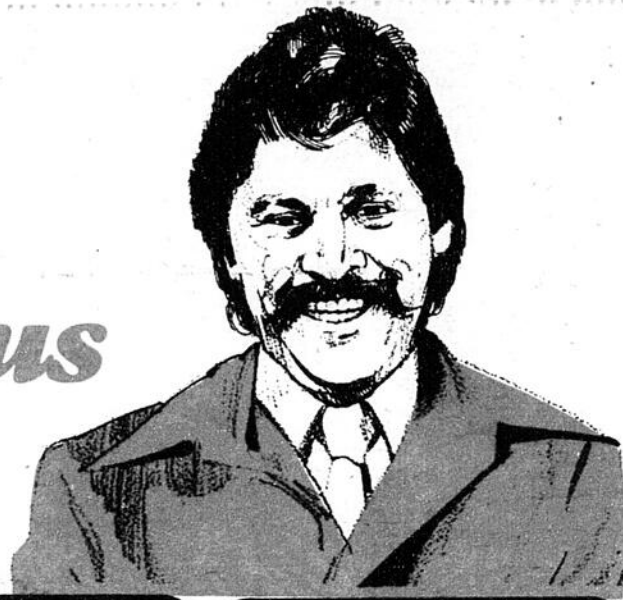
CENTRE
COMMERCIAL

PLAZA DELSON

INTERSECTION
ROUTE 132 ET
1000 BOUL.
GEORGES-GAGNE



Votre maître épicier vous en donne plus!



LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERIS MÉTRO SAMEDI PROCHAIN LE 22 NOVEMBRE 1980, À 17H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS, PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

POULET À FRIRE
surgelé
Canada, Catégorie "A"
moins de 4 livres

.98
lb

VALEUR Plus

ÉPAULE DE PORC FUMÉ
genre Picnic
METRO RICHELIEU
5-7 lb

.98
lb

VALEUR Plus

BROCOLI
Gr. 14
Produit des États-Unis

.99
ch.



LONGE DE PORC FRAIS
bout du filet, environ 3 lb

1.38
lb

LONGE DE PORC FRAIS
bout de côte, environ 3 lb

1.18
lb

CONCOMBRES "SUPER SELECT"
Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1

2/55

LONGE DE PORC FRAIS
morceau de centre

1.78
lb

PORC HACHÉ
(produit décongelé)

1.48
lb

SAUCISSON SALAMI
TOUT BOEUF
morceau ou tranché
METRO RICHELIEU

1.98
lb

PÂTÉ CHINOIS
surgelé
LA BELLE FERMIERE
250 g

1.19

ORANGES SANS PÉPINS
(Navel)
Gr. 138
Produit de la Californie
Douz.

1.29

BLÉ D'INDE EN ÉPI
Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1

5/89

FRICADELLES DE MORUE
surgelées

.69
lb

BACON SANS COUENNE
tranché
METRO RICHELIEU
500 g

1.59

GIGÔT D'AGNEAU
importé, Nouvelle-Zélande
surgelé
4-6 lb

1.78
lb

SAUCISSES
surgelées
McGARRY
500 g

2.18

RAISIN VERT "CALMERIA"
Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1

.78
lb

AVOCAT
Gr. 16
Produit des États-Unis

.59
ch.

TRUITES ARC-EN-CIEL
importées, surgelées

2.28
lb

SAUCISSES FUMÉES
METRO RICHELIEU
1 lb

1.48

TOURTIÈRE
surgelée
LA BELLE FERMIERE
175 g

.85

BOEUF FUMÉ
tranché
COORSH
2 enveloppes de 50 g

1.28

PAMPLEMOUSSES BLANCS
Gr. 48
Produit de la Floride

6/1.09

TOMATES MINIATURES
Produit des États-Unis
cat. Canada no 1 Chop.

.99

PAIN DE VIANDE DE PORC
morceau ou tranché
METRO RICHELIEU

1.88
lb

JAMBON CUIT
tranché
LA BELLE FERMIERE
175 g

1.58

SAUCISSES FUMÉES
tout boeuf
COORSH
1 livre

1.88

POMMES McINTOSH
Produit du Québec
Cat. Québec de fantaisie

4 lb .95

MELON MIEL
Gr. 9
Produit des États-Unis

.95
ch.

SALADE DE CHOUX
COORSH
500 g

.98

PLANTES TROPICALES ASSORTIES
Pots de 3 1/2 pouces

.89
ch.

On connaît not'monde!

JUS DE POMMES ROUGE MONTREAL cont. 48 oz **.88**

JAVEL CONCENTRE JAVEX cont. 3.6 litres **1.28**

FÈVES GERMÉES MONTREAL CHOP SUEY bte 28 oz **.75**

FARINE TOUT-USAGE ROBIN HOOD sac 3.5 kg **2.59**

CROÛTONS ASSORTIS GRISSOL bte 150 g **.75**

GARNITURE À TARTES VACHON aux pommes cont. 540 ml **1.19**

aux fraises cont. 540 ml **1.39**

THÉ EN SACHETS orange pekoe METRO MONTREAL 60 sachets **1.18**

CHOW CHOW ROUGE HABITANT cont. 24 oz **1.78**

MARGARINE DURE THIBAUT (disponible au Québec seulement) paquet 1 lb **.59**

CHOW CHOW VERT HABITANT cont. 24 oz **1.58**

CORNICHONS À L'ANETH HABITANT avec ou sans ail ou polonais cont. 24 oz **.98**

BISCUITS DAVID Cavalier, Feuille d'Erable 400 g Capuchons de chocolat 450 g Thé social au lait 500 g **1.39**

MAYONNAISE KRAFT cont. 500 ml **1.08**

SAUCE CHINOISE V-H cerises, prunes cont. 8 oz **.78**

BISCUITS LIDO Caramel ou Météo 400 g Zebra 340 g **1.08**

TIRE STE-CATHERINE DAVID cello 250 g **.83**

cello 450 g **1.39**

TARTINADE GRENACHE caramel, sucre, fudge deluxe cont. 400 g **.89**

ESSUIE-TOUT DE PAPIER KLEENEX blanc, jaune paquet 2 rouleaux **1.18**

NOURRITURE SEMI-HUMIDIFIÉE POUR CHIENS TOP CHOICE boeuf, bacon, fromage 2 kg **3.69**

DÉTERSIF EN POUDRE BOLD boîte 6 litres **3.69**

RINCE POUR CHEVEUX AGREE assortis cont. 350 ml **1.88**

NOURRITURE POUR CHIENS DR. BALLARD'S saveurs variées bte 25 oz **2/1.00**

ADOUCCISSEUR DE TISSUS DOWNY cont. 1 litre **1.44**

VALEUR Plus
PAPIER-MOUCHOIRS couleurs variées KLEENEX bte 200 f **.68**

BOISSON GAZEUSE COCA-COLA bouteilles consignées 6/750 ml **2.28**



MARGARINE MOLLE (disponible au Québec seulement) LACTANTIA cont. 2 lb **1.48**

YOGOURT saveurs variées YOPLAIT cont. 175 g **3/1.00**

VALEUR Plus
POIS VERTS MAÏS EN CRÈME POIS ET CAROTTES Canada de fantaisie et de choix DEL MONTE bte 14 oz **.38**

ALIMENTS SURGELÉS
TARTE CUITE sucre, pommes ST-HUBERT Boite de 680 g **1.69**
FILET D'AIGLEFIN BOOTH Boite de 16 oz **1.89**
PLATS PRINCIPAUX GÉANT VERT macaroni spaghetti boulettes de viande Boite de 9 oz **.99**
PÂTES WONG WING egg-roll won-ton Boite de 16 oz **.89**
GÂTEAU ÉTAGE PEPPERIDGE FARM allemand, banane, chocolat, diavolo, érable/épice, noix coco vanille Boite de 13 oz **1.18**
BREUVAGE À L'ORANGE CONCENTRÉ HONEY DEW Contenant de 12 1/2 oz **.89**
GOBERGE BLUE WATER bâtonnets fritures Boite de 32 oz **3.09**

CORNICHONS TRANCHÉS SUCRÉS YUM YUM BICK'S cont. 750 ml **1.19**
CHOCOLAT CADBURY Crunchie Dairy Milk Snack Bar 4 tablettes **1.19**
JUS DE LEGUMES MOTT'S CLAMATO cont. 1 litre **1.39**
OLIVES GATTUSO nature reine ou farcies espagnoles 20 oz **1.79**
VINAIGRETTE KRAFT Italienne, crème concombre, salade de choux bouteille 500 ml **1.39**
CHAMPIGNONS, TIGES & MORCEAUX ELBEE bte 10 oz **.79**
CHOCOLAT AU LAIT TURTLES bte 14 oz **4.99**
MÉLANGE À POUDING INSTANTANÉ ROYAL saveurs variées bte 3.8 oz **.39**

SOUPE À L'OIGNON LONEY'S sac poly 4's 42 g **1.09**
RAGOÛT CLARK boeuf, irlandais poulet-dinde bte 15 oz **1.09**
PRÉPARATION À BOISSON GUESTIME saveurs variées bte 10/5 **1.09**
MINI-SERVIETTES LIBERTÉ NOUVELLE bte 30s **2.29**
MAXI-SERVIETTES LIBERTÉ NOUVELLE bte 30s **2.99**
PAPIER HYGIÉNIQUE DELSEY couleurs variées paquet 4 rouleaux **1.49**
CIRE LIQUIDE CLAIR PLUS cont. 750 ml **2.99**
COTON-TIGES Q-TIPS bte 180s **.99**



19

19

19

Ian Watson élu au poste de co-président du groupe interparlementaire



**Canada
Etats-Unis**

Le député fédéral, Ian Watson, a été élu le 4 novembre au poste de co-président du Groupe interparlementaire Canada/États-Unis, une association qui réunit régulièrement les membres du Parlement canadien et les Sénateurs et Membres du Congrès des États-Unis pour discuter de problèmes communs à nos deux pays.

Contacté par Le Reflet, M. Watson a déclaré que le travail du Groupe interparlementaire Canada/États-Unis comprend trois principes directeurs: -De toutes nos relations internationales, aucune n'est certes plus importante que la relation entre le Canada et notre voisin au Sud;



Cueillette des bouteilles vides au profit du mouvement guides de St-Constant

Maintenant, nous vous faisons part qu'il y aura une cueillette de bouteilles vides... (liqueurs, bière, etc...) samedi, le 29 novembre de 10 heures à midi. Le centre de rassemblement se fera comme l'an dernier au sous-sol du presbytère... vers 9:30 hres. Nous invitons tous ceux et celles qui ont des automobiles à leur disposition de se présenter ce même jour à l'endroit indiqué ci-haut.

De plus, pour votre information, la vente des barres de chocolat "Jeannette servira pour payer en partie le camp d'été de vos jeunes. Imaginez combien cela pourrait vous coûter si les enfants ne faisaient pas sollicitation durant l'année? Nous vous le dirons lors de la réunion du 18 novembre. Alors soyez présents.

Merçi beaucoup
Colette Martin-Fyfe
Publiciste

Noces d'or de M. et Mme Eloi Yelle



50 ans de mariage ça se fête; c'est ce que firent les enfants de M. et Mme Eloi Yelle, samedi le 11 octobre 1980 en l'église de Saint-Constant. M. le curé Hugo faisait renouveler leurs promesses de mariage à Eloi et Lucienne Yelle. Il y a 50 ans, le 28 septembre 1930, M. le curé Cloutier les réunissait dans cette même église. Ça faisait chaud au coeur de voir ce couple s'unir et entouré de nombreux parents et amis dire encore oui et accepter de continuer leur route ensemble pour le meilleur et pour le pire comme au premier jour. Pour

ensuite se rendre à la Salle Kinsmen Delson ou un magnifique banquet les attendait. Il y avait de la joie de la gaieté des poignées de mains et tous s'amuserent au son d'une disco entraînante pour se terminer par un buffet froid. Tous se quittèrent à une heure assez tardive en apportant un souvenir inoubliable. Nos meilleurs voeux de bonheurs vous accompagnent le reste de votre vie qui sera assez longue pour pouvoir revenir fêter ensemble votre 60ième anniversaire. C'est le voeux de tous vos parents et amis.

Exposition à Jean de la Mennais

Le Club Optimiste de l'école Jean-de-la-Mennais vous prie d'assister au vernissage des oeuvres des artistes-peintres

Robert Dubuc, Lili Richard, Laurent Lapointe, Carmen Saint-Denis, qui aura lieu à la salle Le Goéland, 870 chemin de Saint-Jean, La Prairie, le vendredi 21 novembre, à 20 heures.

Cette exposition vous est présentée à l'occasion d'un concours de dessins organisé par le club Optimiste dans le cadre des activités culturelles offertes aux élèves de l'école Jean-de-la-Mennais.

Les travaux des lauréats seront exposés. Une partie des profits réalisés sera versée au club Optimiste.

Renouveau du Portrait d'Antan

LE PLUS BEAU CADEAU A OFFRIR A L'OCCASION DES FETES

Raymond Létourneau
Artiste-portraitiste,
ATELIER DE L'ARTISTE:
387 ST-PIERRE
ST-CONSTANT
632-1743

CENTRE D'APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

Mr. Rasoir



10%

de rabais sur
tous nos éléments
de surface

769 Boul. Ste-Elisabeth
La Prairie 659-2272

LA PRAIRIE

TELE-MUSIQUE

367 Boul. Ste-Elisabeth, La Prairie

659-0788

VENTE de NOVEMBRE



BARBRA STREISAND

\$9.98

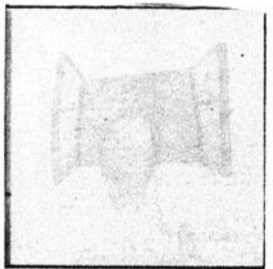
\$6.49



YVES

\$9.29

\$6.49



GENESIS

\$9.29

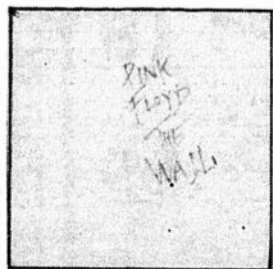
\$6.49



QUEEN

\$9.29

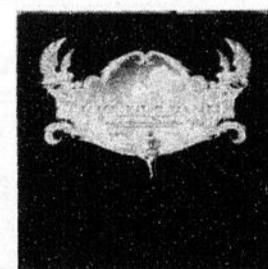
\$6.49



PINK FLOYD

\$16.98

\$10.99



HARMONIUM

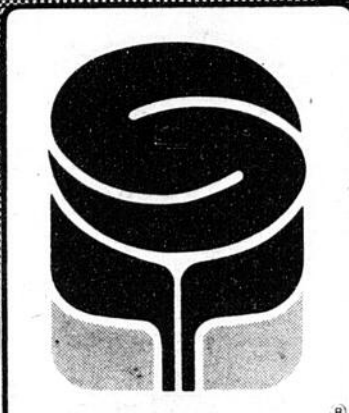
\$14.98

\$9.99

QUANTITE LIMITEE

10%

**de rabais sur toute la
marchandise en magasin**



SEVENI

PRO

Café instantané
NESCAFÉ
5.58
bocal 10 oz

Dessert en poudre
(saveurs assorties)
JELL-O
3/.98
bte 3 oz

Jus OASIS
(non sucré) (pomme)
(orange concentrée)
(pamplemousse concentré)
.78
bte 1 litre

PEPSI COLA
(régulier-diet)
6/2.39
boute. 750 ml
(plus dépôt bouteilles vides)

Sirop table
HABITANT
1.89
boute. 1 litre

Soupe aux pois
HABITANT
2/.79
bte 14 oz

Margarine (molle)
LACTANTIA cont. 2 lbs
1.69

Céréale Honey Comb
POST
bte 400 gr
1.69

Olives farcies Manz.
CORONATION jarre 15 oz
1.69

Olives PL Reine
jarre 15 oz
1.39

Chocolat instant
NESTLE QUIK
2.49
bte 1 kg

Ragoût boulettes
CORDON BLEU
1.89
bte 30 oz

Soupe Poulet & Nouilles
LIPTON bte de 2
.65

Ragoût (boeuf) (dinde et poulet) (irlandais)
CLARK bte 24 oz
1.49

Pâte à dents (ordinaire) (famille)
CLOSE-UP tube 100 ml
1.29

Détersif en poudre
TIDE bte 6 litres
3.59

Farine (papier)
FIVE ROSES
1.89
sac 2.5 kg

Farine
BRODIE XXX
1.99
sac 2.5 kg

Sauce Soya
VH boute. 250 ml
.69

Chow Mein (dinde)
CHUNKING bte 30 oz
1.49

Papier Toilette (blanc)
SWANS DOWN pqt 4 rlx
1.19

Détergent liquide (vaisselle)
LUX P.M. cont. 500 ml
.89

Pâte de tomates
GATTUSO bte 5.5 oz
2/.79

Eau Javel
JAVEX cont. 3.6 litres
1.28

Fèves au lard
PURITAN jarre 22 oz
.99

Rince Crème (rég.) (gras) (body)
TAME cont. 225 ml
1.69

Jambon dans la fesse
prêt à servir un bout ou l'autre environ 5 lbs
MAPLE LEAF
1.39 lb

Quart de fesse de jambon
1.49 lb

Bacon tranché
MAPLE LEAF régulier ou soupçon d'érable
pqt 500 gr.
1.87

Saucisse fumée
régulier ou tout boeuf
MAPLE LEAF
1.57 pqt

Saucisson de Bologne
MAPLE LEAF morceau ou tranché
1.17 lb

Salade de chou
COORSH 350 gr.
.87

Boeuf fumé
COORSH 2 pqt 50 gr.
1.17

Salami tranché
tout boeuf
COORSH
1.77 lb

Raisin vert
CALMERIA de CALIFORNIE CANADA no 1
.79 lb

Pommes
GRANY SMITH de CALIFORNIE FANCY CANADA no 1
.59 lb

Citron
imp. CALIFORNIE gross 140
6/69

Ampoules Electriques Best Buy
(40w) (60w) (100w)
G.E. pqt de 2
.88

Colle
KRAZY GLUE cont 2 ml
2.09

Nettoyeur Liquide
LESTOIL boute. 40 oz
2.29

Céréale (sobe) (mélangée)
PABLUM bte 16 oz
1.69

Jus Raisin
WELCH'S bte 12 oz
1.19

Petit beurre, Thé rond
VIAU bte 700 gr.
1.59

Tire Ste-Catherine
VIAU cello 450 gr.
1.49

Crème glacée (saveurs assorties)
GRAD cont. 2 litres
1.98

Thé F.O.P. (sacs)
SALADA
bte de 60
1.59

Céréale Corn Flakes
KELLOGG'S
bte 675 gr.
1.19

ça profite

Marché St-Pierre

55 ST-PIERRE
ST-CONSTANT, QUE.
TEL.: 632-2710

Prix en vigueur jusqu'au 19 novembre 1980

GAGNEZ UN DES 14 voyages à Miami
D'UNE SEMAINE POUR DEUX PERSONNES
AVEC \$500.00 EN ARGENT CANADIEN EN PLUS CHAQUE SEMAINE.
1 GAGNANT D'UN BON D'ACHATS. PAR MAGASIN PARTICIPANT DE 3250 D'ACHATS \$20.00 en 10 semaines

Service de: commandes téléphoniques et de livraison

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 17



Ici vu entendu

St-Urbain
Ste-Martine, Mercier
par Jacques Lefebvre

GENS DE CHEZ-NOUS



Voici la benjamine des belles filles de quatre garçons et quatre filles de M. & Mme Doant Grenier, le plus gros vendeur de pneus de toutes sortes, toutes grosseurs de Ville Mercier.

En plus d'être gérante d'un centre de pneus pour son papa à Châteauguay, elle est capable de vous changer un pneu comme une waitress peut vous servir un beigne.

La grosseur du pneu, la machine pour l'installer et le balancer, pas de problème pour cette jolie fille qui a un beau sourire et des yeux bleus qui caractérisent que c'est du Grenier.

Elle est amateur de tous les sports, elle joue au golf, à la balle lente. Son nom est Ginette. C'est à ton tour et étant fille, on te souhaite tout ce que tu désires.

HUMANITE

Croix Rouge: objectif 150, résultat 170. MERCI.

Le comité des Loisirs de Ste-Martine, sous la présidence du dévoué André Racette désire remercier toutes les personnes qui ont donné leur temps et leur sang à la clinique de la croix rouge installée dans la salle St-Jean-Baptiste de Ste-Martine, vendredi dernier.

ANNONCE: Félicitations à la ou aux personnes qui ont eu l'initiative concernant la pancarte entre St-Paul et Ste-Martine sur la route 138. On vous annonce les activités sociales, culturelles et sportives qui auront lieu dans la place.

DANSE:

N'oubliez pas que c'est samedi le 29 septembre qu'aura lieu la soirée dansante au profit des Loisirs Ste-Martine à 20 heures 30. Les billets sont en vente dans les commerces et chez les membres du comité des Loisirs. C'est l'orchestre "Les Aigles d'Or" qui

s'occupent de la musique ce soir-là. Bienvenue à tous, à trois dollars du billet, ça c'est pas cher pour une veillée dansante.

INSOLENCES:

Chapeau bas à un

certain prof de Ste-Martine qui a pincé un p'tit père les culottes à terre au téléphone. Ce n'était pas un Yvan Ducharme ou un Tex Lecor quand même pour un traducteur c'est vrai qu'il y avait du chinois dans son affaire, mais ça venait pas du restaurant Jade d'Orient.

DECES:

Nos sincères condoléances aux familles M. Roméo Carrière, époux de Jeannette Viau qui est décédé à l'âge de 59 ans et inhumé à St-Urbain la semaine dernière. Il a été le fondateur de la fonderie Rapide à St-Urbain.

HOCKEY:

Lundi le 24 novembre à l'aréna de Ste-Martine, l'équipe du double A de la région dont le coach est Claude Marier, asst. coach, Jean-Paul Pois-

sant et le gérant Gérard Poissant, trois super dévoués pour les jeunes qui ont une équipe du tonnerre avec cinq talents de chez-nous qui méritent d'avoir votre présence pour les encourager, car il y a des futurs juniors dans ce groupe. Ils rencontrent l'équipe du West Island de Montréal qui paraît qu'eux aussi ont du bon bois de chauffage.

On espère vous voir à cette partie qui débutera à 19 heures. N'oubliez pas que c'est du résultat des équipes qui ont débuté au centre des Copains. Ils méritent votre encouragement moral ça coûte rien et pour eux ça fait du bien de voir papa, maman, frère, soeur, oncles, tantes, cousins, cousines, amis, amies dans les estrades.

On vous attend.

Merci

De Sainte-Martine \$1 3,523.00

Le comité qui fut mis sur pied pour organiser la souscription locale en faveur du Barrie Memorial Hospital, est heureux d'annoncer les résultats. L'ensemble des citoyens, des commerçants, des industriels, et des représentants d'organismes de Sainte-Martine y ont contribué pour la somme rondelette de \$13,523.00

Le président M. Irénée Primeau tient à remercier publiquement tous les généreux collaborateurs qui l'ont secondé pour

endosser cette cause, en particulier les personnes qui ont assumé la sollicitation de porte en porte.

Tous les donateurs sans exception, sont aussi prés d'accepter par la voie de ce communiqué les plus sincères remerciements de la part de tous les membres du comité souscripteur, qui se font ici les interprètes de la Fondation Barrie Memorial.

M. Reine Laberge
Publiciste

CENTRE D'ACHATS MAIL CHAMPLAIN

ACHETONS VOS VIEUX BIJOUX EN OR BRISÉS OU NON. AUSSI ARGENT, MONNAIE ET DIAMANTS

OR

PAYONS COMPTANT

18k jusqu'à \$15.60/gr
14k jusqu'à \$12.40/gr
10k jusqu'à \$9.40/gr

Rayons plus pour grandes quantités. Nous nous réservons le droit de refuser tout offre. Prix sujets aux fluctuations du marché Base \$775 us

LA BRELOQUE

MAIL CHAMPLAIN BROSSARD 465-7008

BIJOUTERIE



ANIMALERIE PIRANHA LTEE "PET SHOP"



"GRAND SPECIAL POUR LES FETES"

SUR TOUS NOS AQUARIUMS ET ENSEMBLES D'AQUARIUMS EN MAGASIN

EXEMPLE:

AQUARIUM 16"x8"x10" - REG.: \$15.99

SPECIAL: \$9.59

ENSEMBLE D'AQUARIUMS 16"x8"x10"

REG.: \$52.49

SPECIAL: \$31.49



81A GEORGES-GAGNE
(coin Montée des Bouleaux)
DELSON
632-5601

SUR TOUS LES POISSONS EN MAGASIN

33 1/3 de rabais

SPECIALITE: CICHLIDÉS AFRICAINE (Poissons)
(Valide 12 novembre au 25 décembre)

La SODEQ du Bassin Richelieu

Déjà bien implantée, au coeur d'une région prometteuse, la Société de développement de l'entreprise québécoise (SODEQ) du bassin Richelieu entend, au cours des années prochaines consolider son emprise et devancer toutes les autres SODEQ du Québec, elle qui a déjà le plus grand nombre de membres et le plus gros montant versé comptant à sa première émission.

C'est ce qu'a soutenu le directeur général de la jeune société, M. Pierre Laporte, la semaine dernière au lancement de la deuxième émission de 1 million d'actions nouvelles, à \$1.10 l'unité, au restaurant Au Vieux Fort, à La Prairie. L'offre de vente se terminera le 22 décembre prochain, alors que les actions émises auront trouvé preneur.

Les SODEQ sont des sociétés privées à caractère régional. La SODEQ du bassin Richelieu a comme objectifs l'investissement

de capital dans les petite et moyenne entreprises du secteur manufacturier et l'aide en matière de gestion de ces entreprises.

L'investissement dans une SODEQ offre trois avantages fiscaux intéressants pour le particulier, tout en donnant un bon rendement de ses placements. C'est précisément le premier aspect qu'aurait aimé expliquer le directeur-général de la SODEQ aux comptables agrés des cabinets privés, lors du lancement de la deuxième émission. M. Laporte lance donc un défi aux comptables agrés de le rencontrer pour discuter plus en détail des avantages fiscaux qui permet l'investissement dans une SODEQ.

50 dossiers

La progression de la SODEW du bassin Richelieu est phénoménale. En moins de quatre mois, depuis l'implantation de la permanence de la société, environ 50

dossiers ont été ouverts aux fins d'intervention. La SODEW a ratifié des engagements financiers dans trois entreprises différentes pour un investissement total de \$275,000.

Le capital souscrit à la SODEQ du bassin Richelieu est actuellement de \$1,250,000, dont \$750,000 ont été versés, lors de la première émission d'actions. La société a réalisé des bénéfices après impôt de \$23,186; ce qui a fait dire à M. Laporte que la SODEW du bassin Richelieu était rentable et cela après moins d'un an d'existence.

D'ailleurs, le directeur général avance que dans cinq ans la SODEQ du bassin Richelieu aura un actif de \$40 millions, réparti en deux blocs de \$20 millions chacun couvrant le capital-action et les prêts à long terme.

Enfin, des 315 actionnaires que compte la SODEQ du bassin Richelieu, 290 sont des particuliers.



La SODEQ du bassin Richelieu vient de lancer sa deuxième émission d'actions. Deux administrateurs, MM. Serge Gagné et Roch Vallée consultent ici le prospectus en compagnie du directeur général, M. Pierre Laporte.



CAISSE POPULAIRE ST-MICHEL-DE-NAPIERVILLE

AVIS DE CONVOCATION

AUX MEMBRES DE LA CAISSE POPULAIRE ST-MICHEL-DE-NAPIERVILLE

Prenez avis que l'assemblée générale annuelle de votre caisse sera tenue à la salle municipale à St-Michel de Napierville, Mercredi le 17 décembre 1980 à 19:30 heures, aux fins de recevoir et étudier les rapports du Conseil d'Administration, de la Commission de Crédit et du Conseil de Surveillance, d'adopter le montant maximum d'emprunt et de discuter toute autre question qui pourra être soumise à l'assemblée.

Prenez également avis que lors de l'assemblée générale annuelle. Il y sera procédé à l'élection de deux (2) administrateurs, un (1) commissaire de crédit et un (1) conseiller de surveillance.

Les dirigeants sortants sont:

Au Conseil d'Administration: M. Gilles Lemieux, M. Emilien Villeneuve
A la Commission de Crédit: M. Raymond Laforest
Au Conseil de Surveillance M. Rolland Laforest

Les fonctions électives de la Caisse sont celles d'administrateurs au Conseil d'Administration, de Conseiller au Conseil de Surveillance et de Commissaire à la Commission de Crédit.

Est éligible toute personne physique qui est membre ordinaire de la Caisse depuis au moins quatre vingt-dix jours (90).

Tout membre éligible qui veut poser sa candidature comme Administrateur, Commissaire de Crédit ou Conseiller de Surveillance doit faire la demande d'un bulletin de mise en candidature au bureau du directeur de la Caisse. Le membre qui pose sa candidature ne peut le faire à plus d'un poste.

Les bulletins de mise en candidature doivent être déposés au bureau du directeur, au plus tard le 5 décembre 1980, à 20:00 heures.

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'Administration, à St-Michel-de-Napierville, ce douzième jour de novembre 1980.

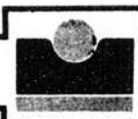
Le secrétaire J.Y. Hamelin
pour le conseil d'administration

LE CENTRE DE DÉCORATION LE PLUS COMPLET DE LA RIVE SUD

DECORMAT

534 CHEMIN ST-JEAN
LA PRAIRIE 659-1843

Institut Québécois des
Revêtements de Sol Inc.



AU DEUXIÈME ÉTAGE

TOUT POUR LA DÉCORATION

- Accessoires pour la salle de bain
- Choix complet de céramique
- Lampes de tous styles
- Sérigraphies
- Accessoires en rotin
- Carpettes décoratives

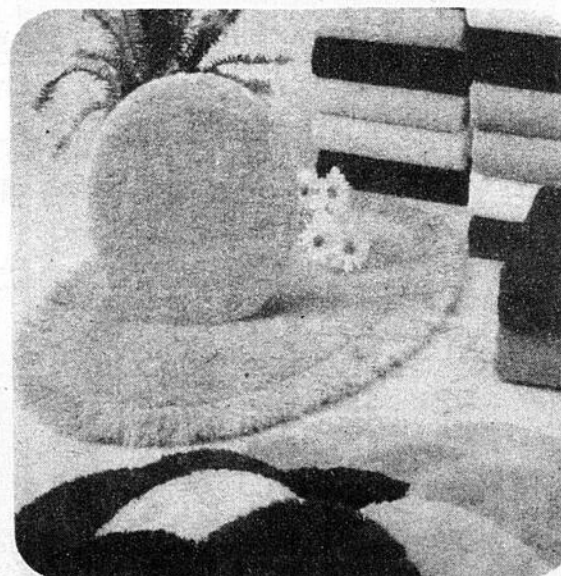
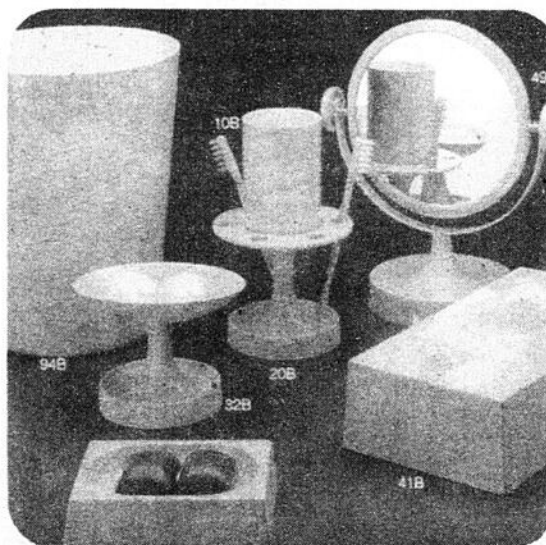
SERVICE COMPLET DE
DÉCORATION A DOMICILE
659-1843



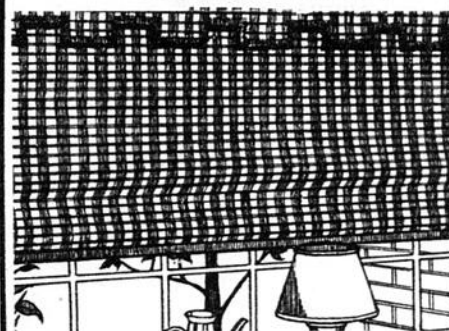
COUVRE-LIT DOUBLE
REG.: \$145.00 SPECIAL **\$100.00**



COUVRE-LIT SIMPLE.
REG.: \$105.00 SPECIAL **\$85.00**

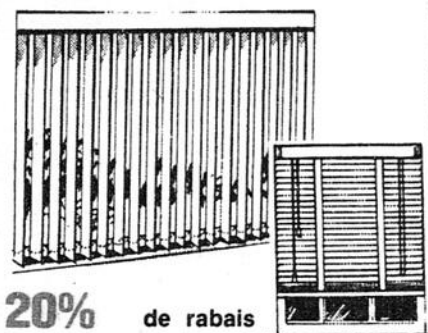


STORES ROMAINS
DE **Kirsch**

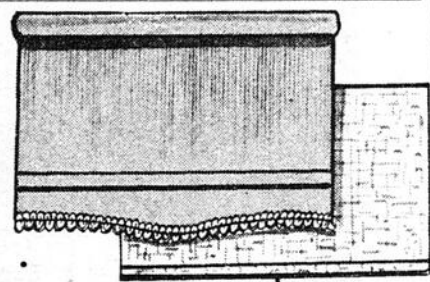


20% de rabais pour un temps limité. Voyez notre vaste échantillonnage. Acrylique et polyester tissé à travers des lamelles de bois. Ils s'harmonisent à tous décors.

STORES VERTICAUX



20% de rabais sur nos stores vénitiens



15% DE RABAIS
sur toutes nos toiles sur mesure

Tous nos spéciaux ne sont applicables qu'au magasin seulement.



FERME LE
LUNDI

DECOREZ UNE PORTE-PATIO
POUR AUSSI PEU QUE **\$165.00**



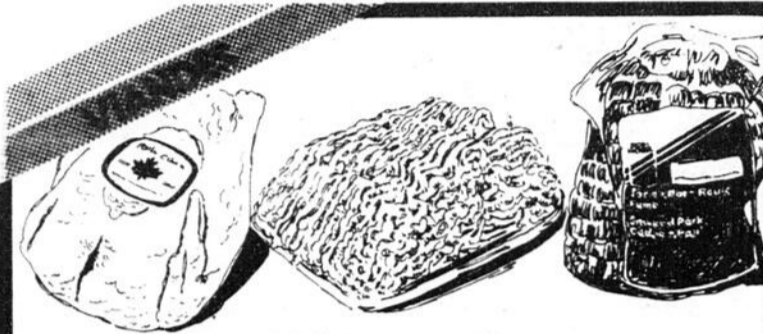
CONSEILLER
EN
DÉCORATION

75"x84"
Choix de 5 tissus en magasin
Economisez **25%**
Quantités limitées
Tapisserie **20%**

VASTE CHOIX DE LAMPES
DE TOUS STYLES



RICHELIEU



POULET À RÔTIR SURGÉLÉ CANADA, CATÉGORIE "UTILITÉ" MOINS DE 7 LIVRES 88¢ lb	AIDE-BUDGET BOEUF HACHÉ ORDINAIRE 1.38 lb	SOC DE PORC ROULÉ FUMÉ 2-3 LB METRO RICHELIEU 2.08 lb
SAUMON ROSE DU PACIFIQUE SURGÉLÉ morceau 3-5 lb 1.88 lb	PORC HACHÉ (produit décongelé) lb 1.48	SAUCISSES PORC/BOEUF BOEUF MÉRITE surgelées lb 1.38
SAUCISSON DE BOLOGNE morceau 2 lb et plus METRO RICHELIEU lb 1.28	BOEUF FUMÉ PASTRAMI morceau ou tranche METRO RICHELIEU lb 4.78	BOEUF FUMÉ TRANCÉ HYGRADE 4 enveloppes de 57 grammes 2.48
PÂTÉ DE FOIE TOUR EIFFEL lb 1.55	FOIE DE VEAU DE CHOIX IMPORTÉ tranche (produit décongelé) lb 2.28	SAUCISSES FUMÉES SUPER FRANKFORT HYGRADE 375 g 1.68
VIANDES CUITES TRANCÉES AU CHOIX (Simili poulet, viande-olive, bologne) HYGRADE 175 g 95¢	JAMBON MIGNON DÉSOSSE prêt-à-manger HYGRADE 2-3 lb lb 2.78	CRETONS TAILLEFER 300 g 1.58
	TOURTIÈRE SURGÉLÉE TAILLEFER 500 g 1.88	BACON SANS COUENNE tranche TAILLEFER 500 g 1.78



MARINADES SUCRÉES HABITANT bocal 24 oz 1.08	AIDE-BUDGET SHORTENING VÉGÉTAL CRISCO paquet 1 lb 68¢
BOISSON GAZEUSE COCA-COLA bouteilles consignées 6/750 ml 2.28	NOURRITURE POUR CHATS saveurs variées DR. BALLARD'S bte 25 oz 2/1.00
	PAPIER MOUCHOIRS blanc, bois de santal, SCOTTIES bte 200 f 75¢
	BETTERAVES MARINÉES HABITANT bocal 24 oz 88¢

MÉLANGE DE BOUILLON
 POULET ST-HUBERT
 cont. 170 g **89¢**

MINI-GÂTEAUX
 1/2 Lune vanille
 chocolat caramel
 carrés feuilletés
 à la gelée
 VACHON bte 6's **1.39**

FRUITS GLACÉS MÉLANGÉS
 DALTON 8 oz **1.29**

SIROP DE TABLE
 HABITANT
 cont. 750 ml **1.49**

LAIT ÉVAPORÉ
 CRINO cont. 385 ml **59¢**

RAGOÛT
 boulettes, et
 boulettes et patates
 CORDON BLEU
 bte 29 oz **1.99**

BEURRE D'ARACHIDES
 crémeux
 KRAFT cont. 750 g **1.89**

MARGARINE DURE
 (disponible
 au Québec
 seulement)
 MONARCH cont. 2 lb **1.69**

RAISINS SECS
 sultana
 WASCO
 paquet 375 g **1.43**

PARKAY
 paquet 3 lb **2.49**

BISCUITS
 assortis
 WESTON sac 400 g **1.39**

MARGARINE MOLLE
 (disponible
 au Québec
 seulement)
 MONARCH cont. 2 lb **1.69**

RAISINS SECS
 sultana
 WASCO
 paquet 375 g **1.43**

CHAMPIGNONS
 entiers
 NARCISSUS bte 10 oz **85¢**

SAUCE CHINOISE
 aux prunes
 WONG WING
 cont. 8 oz **45¢**

JUS DE POMMES
 Brut ou Clair
 ROUGEMONT
 bouteille 48 oz **99¢**

LAIT EN POUDRE
 CARNATION
 bte 1.5 kg **5.59**

COLORANT À CAFÉ
 COFFEE MATE
 bocal 500 g **1.95**

OLIVES NATURE
 REINE
 HABITANT
 bocal 375 ml **1.25**

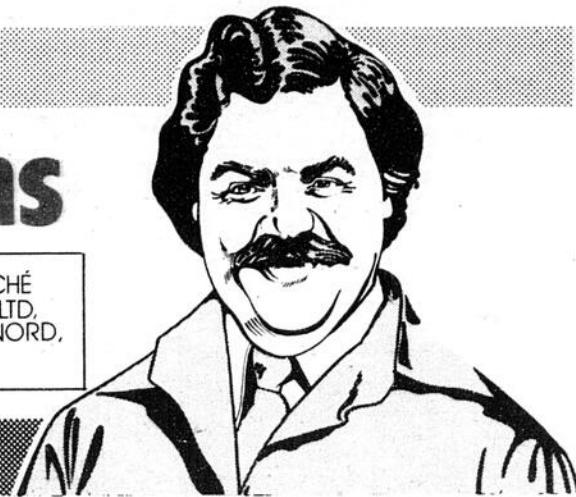
LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS ÉPICIERIS RICHELIEU SAMEDI PROCHAIN LE 22 NOVEMBRE À 17H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

Un épicier

Nos petites attentions

"Aide-budget"

BIENVENUE AU MARCHÉ
F. LALONDE MARKET LTD,
4, RUE CHAMPLAIN NORD,
BOURGET, ONTARIO



19



AIDE-BUDGET

PÂTES ALIMENTAIRES

macaroni long ou coupé,
rigatoni, spaghetti
spaghettini
METRO
RICHELIEU
paquet 1 kg

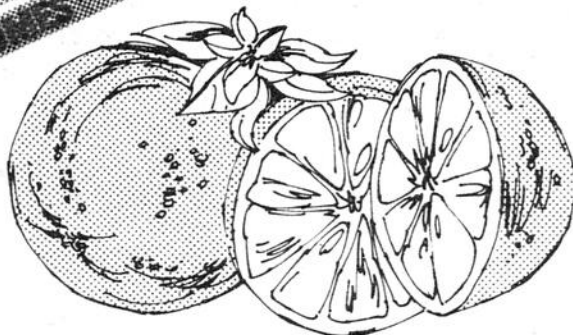
88¢

JUS DE TOMATES

Canada de fantaisie
HEINZ
bte 48 oz

69¢

FRUITS
ET LÉGUMES



AIDE-BUDGET

ORANGES

Produit de la Floride

1.29
5 lb

OIGNONS À BOUILLIR

Culture du Québec
Cat. Canada no 1

10 lb **79¢**

POMMES McINTOSH

Produit du Québec
Cat. Québec
de fantaisie

4 lb **95¢**

MELON MIEL

Gr. 9
Produit des États-Unis

ch. **95¢**

POIRES "ANJOU"

Produit de la
Colombie-britannique
Cat. Canada de
fantaisie Gr. 150

lb **49¢**

CHOU VERT MOYEN

Culture du Québec
Cat. Canada no 1

lb **12¢**

RAISIN ROUGE "EMPEREUR"

Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1

lb **78¢**

THÉ EN SACHETS

Orange pekoe
METRO
RICHELIEU
paquet 60 s

1.18

RIZ FRIT INSTANTANÉ

saveurs variées
DAINTY
bte 12 oz

58¢

CÉRÉALES

Sugar Crisp
POST
bte 400 g

1.38

ESSUIE-TOUIT DE PAPIER

couleurs assorties
VIVA
paquet 2 rouleaux

1.28

MAÏS EN CRÈME

Canada de fantaisie
bte 14 oz

À GRAINS ENTIERS

Canada de
fantaisie
bte 12 oz
NIBLETS

2/89¢

ALIMENTS
SURGELÉS

SUPERFRIES

ondulées
régulières
McCAIN
Sac de 2 lb

89¢

ÉCLAIRS AU CHOCOLAT

RICH'S

Boîte de 8 1/2 oz. **1.19**

TARTE AUX POMMES

FARM HOUSE

Boîte de 24 oz. **1.39**

GAUFRES

babeurre, bleuets, nature
AUNT JEMIMA

Boîte de 10 oz. **79¢**



POUDING

saveurs variées

DEL MONTE

paquet 4 btes 5 oz

1.29

POUDRE LAVE-VAISSELLE

SUNLIGHT

bte 1.4 litre

2.39

DÉTERSIF EN POUDRE

SUNLIGHT

bte 12 litres

6.79

BEAUME POUR LÈVRES

GERCÉES

LYPSYL

ch. **59¢**

LAINÉ D'ACIER

K-KATE

bronze, ch.

47¢

NOURRITURE SÈCHE POUR CHIENS

GAINES MEAL

8 kg

7.35

PÂTE DENTIFRICE

PEPSODENT

tube 150 ml

1.59

PAPIER HYGIÉNIQUE

blanc, jaune

CASHMERE

paquet 4 rouleaux

99¢

DÉTERSIF LIQUIDE

VAISSELLE

IVORY

cont. 500 ml

1.09

attentionné

19

19

SPECTACLES ET RESTAURANTS

**Claude Dubois en spectacle
à Radio-Québec**



Le mardi 25 novembre à 20h, la télévision de Radio-Québec en collaboration avec Spectel Vidéo et TV-Ontario, présente un spectacle d'une heure de Claude Dubois, enregistré cet été à Terre des Hommes. Le même spectacle est rediffusé le dimanche 30 novembre à 22h30 à Radio-Québec.

**Pierre Grimard à la salle de
théâtre du Vieux La Prairie**



Pierre Grimard présentera au public ses nouvelles chansons lors d'un récital qui aura lieu à LA SALLE DE THEATRE DU VIEUX LA PRAIRIE, 247 rue Ste-Marie, les 21-22-28-29 novembre et les 5-6 décembre à 20 heures. L'admission sera de \$4.00. Il sera accompagné pour la circonstance par trois musiciens, soit, Daniel Roussel, guitariste, Jean Grimard, altiste et pianiste et Guy Delisle, flûtiste et bassiste. Le spectacle est une production du GROUPE ASTHEUR, Collectif de production de biens et services culturels pour la région du Bassin La Prairie. Pour informations et réservations: 659-9800.

Page 22 - LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980

Procadere BAR SALON

1051 Ste-Elisabeth, La Prairie 659-3398

SPECTACLE
DIMANCHE LE
23 NOVEMBRE

COMEDIEN
**GILLES
TIBO**



JEUDI RIGOLADE
AVEC VOTRE ANIMATEUR
ANDRE LAVIGNE

DU JEUDI AU DIMANCHE
L'EXCELLENT TRIO
PAUL BEN JOHN

FILMS EROTIQUES

De 14 hres à la fermeture

DANSEUSES NUES

Du mardi au samedi de 16 hres à la fermeture

HAPPY HOUR

Tous les jours de 16 hres à 18 hres et 22 hres à 23 hres

CINEMA ROCK

Tous les sam-dim-lun de 8h45 à la fermeture

Prochain programme: Film sur Janis Joplin

BAR FRONTENAC 285 PRINCIPALE
DELSON

Venez vous divertir et invitez vos amis
dans un tout nouveau décor

A PARTIR DU 20 NOVEMBRE
LE GROUPE BABY OWL



BAR TOURIST

228 STE-MARIE
VIEUX LA PRAIRIE

ATTENTION DU NOUVEAU A LA

BRASSERIE

**J.C.
INC.**

Tous les samedis soirs à partir du 22 nov. '80
Souper de 6h30 à 10h30 choix de 3 menus pour seulement
\$2.00 par personne

En plus d'un chansonnier pour agrémenter votre soirée

Bienvenue à tous

211 St-André, St-Rémi
454-4956

HEURES D'OUVERTURE
Déjeuner 8 hres à 11 hres
Diner 11 hres à 3 hres

3 GRANDS FILMS!

VEN - SAM - DIM - LUN

21 22 23 24 NOV



PLUS 3ième FILM

TOUT EST PERMIS A...
HAMBOURG
VILLE DU PLAISIR
VF de HAMBURG CITY OF SIN

THEATRE ROYAL
286 chemin St-Jean, La Prairie

659-1081

HORAIRE:
en soirée à 7.30 pm
dimanche des 1.30 pm
et programme continué

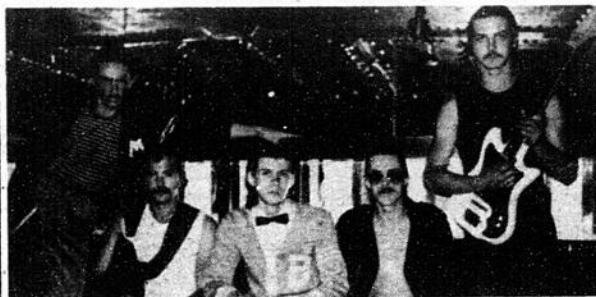
SPECTACLES

Soyez un de ceux qui
pourront dire: j'étais là!

L'OURAGAN BAR SALON

751 St-Régis, St-Isidore

vous présente
LE GROUPE TRADITION



à partir de Jeudi le 20 novembre pour une fin
de semaine complète de musique des années '50

Le chœur "Les Goélands" de Sherbrooke



Le chœur "Les Goélands" de Sherbrooke invité à la Polyvalente de
Mortagne, à Boucherville, samedi le 22 novembre.

Nous vous invitons
donc à ne pas manquer de
Rendez-Vous que vous
donne le chœur "Les
GOELANDS", samedi, 22
novembre à 20 h30 à la
Polyvalente De Mortagne,
955 rue Montarville,
Boucherville.

Admission: \$5.00 par
personne, billets: M. et
Mme Normand (659-
1872) Candiac, M. et Mme
Cyr 454-4400 St-Isidore.

"Les Goélands" ont été
les invités spéciaux à
plusieurs événements
dont le congrès provincial
du Mouvement Couple et
Famille à Sherbrooke et à
Montréal. A chaque fois,
la réaction du public a été
très enthousiaste.

Dupond et Dupont à Chicoutimi



Le lundi 24 novembre à 21h30, dans le cadre
du happening télévisuel "Neuf et demi", la
télévision de Radio-Québec se transporte à
Chicoutimi en compagnie de (je dirais même
plus avec...) Dupond et Dupont. Avec les deux
compères (Jean-Claude Sapre et Marc Picard)

"Neuf et
demi", une émission pas comme les autres, à
regarder à l'autre télévision, la télévision de
Radio-Québec, canal 8 Rouyn-Noranda, canal
12 Val d'Or, canal 15 Québec, canal 17
Montréal, canal 30 Hull ou sur le câble (8).

Lemire dans La Prairie

Nos vieilles maisons à
l'honneur.

Depuis plus d'un mois
déjà, nous avons dans
nos murs, plus précisé-
ment dans le Vieux-La
Prairie, un observateur de
choix: Gilbert Lemire.

En effet, nous ayant fait
l'honneur de venir
exposer ses oeuvres ici en
mars dernier à "La Galerie
du Vieux-Fort", Lemire
remarque la beauté
poétique des vieilles
maisons restaurées du
Vieux-La Prairie.

Il décida donc, pour sa
prochaine exposition de
faire revivre poétique-

ment, dans son style si
personnel, l'âme de ce
vieux quartier.

La promesse nous est
faite, d'ailleurs, qu'il
lancera son exposition,
comprenant une quaran-
taine d'oeuvres tant à
l'huile, qu'au fusain et au
pastel, ici même dans le
"vieux".

A la "Galerie du Vieux-
Fort", le 29 mars
prochain, à midi.

(Lemire aimerait en
connaître plus sur la
grande et la petite histoire
du Vieux-La Prairie.
Prière de communiquer
avec l'artiste en compo-
sant: 658-7145).



Gilbert Lemire

L'offre du mois du gérant



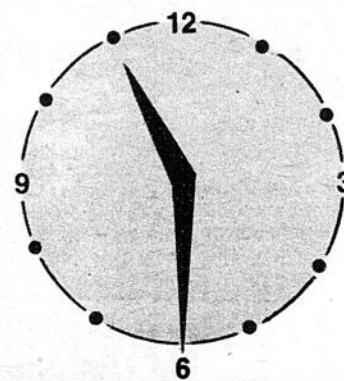
Un seau de 15 morceaux de
La recette du colon Sanders de
Poulet Frit à la Kentucky M de C
UNE COMPAGNE CANADIENNE
au prix spécial de

\$6.95

Samedi et dimanche le 22 et 23 novembre

La Villa du Poulet.

Plus de 100 magasins au Québec. Consultez l'annuaire téléphonique local
pour trouver le comptoir le plus près de chez vous.



EXPO-BRUNCH

VIEUX FORT LA PRAIRIE
120 CH. DE ST-JEAN

Horloges pin blanc - pin rouge
chêne - érable
macramé

François Clermont - St-Constant
Brunch \$7.50

DIMANCHE: 23 NOV.
ET 25-26-27 NOV.

DIM: 11h30 à 14h00

SAINT-EDOUARD

LA SAINTE-CATHERINE

Aimeriez-vous revivre des souvenirs d'antan et rencontrer Catherine et Baptiste.

Venez à Saint-Edouard, dimanche soir le 23 novembre à la salle du bon vieux temps, avec l'orchestre Les Gais Chevaliers) l'admission \$3.00. Organisé par les Loisirs de l'Age d'Or de Saint-Edouard Inc.

On vous attend vous ne regretterez pas votre soirée.

ERRATA

C'est Mme Régina Yelle qui est nommée conseillère au bureau de direction de l'Age d'Or. Ceci répare l'erreur dans la dernière édition. Toutes mes excuses.

VOYAGE

Il ne reste que quelques places dans l'autobus pour aller visiter le Salon de l'Agriculture.

Mardi le 25 novembre, le départ à 9h30 a.m., retour à 23h00 p.m. Le prix \$7.00, transport et l'entrée.

Pour réserver votre place, contactez Mlle Thérèse Boulerice 454-3449, ou Mme Juliette Yelle 454-2774.

RESULTAT D'UNE RENCONTRE

Mardi dernier, les paroissiens de Saint-Edouard étaient invités à une 1ère rencontre pour préparer le 150e anniversaire de la paroisse. Cette 1ère rencontre fut décevante à cause de la température. Une autre rencontre suivra sous peu, dont vous serez convoqués gens de Saint-Edouard, n'hésitez pas à vous impliquer afin de faire de ce 150ième un réel succès, dont vous serez fiers. Une fête comme celle là, demande de longues préparations, et beaucoup de personnel. Afin d'en faire une réussite. On a comme renommée qu'à Saint-Edouard on sait bien faire les choses, il faut la garder cette bonne renommée. Ça demande des sacrifices. Ça en vaut la peine. Offrez vos services on vous attend.

M. Roger Lussier fut nommé président du Comité des fêtes d'autres viendront s'y joindre, afin

de former le bureau de direction de ce comité.

Par la suite on formera les sous-comités qui sont au nombre de 9.

1. La recherche
2. L'accueil
3. Le financement
4. La publicité
5. Le comité des arts (chanson)
6. Le comité de repas
7. Les activités socio-culturelles
8. Les activités sportives
9. Manutention (organisation de soirée)

Comme vous voyez, il y a du travail pour beaucoup de personnes si vous êtes intéressés à faire partie d'une de ces comités, soyez présents à la prochaine rencontre.

On demande aux personnes qui auraient leur possession des photos anciennes de maison ou de personnages de bien vouloir contacter M. Roger Lussier à 454-4305.

Merci de la fierté que vous avez envers votre paroisse.

FEMMIERES

A la réunion mensuelle du Cercle des fermières, l'assistance était nombreuse. Le programme était chargé d'activités diverses. Mme Suzanne Delisle nous fit admirer une belle courtoisie et de jolies mitaines à fourreau en catalogue.

Mme Gisèle Deneault nous fit une démonstration: comment confectionner des fleurs avec du ruban.

A la mijoterie des recettes furent apportées, des pains de viandes et de tartes aux raisins. On dégusta une pizza au macaroni en plus d'admirer les articles demandés au programme du mois. On parla de la courtoisie que chaque membre doit collaborer à confectionner et qui sera piquée durant le Carnaval d'hiver, on a distribué des feuilles pour le Piqueton, il reste à trouver des commanditaires: \$1.00 leur donnera une chance de gagner la courtoisie.

N'hésitez pas à les encourager qui sait vous serez peut-être le ou la gagnante.

On fêtera la Sainte-Catherine en épinglant un bouquet de corsage à chaque célibataire

présente, geste qui fut apprécié et l'on dégusta du vin et fromage, ce qui donna à la fête un cachet particulier.

On piga un nom pour l'échange de cadeaux entre fermières d'une valeur de \$5.00 pour le mois de décembre, soit le

8. Le tirage et les prix de présence fit des heureux. On se sépara jusqu'à la prochaine rencontre. Pratique de danse. Tous les dimanches après-midis dès 1h30 il y a pratique de danse toutes les personnes intéressées

sont invitées à se rendre à la Salle Communautaire. Jeunes ou moins jeunes accompagnées ou seules sont toutes les bienvenues. ebonne semaine.

Thérèse Boulerice, 454-3449.

A Saint-Michel: soirée surprise en l'honneur de M. et Mme André Paré

Samedi soir, le 1er novembre 1980, les administrateurs, les employés de la caisse populaire de Saint-Michel et leurs conjoints se réunissaient chez M. & Mme Honoré Daigneault pour une fête très surprise en l'honneur de M. André Paré, gérant de la caisse populaire et son épouse Marcelle.

André était gérant de la caisse populaire de Saint-Michel depuis 5 ans. Comme il est natif de la Région de Chicoutimi et que son épouse l'est aussi et que les liens familiaux sont très serrés, ils nous quitteront bientôt pour cette belle région du Québec où André continuera à faire de l'excellent travail dans le domaine des caisses.

Durant les quelques années qu'ils ont vécu parmi nous, ils nous ont apporté beaucoup de gaieté dans nos rencontres paroissiales. C'est pour cette raison que cette soirée de souvenir agréables à se rappeler. Chacun y est allé de son petit mot ou de sa petite anecdote souvenir. Une plaque portant cette inscription: Hommages à André Paré pour son excellent travail et sa

joyeuse présence parmi nous.

La Caisse Populaire Saint-Michel, 1er novembre 1980.

lui a été offerte par le président M. Honoré Daigneault. Plusieurs petits cadeaux surprises ont été offerts à André et Marcelle par les employés

de la caisse.

La soirée a été rehaussée d'un délicieux goûter.

Nous souhaitons bonne chance à André et Marcelle et nous garderons longtemps un excellent souvenir d'eux.

Lise Lavallée.

Aux gens de Saint-Michel

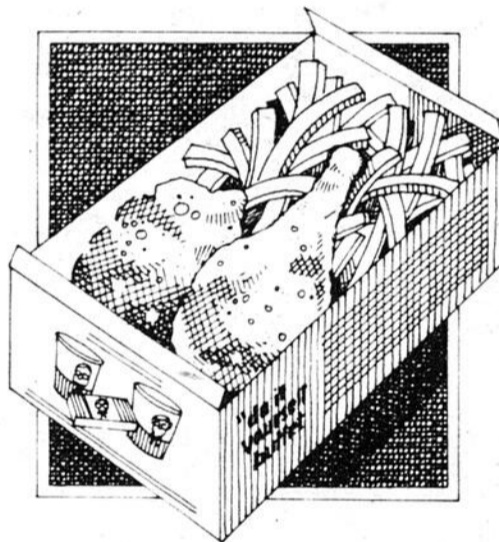
Les couples qui ont vécu "MARIAGE EN-COUNTER" et qui désirent donner un lendemain à leur fin de semaine sont invités à le vivre des soirées dites "Cellules d'amour". Pour information, communiquez avec Thérèse et Jean-Marie Bibeau, 454-9653 qui seraient intéressés à piloter ce projet.

Bientôt ce sera Noël. Nous invitons les jeunes du primaire à participer à des messes conçues pour eux. A partir du dimanche 30 novembre à la messe de 10h30 a.m. des étudiants seront accueill-

lis à la sacristie. De plus, M. Romain Robert offre son talent et son temps pour exercer les jeunes qui voudront chanter à la messe de 8h00 p.m. La veille de Noël. Le premier exercice est fixé au samedi 22 novembre. Tous les jeunes intéressés sont priés de communiquer au presbytère à 454-9712. Des voitures pourront transporter les jeunes qui ont dans l'impossibilité de se rendre aux exercices.

Claire Richer, responsable.

Casse-croûte Anti-Inflation du Colonel Sanders



Seulement
\$1.29
avec coupon

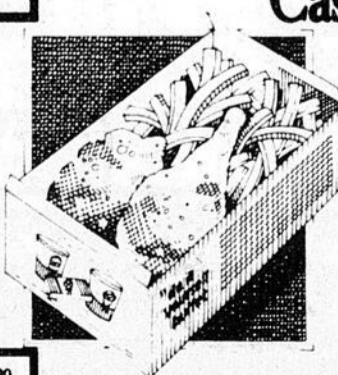
Pour vous aider à lutter contre la hausse générale des prix, achetez le casse-croûte anti-inflation à \$1.29 seulement.

Ce casse-croûte nourrissant et satisfaisant comprend 2 morceaux de bon Poulet Frit Kentucky et une généreuse portion de frites dorées. Profitez en! Cette offre se termine le 14 décembre 1980.

La recette du Colonel Sanders
Poulet Frit Kentucky M.D.C.

La Villa du Poulet M.C.

\$1.29



\$1.29

Casse-croûte Anti-Inflation du Colonel Sanders

\$1.29

Seulement
\$1.29

Sur présentation de ce coupon vous obtiendrez un casse-croûte comprenant 2 mcx de Poulet Frit Kentucky avec frites à prix anti-inflation. Cette offre se termine le 14 décembre 1980.

Poulet Frit Kentucky M.D.C.

\$1.29

GAGNEZ AU BINGO À LA CARTE

- PLUS DE \$2,250 OFFERTS CHAQUE SEMAINE EN BONS D'ACHAT.
- EN PLUS DE 7 ENSEMBLERS DE VALISES JETLINER A CHAQUE TIRAGE MENSUEL.
- EN PLUS DE 7 VOYAGES POUR 2 EN FLORIDE OFFERTS PAR SKYLARK EN TIRAGE FINAL.

Télécâble **Vidéotron**

Pour vous abonner, téléphonez à **656-2111**



Vente d'hiver

LA VENTE COMMENCE AUJOURD'HUI JUSQU'AU 22 NOV.



ÉPARGNEZ JUSQU'À 25.23

COSTUMES DE SKI NYLON 2 PC. POUR FILLES ET GARÇONS

Soigneusement confectionnés. Ornés couleurs contrastantes ou imitation fourrure. Colour mode.

GR: 4-6X RÉG. 39.99

29⁸⁸ L'ENS.

GR: 7-14 RÉG. 64.99

39⁷⁶ L'ENS.



2⁹⁹ RÉG. 8.99

ACHAT SPÉCIAL! BLOUSES POUR DAMES

4⁰⁰ RÉG. 11.99

Blouse polyester et coton à devant plissé ou blouse 100% polyester à devant boutonné. Coloris mode. Tailles: 10-18.



Wabasso

ENS. 3 PIÈCES JUMEAU RÉG. 29.97 **16⁹⁷**

ENS. 4 PIÈCES DOUBLE RÉG. 39.97 **23⁹⁷**

ENS. 4 PIÈCES QUEEN SIZE RÉG. 42.99 **29⁹⁷**

SUPER VALEUR

ENSEMBLE DRAPS ET TAIES WABASSO 1er QUALITÉ

Sans repassage, 50% polyester, 50% coton. Magnifiques motifs décoratifs nouveautés.



TUQUES DE SKI ACRYLIQUE POUR GARÇONS

Gr.: 4-14 RÉG. 2.99

1⁷⁷

ÉPARGNEZ 1.22



ENSEMBLE TUQUE ET FOULARD POUR DAMES

Coloris mode. RÉG. 6.99

4⁴⁴ L'ENS.



DRAPS EN FLANELLETTE AJUSTÉS OU PLATS "TEX MADE"

Douillets et chauds. Petites imperfections.

LIT SIMPLE RÉG. 10.97 **8⁸⁷**

LIT DOUBLE RÉG. 11.87 **9⁸⁷**

CENTRE D'ACHATS DELSON 1000 GEORGES GAGNÉ DELSON, QUÉBEC

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 25

MAINTENANT OUVERT

"LAVE-AUTO LA PRAIRIE"

950 CHEMIN SAINT-JEAN - LA PRAIRIE

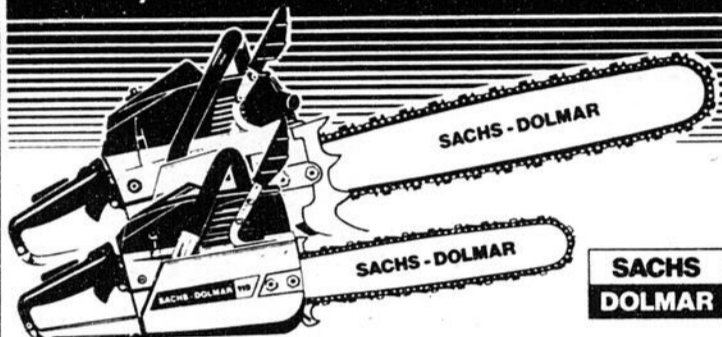
Lavage à la main
intérieur et extérieur



Ouvert 7 jours par semaine de
10 hres à 22 hres

-CIRAGE- 659-1745-

Tronçonneuses SACHS-DOLMAR



LES PREFEREES DES PROFESSIONNELS

Technique d'avant-garde: Absorption optimale des vibrations, frein de chaîne, poignée à double gachette, protection manuelle et chaîne de sécurité. Officiellement testées et reconnues.

GARAGE WOLFE INC.

519 NOTRE-DAME, ST-REMI

prop: Maurice Wolfe

TEL.: 454-9343

La Société Mutuelle d'assurance de Laprairie-Napierville est formée

C'est jeudi soir dernier le 13 novembre que M. Richard Paradis, directeur général de la Société Mutuelle d'Assurances contre l'incendie de Laprairie-Napierville, a souhaité la bienvenue à plus de 400 personnes au centre communautaire de St-Edouard, dans le cadre de l'inauguration de cette société.

La Société Mutuelle d'Assurance contre l'incendie de Laprairie-

Napierville fut formée grâce à la fusion de 7 compagnies d'Assurance Mutuelle de paroisses faisant partie des comtés de Laprairie-Napierville. Soit les municipalités de St-Edouard, St-Michel, St-Philippe, St-Rémi, St-Isidore, Napierville et Sherrington qui se sont fusionnées pour fonder une compagnie d'une plus grande ampleur. La Société qui se dit à but non lucratif représente

tants qui analysent les besoins en assurance de leurs clients et y suggèrent un plan de protection à celui-ci à la mesure de ses besoins. La Société vend toutes les catégories d'assurances générales, tel que l'assurance résidentielle, automobile, responsabilité, agricole, commerciale, industrielle et est en mesure d'accorder à leurs clients toutes les protections qui sont offertes dans l'industrie

de l'assurance.1



Richard Paradis; dir. général de la Société Mutuelle d'Assurance contre l'incendie de Laprairie-Napierville.

Photo Danny McKenzie, Médiaphoto



Un groupe fort imposant d'administrateurs, représentants et employés que forme la Société Mutuelle d'Assurance, on reconnaît: Honoré Daigneault, président, Gérard Boulerice, V.P., Gérard Bombardier, Florent Viau et Emile Martin forment le comité exécutif, André Boyer, Georges Aimé St-Pierre, François Bazinet, Grégoire Rémillard, Eugène Giroux, Jean-Louis Boyer, Jean Siauville, Gilles Rémillard, Jean-Claude Landry, Louis Rémillard, Hugue Turcotte, contrôleur, Mlle Danielle Olligny, commis comptable, Mlle Clémence Poulin, sec., et les représentants Denis Brosseau, Gaston Lahale, Robert Coupal, François Poupard, Pierre Lemay et Emilien Villeneuve (pas sur la photo)

Photo Danny McKenzie, Médiaphoto

CENTRE COMMERCIAL



LA CITIERE

50 BOUL. TASCHEREAU
LA PRAIRIE

JOUEZ À L'ESPION



Chaque semaine et vous pouvez gagner \$99.50 en argent. Chaque semaine nous aurons une énigme mystère, les lettres de cette énigme seront placées à la vue dans nos magasins de La Place La Citière. Du 23 octobre au 13 décembre. A vous de les assembler - 1 gagnant par semaine. Demandez votre coupon de participation à votre caissière Provigo et devenez l'heureux gagnant. Bonne chance.

Les 40 marchands de LA PLACE sont heureux d'être affiliés avec la plus grande chaîne d'alimentation au Québec... PROVIGO. Profitez de votre visite chez nos marchands pour comparer les prix très compétitifs. Visitez notre mail et magasinez dans un atmosphère de gaieté et de détente.

REGIE DES ALCOOLS EST MAINTENANT OUVERT

Pour mieux
vous servir



SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

PERE NOEL EST ARRIVE



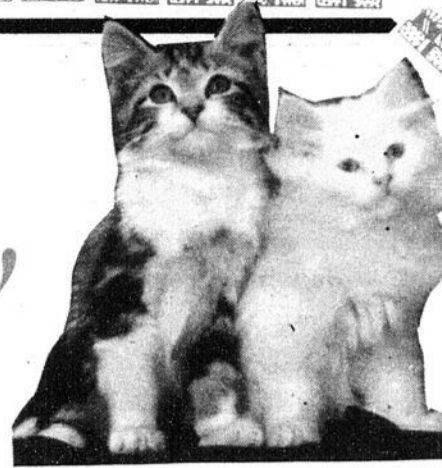
il sera parmi
nous le

Judi: de 3h. à 8h. p.m.
Vendredi: de 3h. à 8h. p.m.
Samedi: de 11h. à 4h. p.m.

Ne manquez pas samedi L'ARRIVE DU PERE NOEL en plus SPECTACLE dans le Mail, Majorettes "LES SONNOR", bonbons pour les jeunes, ballons, etc...

ANIMALERIE

"Pluto"



• AQUARIUMS • CHATS • OISEAUX • POISSONS

GRAND SPÉCIAL DES FÊTES
HATEZ-VOUS!
LES QUANTITEES SONT LIMITEES



AQUARIUM 

AVEC COUVERCLES 16" EQUIPE

Gravier, pompes, plantes, filtres polyester, charbon, tubes, nourriture, lumière.

REG.: \$44.95
SPECIAL

\$19.95



AQUARIUM 

AVEC COUVERCLE 20" EQUIPE

Gravier, pompes, plantes, filtres polyester, charbon, tubes, nourriture, lumière.

REG.: \$54.95
SPECIAL

\$29.95

AQUARIUM 

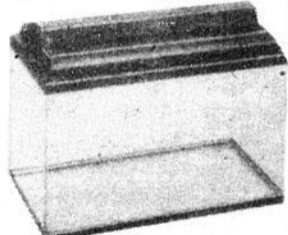
AVEC COUVERCLE ET
VITRE COULISSANTE

24" x 12" x 12"

REG.: \$49.95

SPECIAL

\$24.95



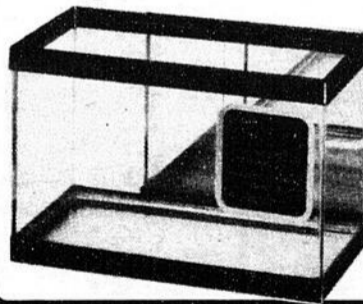
AQUARIUM 

36" x 12" x 15"

REG.: \$74.95

SPECIAL

\$39.95

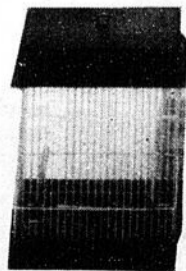


CAGE AVEC PERRUCHE

Incluant: nourriture
et gravier

SUPER SPECIAL

\$24.95

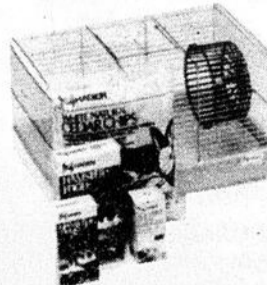


CAGE AVEC HAMSTERS

En plus nourriture, régal, copeaux de cèdre, bouteille

SUPER SPECIAL

\$24.95



VALIDE JUSQU'A LA FIN DE DECEMBRE 1980 -
QUANTITES LIMITEES

19

19

19

CENTRE COMMERCIAL

PLACE LA CITIE

Boutique 659-6300

L'Armoire

TOUT POUR LE GOURMET

25% SUR ARTICLES DE SALLE DE BAIN

- NAPPERONS
- USTENSILES

Rosti
USTENSILS & MIXING JUG

Boutique

Boutique d'artisanat et cadeaux exclusifs

30% de rabais sur nos peintures

Valide jusqu'au 26 novembre 1980 **659-4039**

BOUTIQUE LTEE

L'aisance

Ligne complète pour le ballet-jazz

25 à 30% de rabais sur toute nos chemises et blouses pour enfants.

Lise Rouillard, propriétaire **659-3692**

Jeans Sport Vedette Jeans et corduroy

Jean-Claude Pruneau "Le Culottier" de 1ère qualité

10% de réduction sur toute la marchandise au prix régulier en magasin

rég.: \$29.95 pour **\$23.95**

Corduroy \$15.95 et \$18.95

Quantité limitées **659-8085**

Valide jusqu'au 15 novembre 1980

Restaurant Quartier Latin

VENEZ DÉGUSTER NOS SPÉCIAUX DU JOUR

MENU COMPLET

\$3.25 à \$3.75

SPÉCIAL POUR ENFANTS

Samedi et dimanche seulement
Spaghetti ou hamburger, frites et breuvage

\$1.75

SALLE A MANGER, AIR CLIMATISÉ ET LICENCE COMPLÈTE **659-6441**

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au Samedi, de 8h. à 24h.
Dimanche de 11h. à 24h.

Boutique de Photos

Service de 6 heures
6 jours par semaine

6 x 6

CE COUPON vous donne droit à une réduction de 50% de notre prix régulier sur le développement et l'impression d'un film négatif couleur ou sur le développement et l'encadrement d'un film ektachrome.

1 coupon par rouleau - La carte de membre n'est pas valide avec ce coupon

Si apporté avant 10 hres a.m.

50% DE RÉDUCTION

Valide jusqu'au 31 décembre 1980 **659-6266**

BIJOUTERIE ST-JACQUES ENR.

- Réparation de montres et bijoux
- Bijoux en or 10kt et 14kt
- Achat de vieux bijoux
- Montres et cadeaux

EN VEDETTE

Avec tout achat de \$50.00 et plus, chaque client aura la chance de recevoir du kiosques de bijoux de costume un cadeau allant jusqu'à \$8.00

Cette offre se termine le 31 décembre 1980

659-4071

MUSIQUE SOBEL

SYSTEMES DE SONS • RADIOS

• TELEVISEURS • CASSETTES

- Magnétophone à cassette
- Radios portatif
- Réveil-matin
- Radios
- Ecouteurs

A partir de

\$37.00

le bottier

chaussures de qualité canadienne
ou importée pour hommes, dames et enfants

659-6458

TALON MINUTE CORDONNERIE - NETTOYEUR A SEC

SERVICE RAPIDE SUR LES LIEUX
LA POSE DE TALON SE FAIT EN 10 MINUTES
AIGUISAGE DE PATINS - AIGUISAGE DE CISEAUX

NOUS FAISONS DES CLES
659-6446

La Maison des Petits
Lingerie pour enfants de la naissance à 14 ans QUANTITES LIMITEES

Epargnez de
\$18.75 à \$25.00
sur nos habits de neige
"LA CADILLAC DE GAYTOYS"

A NOS DEUX MAGASINS DE LA RIVE SUD
PLAZA DELSON 632-0657
PLACE LA CITIERE 659-6377

En tout temps obtenez
une remise de 5% en bon
d'achat sur tout achat
au comptant

659-5022



20% d'escompte sur toute la
marchandise en magasin

Les Coiffeurs



SPECIAL TEINTURE

REG.: \$31.00

SPEC.

\$23.00

Incluant:
(coupe, mise en plis)

PERMANENTE POUR HOMMES

\$28.50 ET
DAMES

Pour rendez-vous: **659-6474**



PROMOPRIX

En vigueur du 19 au 29 novembre, 1980

Escompte Galarneau

50 Boul. Taschereau, Laprairie, P.Q.

659-8959



**CROIX
BLANCHE**
CURE-OREILLES,
BATONNETS EN BOIS
180's

LIMITE: 3 PAR CLIENT
0.69



HANSCRAFT
Humidificateur de
luxe "vapeur froide"
#241, capacité 4.4
litres, débit réglable

1's **18.95**

Vaporisateur de luxe
5592, capacité 3.8 litres

LIMITE: 3 PAR CLIENT
1's **9.95**

CEPACOL
RINCE BOUCHE
LIMITE: 3 PAR CLIENT

1.99

1 litre

**SUPER
SPÉCIAL**

WHITE SWAN,
ESSUIE-TOUT
2 rouleau

Limite 3
par client
.99

MONTCLAIR

EAU MINÉRALE
NATURELLE
GAZEIFIÉE
750 ml.

Limite 3 par
client
.53

ESPRIT
UN NOUVEAU
SHAMPOING
POUR CHEVEUX
NORMAUX, SECS
OU GRAS

LIMITE: 3 PAR CLIENT
300 ml **1.97**

NUTRI-DIETE
REGIME
D'AMAIGRISSEMENT
Vanille, chocolat,
caroube ou fraise
20 sachets

LIMITE: 3 PAR CLIENT

7.89

HEMAREXIN
AMPOULES
BUVABLES
24's

LIMITE: 3 PAR CLIENT

6.99

50 LIVRES D'ALUMETTES
PROMOPRIX

PRIX ANNONCE **.29c**



"OREAL"
2x200 ml.
Shampooing "TWIN PACK"

"ELSEVE" Volume fré-
quence balsam

\$3.49



RINCE CREME
200 ml.
ELSEVE volume,
balsam rég.: \$2.25

\$1.49

SPÉCIAL D'OUVERTURE

Le Coloriste '80 Inc.

Peinture Crown Diamond"

CHINA WHITE \$ **17.68**
No. 01-404 semi-lustré - rég.: 33.14

LATEX SATINE No. Q1-001 \$ **15.68**
rég.: 28.95

PAPIER PEINT \$ **11.18**
rouleau double \$13.98 en magasin

Autre fois La Boutique était située au Galeries Taschereau

**COMPTOIRS
AUTORISÉS
A RECUEILLIR
VOS PETITES
ANNONCES**

- LAPRAIRIE**
PHARMACIE LAROSE
408 Ste-Elisabeth
- JOURNAL LE REFLET**
Centre commercial Candiac
Porte 3A
voisine de Steinberg
deuxième étage
- CANDIAC**
NETTOYEUR RYAN
21 Montcalm
Centre d'achat
- DELSON**
DEPANNEUR DELSON
63 boul. Geo Gagné
DEPANNEUR
CHEZ BRIGITTE
206 Principale
- ST-CONSTANT**
DEPANNEUR
ST-CONSTANT
PHARMACIE NADEAU
115 St-Pierre
- STE-CATHERINE**
DEPANNEUR ROLLAND
88 Union
Centre d'achats
- ST-REMI**
DEPANNEUR CHANTECLERC
73 Ste-Thérèse
- ST-REMI**
PHARMACIE NADEAU
901 Notre-Dame
- MARCHÉ
MÉTRO
SHERRINGTON**
- ST-ISIDORE**
DEPANNEUR
TAMMY
- ST-URBAIN**
MARCHÉ
LEMIEUX ET FRÈRE
- STE-MARTINE**
DEPANNEUR
BENOIT PITRE
26 St-Pierre
- ST-CHRYSOSTOME**
DEPANNEUR
BARITEAU
- MERCIER**
Dépanneur Denis
St-Jean-Baptiste ouest
- STE-CLOTILDE**
Dépanneur Comeau
1123 Grand Rang 826-4832
- NAPIERVILLE**
DEPANNEUR LISE
ET JEAN MC NEIL
207 DE L'ÉGLISE

LES PETITES ANNONCES

Nous regrettons de ne pouvoir accepter vos petites annonces au téléphone. Veuillez s.v.p. vous adresser aux endroits suivants.

\$3.00 pour les quinze premiers mots. 10 cents du mot additionnel. Ceuillette lundi matin.

OFFRES D'EMPLOIS

VENDEUR demandé avec voiture temps plein ou partiel, s'adresser: 826-3708.

DESIREZ-vous un 2ième revenu à temps partiel? 656-1760.

PROBLEME avec votre budget? augmentez vos revenus à temps partiel, 348-1979.

EXPANSION en affaires, temps partiel, demande gens sérieux 659-4583.

TRAVAIL à temps partiel pour couples, 632-3391 après 6 heures.

ANIMAUX A VENDRE

3 CHIENS de chasses domptés de race, s'adresser 454-4759.

COURS

COURS DE piano pour enfants, à Saint-Jacques-le-Mineur. Méthode simple et choix d'horaire, 659-0726.

COURS de maquillage et soins à apporter à votre peau. Sur rendez-vous 632-0784.

ENTREPÔT À LOUER

Entrepôt à louer, 30'x30', non chauffé avec grande porte coulissante, 632-7611.

GARDERIES

JE GARDERAI chez-moi à Candiac un enfant à la semaine, beaucoup d'expérience, intéressés, tél.: 638-1025.

GARDERAI chez moi un enfant, climat familial agréable 659-2275.

GARDERAI enfants de 1 à 3 ans chez moi, journée ou semaine 632-5487, Candiac.

TERRAINS A VENDRE

ST-CONSTANT: Montée La Saline, 6,450 pi. car. 683-7789 après 6 hrs.

'CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer à la semaine, poêle, frigidaire, tous compris, Tourist Room, 188 boul. Taschereau, 659-1867.

MAISONS À LOUER

CANDIAC, 5 1/2 libre maintenant, 671-2336.

ESPACE A LOUER

DISPOSONS de 3,000 pi. ca. pouvant être loués partiellement ou en totalité pour fins d'espace à bureaux et/ou d'entreposage. Chauffé et climatisé, la location comprend en plus l'accès à un stationnement et à la cafétéria. Conditions avantageuses et termes à discuter. Communiquez avec L. Cousineau, 866-2531.

Produits Forestiers Généraux Limitée, 6565 boul. Hébert, Ville Ste-Catherine.

MAISONS À VENDRE

NOYAN: bungalow (1975), chauffage électrique, 4 pièces, à 1,000 pieds du lac Champlain, grand terrain, dans les \$20,000. Nelson Bouchard 672-6450 ou 678-6053, Montréal Trust, courtiers.

AUBAINE: maison libre immédiatement, taxes basses, avec HPP \$280.00 par mois 632-7283 p.m.

LAPRAIRIE: 4 log. 5 1/2 chauffage individuel, idéal pour propriétaire occupant, très grand terrain imm. A. Dicaire.

DELSON: idéal pour professionnel, grand bungalow situé à deux pas de l'arena, piscine, foyer intérieur extérieur, garage, terrain 127x115 etc. Inf. B. Fillion 454-2336, 374-2215. Imm. St-Marc, courtiers.

VILLE STE-CATHERINE: ne rêvez plus, venez voir bungalow, 45 arbres natures tranquilles, inf. B. Fillion 454-2336 ou 374-2215, St-Marc, courtiers.

ST-ISIDORE: bungalow brique, garage, taxe basse, hypothèque à 10% et revenu 1800 par an. Inf. B. Fillion 454-2336 ou 374-2215, St-Marc, courtiers.

ST-REMI: ne cherchez plus, devenez propriétaire pour seulement 4,000 comptant, inf. B. Fillion 454-2336, St-Marc, courtiers.

ST-CONSTANT: une visite vous convaincra, bungalow pour professionnel paysagé clôturé, sous-sol fini, bar, etc. Inf. B. Fillion, 454-2336 ou 374-2215. Imm. St-Marc, courtier.

MAISON mobile, 5 1/2 pièces, 1977, 14x64, avec hangar. Prix réduit, 659-3667.

NAPIERVILLE: maison 9 pièces, 2 étages, rue Commerciale garage, grand terrain. Référence exigées, 347-5124, 671-5570.

MAISON à deux logis, pour démolition, situé à 118 St-Pierre, St-Constant, s'adresser à Musée Ferroviaire Canadien, 695-4012.

STYLE canadien plus remise, poulailler, environ 3 arpents de terre, 659-8127.

SAINTE-CATHERINE: bungalow fini brique, 5 1/2 apts. sous-sol semi-fini, terrain, 174x65, taxes basses, 632-4145.

DIVERS À VENDRE

MOBILIER en rotin, 4 mcx, lit de fer 48" large, table à grosses pattes. Malaxeur 12 vitesses Westinghouse, 454-2698.

MOBILIER de salon noir et blanc, très propre, demande \$100.00, très grand, appelez Johanne 659-9436.

2 MOBILIERS de salon, 1 antenne de C.B. 659-5577.

ACHETE piano, orgue, toute condition 387-5882 ou 722-8741.

1 RECEPTEUR Pioneer modèle SX-580, et 2 haut-parleurs Sanyo de 80 watts RMS chacun, le tout presque neuf pour plus d'information, demandez Louis à 638-0545.

MOTEUR 3 forces 110-220, valeur \$450.00 pour \$250.00 presque neuf, 659-3336.

2 PNEUS Good Year à neige 8.75 x 16.5 LT avec roues, 1 mois d'usure, \$110.00 aussi 2 pneus à neige G78-14 \$50.00, 632-5156.

MOBILIER de salon lazy-boy \$25.00, 1 poêle électrique Kelvinator, 30 po. \$125.00 très propre, 1 moulin à laver, 4 mobiliers de chambres 454-9632 après 4 heures.

PAILLE à vendre \$30.00 la tonne ou 40 balles la tonne 454-3666.

DRAPERIES de velours bleu royal style Marie-Antoinette comme neuve \$275. tête de lit capitonnée en velours gold neuve \$100.00, 2 tables de salon contemporain très propre \$250.00 pour les deux, 454-2142.

BOULIQUE Ami lingerie pour dame au prix de la manufacture 26 rue St-Pierre, St-Chrysostome, heure d'ouverture, vendredi 6-9 heures p.m. samedi 10 heures a.m. 4h00 p.m.

LAVEUSE à vaisselle Maytag, 6 mois d'usure très propre comme neuve. Prix à discuter 632-2384.

CHEVROLET Impala Caprice 1972, fournaise à air chaud 115,000 BTU, avec réservoir (250 gallons) à l'huile, appelez Yvon ou Pierre Nadeau 632-5113 ou 632-8622.

GRATTE-ARRIERE pour tracteur 454-2640.

TELEVISEUR couleur à vendre, après 6 heures 659-9946.

BOIS de foyer pleine sec 454-9895.

VENDONS meubles neufs, mobilier de cuisine en bois \$999.00, chaise sur bille \$85.00, vaisselier \$299.00, bergante en bois \$129.00, Hangar du Meuble, 467 St-Georges, La Prairie 659-2292.

CAMPEAU Machine à coudre: domestique et industriel Consew modèle 230 et 290 Singer modèle 241 et 251, Singer 95K40 Pfaff modèle 463, tous à point droit, overlock Remoldi 4 fils, modèle 327, 60 jours de garanti plan de financement 632-0601 jour soir: 632-4664.

REFRIGERATEURS usagés avec garanti pour cuisine sous-sol chalet, camping bonne condition ainsi que réparations de réfrigérateurs de toutes marques et achat de réfrigérateurs usagés 632-9169.

ROULOTTE Citation 16 pi. auvent, toilette, \$1,800.00 à discuter, 659-3451, remorque utilitaire 4'x8', \$225.00.

MATELAS mousse garanti 20 ans, en vente chez A. & M. Poirier Enr, 16 rue Viau, St-Isidore de Laprairie, 454-9496.

BOIS de foyer sec prêt à chauffer, livré \$40.00 non livré \$35.00, entreposé au driving rang le Golfeur à Laprairie, 1280 Rang St-Raphael, 691-3782 ou 659-8651.

BOIS de foyer à vendre, érable 12", 16", 18" à 20" et charbon 454-2796.

ARTIC Cat El-Tigre 6000, 1978, 3,600 milles parfaite condition, prix \$1,400, 454-4331.

REMORQUE double pour motoneige, pneus neufs, plus un recharge, ressorts renforcés, côtés 24" amovibles, \$275.00, 632-0721 après 4 heures.

BOIS de foyer sec d'un an 16" spécial 2 cordes pour \$75.00 livré 659-0287.

MOBILIER de salle à dîner comprenant vaisselier, table et 6 chaises \$800.00, 767-8167 après 6 heures.

CAMION à neige FWD, 4x4, 1957, ailes de côté et charrue sens unique. International 1957, 5 tonnes, avec ailes de côté et charrue sens unique, souffleuse Sicard Junior 1954, moteur à l'huile bonne condition 632-1330.

POELE à bois combustion lente fait à la main. 1 trailer 4x8, 2 trailers jardin, 454-4847.

QUATRE enjoliveurs de roue rouge de 14 pouces, viennent d'un Spirit 1979, besoin d'argent, 826-3398.

SYSTEME air chaud de 92 milles BTU avec réservoir de 200 gal. pelle de Loader à neige de 7 pieds aubaine 826-4205.

TRACTEUR Massey Ferguson-spn, 255-1976, 500 heures, tél.: 826-4260.

2 PNEUS à neige montés sur roues pour Honda Civic, le tout \$50.00, 454-2752.

MOBILIER de chambre en noyer, 3 pièces plus base et matelas, 454-4045.

MANTEAU en écureuil avec collet de renard, grandeur 11-12 ans, très bonne condition, prix à discuter 454-4957.

CAMERA filmusee Zoom, 2 vitesses, projecteur Bell & Howell pour 8mm et super 8 accessoires, spot coupeuse cable release

MACHINE à pop corn, 6 mois d'usure Krispe Kernel, capacité 3 gallons de maïs éclaté, 454-2776.

ARTIC CAT, Jag 3000, 1979, injection neuf, \$1,500.00, prix ferme, 454-2336

BAR neuf à vendre en bois et en cuir, prix à discuter 454-6861.

FOURNAISE à l'huile, 30 pieds tuyau, un baril de 45 gall. 659-6225.

ORGUE Thomas, 2 claviers, comme neuf, \$1,800. une cuisinière blanche Bélanger 30", \$50.00, 659-4184.

3 PAIRES de patins à glace, 2 paires de peinture 1 et 1 paire de peinture 2, télé couleur Sanyo \$275.00, orgue Farjasa portatif \$325.00, 659-8127.

REFRIGERATEUR blanc 2 portes, 13 pi. cu. Bélanger \$200.00, poêle 220, 30", marque Frigidaire \$135.00, télévision portative 12 po. noi télé couleur Sanyo \$275.00, orgue Farjasa portatif \$325.00, 659-8127.

REFRIGERATEUR blanc 2 portes, 13 pi. cu. Bélanger \$200.00, poêle 220, 30", marque Frigidaire \$135.00, télévision portative 12 po. noir et blanc G.E., \$65,000, manteau de maternité gns long neuf, \$75.00, réfrigérateur brun, 2 portes verticales 21 pi. cu. valeur \$1,000.00 pour \$500.00, 659-9973.

POELE Franklin, bonne condition, 1 an d'usure, \$200.00, 659-2325.

JACKET de ski-doo, manteau de rat musqué avec collet de renard norvégien, grand 9 ans, \$325.00, 659-2077.

EQUIPEMENT de ski pour fillette, bottine tyrol, peinture 7, ski laminés, bâtons, le tout \$35.00, idéal pour commençante 659-5187.

VENTE de meubles neufs, mobilier de cuisine et assortiment de berceuses, chaises sur billes, prix spécial 632-7123.

MOTO HONDA XL 250, 1978, en excellente condition, 5000 KM comme neuve \$1,200.00, 632-6511 après 6 heures.

LAVEUSE et sècheuse blanche, propres, et en bonne condition ainsi que poêle et frigidaire blancs, 638-0484.

STEREO avec coffre et 24 cassettes, 8 pistes style country le tout \$300.00, app. après 4 heures p.m. 632-1602.

AMEUBLEMENT complet pour 3 pièces à vendre et une robe de mariée 9-10, 632-1659.

BOIS de foyer, érable et hêtre, \$35.00 la corde 16", bois mou \$20.00 la corde 632-1513.

MOTEUR GMC 350, \$600.00, moteur GM 350, \$550.00, moteur Ford 351M, \$600.00, échange reconstruirais autres modèles, 632-1061.

4 PNEUS d'été C 7814, 2 pneus d'hiver E-7814, 400 milles \$80.00, 632-2762.

MANTEAU de fourrures, rat musqué naturel garni de renard norvégien, gr. 12 ans, prix \$400.00, 632-1055.

AMPLIFICATEUR avec haut-parleur, 12 pouces et guitare avec étui rigide comme neuve \$300.00, 632-6291.

2 TABLES de salon dessus vitres teintées, \$225.00, 1 bureau triple avec miroir \$70.00, 632-5063.

ORGUE Yamaha B5CN avec tempo. 1976, 632-2720.

PORTE pliante bois verni au complet 32 po. large, 76 po. de long, sofa lit très propre, 659-1396.

POELE Tappan Guerny, \$150.00, skis de fond, neufs \$60.00, divers autres articles, fixturs 659-6449, 11 Balzac Candiac.

LINGE de maternité (aubaine le tout \$50.00) 12 et 14 ans, aquarium 35 gallons, plantes de maison, bottes en fourrures, pt 8, manteaux dame ou jeune fille 10-12-14 sseuse 2 broches, lampe solaire, tables de salon, table de téléphone, table de télévision, bon prix 632-7101.

ON DEMANDE

CHERCHONS transport de Candiac au centre-ville, heures de travail, 8h30 à 4h45 p.m. jour: 873-6526, ou soir: 638-1060.

FERAIS ménage dans maison privée 659-3082.

FEMMES ou filles qui seraient intéressées dans produits, appeler jeudi soir, fin de semaine 454-2552.

JE désire offrir mon aide pour couple ou dame âgée, résident à La Prairie. Pour plus amples inf: 659-4877.

CHERCHE voyageur de la rue Levasseur à Saint-Constant pour se rendre à la 52ième Avenue à Lachine, départ 3 h. p.m. retour minuit 632-7717.

LOGEMENTS A LOUER

LAPRAIRIE 5 1/2 room, heated apartment available immediately 389 White ave. near shopping older persons preferred. Appartement de 5 1/2 pièces chauffées, près Centre

d'Achat, 389 White, libre imm. Personnes âgées de préférence 659-5613.

CANDIAC 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces, à partir de \$200.00 pour renseignements, tél.: 672-1630 ou 632-7082.

CANDIAC: bord de l'eau, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffé, piscine, meilleure aubaine de la rive sud, à partir de \$225.00, app. Bel Air face au fleuve, 160 boul. Marie-Victorin, 632-4299 ou 527-3828.

LAPRAIRIE 4 1/2 libre immédiatement, 1er étage, 5 1/2 pour le 1er étage, tapis mur à mur, eau chaude fournie. Tél.: jour: 659-9329 après 3 heures 659-4266.

LAPRAIRIE: 4 1/2 eau chaude fournie, chauffage électrique, très propre, \$205.00 par mois, 1005 Place White, 659-2226.

LAPRAIRIE: 2 1/2 meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$175.00 par mois disponible 1er janvier 1981, 1015 Place White, 659-1339.

ST-REMI: 4 1/2 pièces avec sortie laveuse-sècheuse, 2e étage \$193.00, chauffage inclus, 51 St-Louis, 454-2132.

LOGIS à sous-louer à St-Rémi, 5 1/2 libre immédiatement 454-6657 ou 454-9152.

ST-ISIDORE 2 1/2 meublé, \$120.00 par mois, 454-6355 ou 364-1865 Coin St-Régis et Viau.

BACHELOR 1 1/2 chauffé, eau chaude, électricité, taxes payées \$110.00, 659-1814.

ST-REMI: 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffage élec. libre 1er décembre 454-6736 après 6 heures 454-9673.

BROSSARD: 5742 rue Auteuil, 2 logements à louer, arrangements pour le ménage 632-2648.

SAINTE-CATHERINE: 4 1/2, \$125.00 par mois, libre 1er décembre 632-1399.

3 1/2 MEUBLE libre immédiatement 2ième étage 659-0262 ou 659-4647.

CHRIST-ROI: 3 1/2 meublé, éclairé, idéal pour couple, chauffage électrique, libre 1er décembre, références, demandées \$160.00 par mois, 659-5909.

GRAND 2 1/2 entrée laveuse-sècheuse, chauff. élect. et électricité fournis semi-meublé, 159 St-Pierre, appt. 1, \$175.00 par mois, libre 1er décembre, 632-8554.

STE-CATHERINE: 4 1/2 à louer, libre immédiatement \$170 par mois, 638-0755, 632-1900.

STE-CATHERINE: 4 1/2, très propre, 1er plancher, rue Centrale, chauffage électrique 632-5900.

3 1/2 GRAND frais peint, très bien décoré, libre 15 décembre \$180.00, p/m taxes payées, 659-1590, jour 659-3236 après 5 heures.

LAPRAIRIE: 2, 3 1/2 libre imm. meublé, chauffé, éclairé, taxes incluses 659-5944.

LAPRAIRIE: 2 1/2, 3, meublé, libre 1er décembre 659-2104 ou 659-1

**AUTOS
A VENDRE**

CONCORD DL 1980, 6 cylindres, 23.000 km pneus Michelin Winter group \$6.900.00, 632-5074 après 5 heures.

BUICK Sylark 1970, servo direction, servo freins, aucune rouille, idéal et prêt pour l'hiver, soir: 659-

2653. RENAULT 12, 1974,

familiale, bonne condition \$500.00, 454-6148.

CAMARO 1976, couleur grise, 350 modèle LT mécanique A-1, très propre, prix \$3.500, 632-8308.

OLDSMOBILE Delta 88-78, air climatisé, dégivreur arrière électrique, radio AM-FM, 4 pneus radiaux, 2 pneus radiaux à neige additionnels, mécanique très bon ordre, carrosserie et intérieur très propres. Vente privée pour inspection et rendez-vous après 6 heures p.m. 632-2066.

PONTIAC Lemans Gram-Am, 1975, 2 tons, automatique, mécanique et carrosserie A-1 soir: 659-2653.

MUSTANG Turbo 1980, automatique 4 cylindres, toit soleil 454-6925, demandez Johanne.

FORD Granada 1976, 8 cylindres, 35.00 milles servo freins, et direction, propre, très bonne condition, 659-8619.

GREMLIN 1975, 6 cylindres, 3 vitesses, over drive, systèmes d'échappement neuf, et radio am-fm, cassette 8 pistes, \$950.00. Daniel 632-5062.

FORD Torino 1975, très bonne condition, prix à discuter 632-7037.

JIMMY 4x4, 1972, automatique, locking hubs, pneus d'hiver, très bonne mécanique et chassis \$2.200.00, 632-3345.

NOVA 1970, batterie neuve, 7 roues et pneus prêt pour l'hiver, \$350.00 632-9546.

MERCURY Marquis 1978, 2 portes, bonne condition particulier, 632-8683.

OLDSMOBILE Cutlass S1973, mécanique A-1, prêt pour l'hiver, siège banquet transmission au plancher, prix \$700.00, 638-0094.

CUTLASS Supreme Brough-

am 1979, 305 P.C. servo, batterie suspension h. duty, stéréo, volant inclinable très propre, Michelin, particulier 632-1213.

TORINO 1976, très bon état nouveau moteur pas de rouille, \$1.450.00, discutable 659-2040.

LAGUNA S3, 1976, AM FM stéréo C.B., cassette, sièges, pivotants, peaux mouton 632-4235.

JEEP CJ 7, 1977, parfaite condition tout équipé, pour les intéressés, 732-0700.

CHIEN PERDU

\$100.00 de récompense à qui trouvera mon chien perdu depuis 1 mois, un berger allemand argenté et noir. Il répond au nom de Sultan, 454-6268.

SERVICES

SERVICES aux petites entreprises. Ferais tenue de livres complète, conciliation des comptes à recevoir, et à payer à tous les mois, calcul des salaires hebdomadaires, préparation des T-4 et TP-4, des employés préparation des déclarations d'impôts personnels, grand livre, balance de vérification, chiffrier. Pour de plus amples détails, composez 632-4271, ou 659-5242.

PEINTRE, tireur de joints de gyproc, et stucco, travaille seuil, Germain Cusson 638-0072, 36 ans d'expérience.

COUTURE: confection alteration et draperies, 659-4856.

PEINTURE, intérieur, extérieur, tapisserie, stucco, 10 ans d'expérience 632-2456.

ATTENTION, votre machine à coudre est-elle défectueuse? Estimation gratuite, satisfaction garantie 671-5846.

PRENDRAIS contrat de déneigement à l'heure ou à forfait dans La Prairie ou alentours 659-2875 ou 632-6437.

ASTROLOGIE LIGNE DE LA main, horoscope personnel, carte du ciel, M. Teresa, 632-8250. NEL, CARTE DU CIEL, 8250

NETTOYAGE DE MURS, PLAFONDS, TAPIS, DIVANS ESTIMATION GRATUITE, NETTOYAGE de murs, plafonds, tapis, divans, estimation gratuite 638-1024, 659-1146. €%(-)lc.

J'OFFRE mes services de couturière, fais toutes sortes alterations, et confections, demandez Ruth 632-8838.

MAISON FLOYD

REPARATIONS DE MEUBLES
REMOUVRAGE
18 ST-PIERRE
ST-CONSTANT
632-3952

LOCAL COMMERCIAL A LOUER
Sur Boulevard Sainte-Elisabeth,
Laprairie 659-1475

PLACE MERCIER
APPARTEMENTS DE LUXE
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Air pur, détente, confort, tranquillité

LAVE-VAISSELLE GRATUIT

Pour renseignements:

2 Place de Guise
Apt. 5

632-7082

Ville de Delson
50 Ste-Thérèse
Delson, P. Qué., J0L 1G0

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné, Secrétaire-trésorier qu'à sa séance régulière du 10 novembre 1980, le Conseil a adopté le règlement no. 280, règlement concernant la rémunération du Maire et des Conseillers.

Les personnes intéressées à consulter ce règlement peuvent le faire en se présentant au bureau de l'Hôtel de Ville de Delson, 50 rue Ste-Thérèse, Delson.

Ce règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Donné à Delson, ce 12ème jour de novembre 1980.

Alfred Trudeau
Secrétaire-trésorier

Commission Scolaire de Napierville
58 St-Viateur, (ville) St-Rémi, Québec, J0L 2L0
Téléphone: (514) 454-3963
(514) 861-4376

AVIS PUBLIC

Avis est par la présente donné à tous les contribuables de la commission scolaire de Napierville qu'à une réunion du Comité Exécutif de la commission scolaire de Napierville en date du 7 octobre 1980 il fut proposé la résolution dont voici l'extrait:

La résolution CE-2409 à l'effet de louer au Centre local de services communautaires Châteauguay (C.L.S.C.) certains locaux de l'école Langevin à St-Isidore pour une période de deux (2) ans. Le coût de location pour la période du 1er septembre 1980 jusqu'au 31 août 1981 sera de 9,500.00\$ comprenant le service de conciergerie. Le coût de la location pour la période du 1er septembre 1981 jusqu'au 31 août 1982 sera de 10,450.00\$ comprenant aussi le service de conciergerie.

Adoptée à l'unanimité.

Toute personne qui aurait des objections concernant cette résolution devra le faire par écrit, dans les quinze (15) jours qui suivent cet avis à la commission scolaire de Napierville, 58 rue St-Viateur, Ville St-Rémi, Comté de Napierville.

Donné à Ville St-Rémi, ce 14ième jour de novembre 1980.

Roland Houde
Directeur-général

659-2292
MEUBLES NEUFS
OU USAGES
Hangar
du meuble
poêle, frigidaire,
meubles divers
467 St-Georges
Laprairie

**REMERCIEMENT
DEROME**



Mme Benoit Derome (Monique). La famille M. et Mme Normand Derome et la famille M. et Mme Louis Lussier désirent exprimer leurs sincères remerciements aux parents et amis pour la sympathie qu'ils leurs ont témoignée lors du décès de Benoit Derome survenu le 18 octobre 1980, soit par offrande de messes, de fleurs, de visite ou assistance aux funérailles. Le témoignage de votre sympathie a été un précieux réconfort pour la famille éprouvée. Merci...

LA CLE D'UNE VENTE RAPIDE

Immeubles GADOURY Inc.

LE COURTIER DE VOTRE RÉGION **27 Chemin Handol, Candiac**
En haut de la pop Candiac **632-8414**

NOUS AVONS PLUSIEURS PROPRIÉTÉS AVEC DES HYPOTHÈQUES ENTRE 10% ET 12% D'INTÉRÊT

1-DELSON: Magnifique bungalow 7 pièces, sous-sol fini, foyer Franklin. Hypothèque 10%. Faut voir. MLS 632-8414

2-ST-CONSTANT: Joli bungalow 5 pièces, 3 chambres, plusieurs extras inclus. Taxes basses. Faites une offre. MLS. 632-8414

3-ST-CONSTANT: Urgent. Bungalow brique, aluminium, 3 chambres, balance d'hypothèque 10%. Demandons \$38,000. 632-8414

4-VILLE STE-CATHERINE: Magnifique duplex 5 1/2 pièces. Très bonne condition. Informations: 632-8414

5-ST-CONSTANT: Spacieux bungalow 3 pièces, sous-sol semi-fini, foyer Franklin. Plusieurs extras inclus. Hypothèque 10%. MLS. 632-8414

6-VILLE STE-CATHERINE: Coquet bungalow 5 pièces, porte patio. Magnifique foyer pierre. Balance d'hypothèque 12%. Faut vendre. Aubaine 632-8414

7-ST-CONSTANT: Prix réduit. Coquet bungalow brique, aluminium, 2 chambres. Balance d'hypothèque 11%. Grand secteur. MLS. 632-8414

8-ST-PHILIPPE: Joli maison mobile 5 pièces, 3 chambres, sur son propre terrain. Faut vendre. MLS. 632-8414

9-VILLE STE-CATHERINE: Urgent. Faut vendre. Joli bungalow 8 pièces bachelor au sous-sol. Plusieurs extras inclus. Hypothèque 10%. Faut voir. MLS. 632-8414

10-ST-CONSTANT: Aubaine. Faut vendre. Joli bungalow 7 pièces, 4 chambres, situé près parcs, centre d'achats, écoles. MLS. 632-8414

11-ST-CONSTANT: Urgent. Occupation immédiate. Bungalow brique, aluminium 3 chambres. Balance d'hypothèque 10%. Grand terrain. Très commodités. MLS. 632-8414. Lise Pelletier 632-8046

12-ST-CONSTANT: Vous désirez acheter immédiatement pour occupation juillet, j'ai ce qu'il faut. Bungalow brique, aluminium, sous-sol fini. Demandons seulement \$38,700. MLS. Lise Pelletier 632-8414, 632-8046

13-DELSON: Magnifique bungalow tout brique, 7 pièces, piscine. Taxes basses. Secteur tranquille. MLS. Lise Pelletier 632-8414, 632-8046

14-ST-CONSTANT: Magnifique québécoise 1980 pierres, pins, 6 pièces, 4 chambres, faut vendre. MLS. Serge Gadoury 632-8414, 632-1283

15-VILLE STE-CATHERINE: Aubaine. Faut vendre. Joli bungalow 7 pièces, 4 chambres, carport. Comptant requis \$2,000. MLS. Serge Gadoury 632-8414, 632-1283

16-ST-CONSTANT: Plusieurs terrains résidentiels. Informations: Serge Gadoury 632-8414, 632-1283

17-DELSON: Magnifique bungalow brique, pierre, 6 pièces, 3 chambres. Salle familiale. Magnifique terrain paysagé. Taxes basses. Situé près écoles, aréna, centre d'achats. Faut voir. MLS. Robert A. Deschênes 632-8414, 632-3030

18-ST-CONSTANT: Joli bungalow très propre, chauffage électrique. Taxes basses. MLS. Lise Sauvé 632-8414, 677-1563

19-ST-CONSTANT: Vous pouvez être propriétaire pour moins de \$300. par mois. Cottage 6 pièces. MLS. Lise Sauvé 632-8414, 677-1563

20-ST-CONSTANT: Joli bungalow 5 pièces, secteur résidentiel-clôturé. MLS. Lise Sauvé 632-8414, 677-1563

AGENTS D'IMMEUBLES DEMANDÉS
Relevez le défi
Travail des plus intéressants à la mesure de vos efforts. Pour informations: Serge Gadoury
632-8414
632-1283

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 31

**AUTOS
DEMANDEES**
 Nous payons jusqu'à
 \$100. pour vieille au-
 to. Meilleur prix pour
 voitures importées.
 Remorquage gratuit
 et rapide. SCRAP
 METAL à 632-1741.

PIANOS USAGÉS
 PIANOS DROIT
 PIANOS A QUEUE
 Recandionnés et garantis.
ACCORDEMENT
 656-5626

**LOCAL COMMERCIAL
A LOUER**
 rue Notre-Dame, St-Rémi
Tél.: 454-2424

**ST-ADOLPHE
D'HOWARD**
 Chalet à vendre. Do-
 maine des 4 lacs près
 de St-Sauveur. Chalet
 24 x 30, meublé, 2
 chambres fermées,
 grand salon, foyer
 Franklin, chauffage é-
 lectrique, bord de
 l'eau, terrain 68 x 110.
 Pas de fondation.
 Jour: 674-6254
 Soir: 670-0882

le Permanent
 À vendre
 OPTIMUM - VIDEO
**À L'ENSEIGNE
DE LA
RÉUSSITE**



**MADLYN GRANT
JACQUES DAIGNAULT**
 Les Agents de
 votre quartier
 Rés: 632-2839
 Bur: 465-2000

*Pour l'achat ou la ven-
 te de votre propriété,
 confiez vos transac-
 tions à des profes-
 sionnels. Estimation
 gratuite.*

CHATTE PERDUE



Femelle grise, noire et blanche (TABBY) dans
 Candiac région Place de Guise le 9 novembre.
 Appelez à 632-6297. Celle à moitié d'une oreille
 gauche.

COMMERCE A LOUER
 ● ENTREPOTS
 ● MAGASINS
 ● BUREAUX
A DELSON
 632-5211 632-9017

A. E. LEPAGE
 (QUÉBEC) INC. COURTIER

**Le nom qu'un
ami
recommande**

NOMINATION



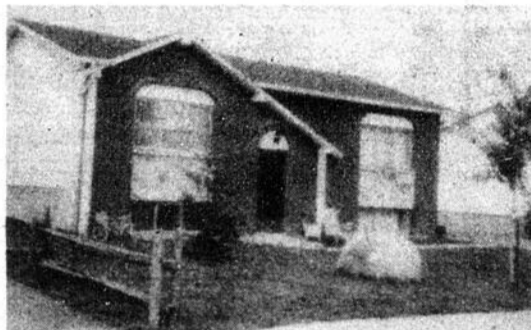
**La succursale de Candiac prend de l'expansion.
 Nous sommes heureux d'accueillir Mme Camille
 Garceau-Bisson, Monsieur Michel Dutil ainsi que
 Mlle Carole Faille comme nouveaux agents qui sont
 diplômés du Service de Courtage du Québec et de la
 Chambre d'Immeuble de Montréal.
 L'Equipe Lepage Candiac devient de plus en plus
 dynamique grâce à des personnes de ce statut.
 La direction leur souhaite une longue carrière.
 659-2961
SUCCESSALE DE CANDIAC**

A. E. LEPAGE

COURTIER EN IMMEUBLE

Le nom qu'un
ami
recommande!

CENTRE D'ACHATS CANDIAC 659-2961

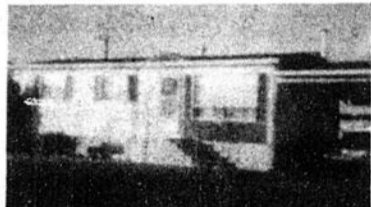


MAISON DE LA SEMAINE

VILLE STE-CATHERINE: Bungalow brique et aluminium très agréable à visiter. 3 chambres, immense salle familiale. Terrain clôturé. MLS. ALINE GAGNON 659-2961 ou 659-1407



1-LA PRAIRIE: Vous plairait tout de suite. Bungalow construit sur place, 24x42, luxueux, impeccable. Un vrai bijou. A voir absolument. \$47,900. MLS. HELENE T. GAGNE 659-2961 ou 659-0253



2-ST-CONSTANT: Bungalow très propre, pas dispendieux avec 3 chambres, foyer Franklin, abri d'auto et plus encore... Faut voir! MLS. MICHEL DUTIL 659-2961 ou 632-3178



3-CANDIAC: Prix réduit. Bungalow entrée split, 3 chambres, garage, taxes annuelles \$747.89. MLS. CAMILLE GARCEAU-BISSON 659-2961 ou 632-4255



4-CANDIAC: Maison à vendre ou à louer. Parc Laurier, cottage 8 pièces, très spacieux et original, grande salle à diner, foyer, piscine, garage et beaucoup d'extras. MLS. HELENE T. GAGNE 659-2961 ou 659-0253



5-ST-CONSTANT: Vous aimez la campagne, vous aimerez y vivre! Grand terrain de 34,320 p.c., taxes basses. Vaut une visite. MLS. ALINE GAGNON 659-2961 ou 659-1407



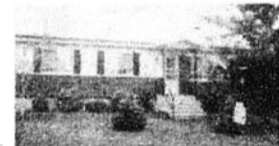
6-DELSON: Dans un état impeccable, ce bungalow vous séduira. 3 chambres, cuisine ensoleillée, sous-sol fini. De très bon goût. MLS. JEANNINE INGENITO 659-2961 ou 659-3569



7-CANDIAC: Du confort et de l'espace dans ce back split. 4 chambres, salle à diner, foyer au salon, salle familiale, garage. EXCL. JEANNINE INGENITO 659-2961 ou 659-3569



8-CANDIAC: Maison à louer. Parc Laurier, cottage 8 pièces, très spacieux et original, grande salle à diner, foyer, piscine, garage et beaucoup d'extras. MLS. HELENE T. GAGNE 659-2961 ou 659-0253



9-VILLE STE-CATHERINE: Bien vivre sans se ruiner. Secteur taxes raisonnables. Bungalow 5 chambres, cuisine très gaie, beaucoup d'autres extras. MLS. JEANNINE INGENITO 659-2961 ou 659-3569



10-VILLE STE-CATHERINE: Une visite vous convaincra! Bungalow stucco et aluminium 5 pièces, 3 chambres, salle familiale avec foyer, piscine, clôturé. MLS. ALINE GAGNON 659-2961 ou 659-1407



11-VILLE STE-CATHERINE: PSST! J'ai trouvé pour vous votre petit nid d'amour. A vous maintenant de le visiter. Bungalow 6 pièces avec beaucoup d'extras. MLS. PAUL PRIMEAU 659-2961 ou 632-2269



12-ST-CONSTANT: Combattez l'inflation. Investissez dans un duplex en excellente condition. Bon revenu en haut, taxes basses. Bien situé. Vaut une visite. MLS. HELENE T. GAGNE 659-2961 ou 659-0253



14-VILLE STE-CATHERINE: Bungalow aluminium. Secteur de choix. 3 chambres, sous-sol semi-fini, balance d'hypothèque à 9%. Prix \$37,500. MLS. PAUL PRIMEAU 659-2961 ou 632-2269



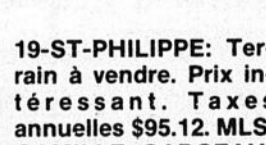
16-VILLE STE-CATHERINE: Je suis une aimable petite maison construite en 1979 avec 5 pièces, chauffage électrique, occupation immédiate. MLS. PAUL PRIMEAU 659-2961 ou 632-2269



17-ST-PHILIPPE: Bungalow brique et pierre. Très grandes pièces, grand sous-sol avec de nombreuses possibilités. Taxes basses. Garage. MLS. ALINE GAGNON 659-2961 ou 659-1407



18-VILLE STE-CATHERINE: Bungalow avec garage, tout brique, 6 pièces, construction 1973, 26x42, terrain 65x101 avec beaucoup d'extras. MLS. PAUL PRIMEAU 659-2961 ou 632-2269



19-ST-PHILIPPE: Terrain à vendre. Prix intéressant. Taxes annuelles \$95.12. MLS. CAMILLE GARCEAU-BISSON 659-2961 ou 632-4255

BOIS DE FOYER

Erable sec
fendu 16 po.
Livraison incluse.
Spécial 3 cordes.
Après 6h
670-8623

SERVICES

Isolez votre maison maintenant subvention gouvernementale jusqu'à 1,000.00 si construite avant 1961.
JEAN-PAUL RENE
estimateur
632-2515

Trust
National
Courtier

656-7770

MAISON À VENDRE

Tout offre raisonnable
sera considérée

INCLUANT:
CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE
RÉFRIGÉRATEUR
LAVEUSE

S'ADRESSER À:
CAISSE POPULAIRE
ST-MICHEL DE NAPIERVILLE
679 RUE PRINCIPALE
ST-MICHEL DE NAPIERVILLE
454-3266

FINANCEMENT ACCESSIBLE



MAGNIFIQUE MAISON

Avec superbe décoration. Venez me visiter près du fleuve, libre immédiatement, terrain 65x100. Prix plus que raisonnable

632-6916



Immeubles
Paul Reid 691-8880

100A St-Jean Baptiste, Châteauguay



STE-CLOTILDE: cottage 5 pièces, clapboard de massonite, 3 chambres. Entrée L.S., chauffage électrique, puits artésien récent. Situé dans le village. BON PRIX. Robert Viau 826-3384, 691-8880

STE-CLOTILDE EXCL.: Grande maison 3 chambres, salle de jeux, cuisine rénovée. Garage 30x60 isolé, très grand terrain. Michel Lalonde 692-8440, 691-8880

IMPORTANT A.E. LEPAGE A DES AVANTAGES

- Bureau ultra-moderne
- Cours de vente spécialisés tout au cours de votre carrière
- Service de référence d'un océan à l'autre
- Boni exclusif à A.E. LePage
- Bénéfices marginaux complets, comme toute bonne entreprise, en plus, assurance dentaire.
- La succursale de Candiack prend de l'expansion et dessert toute la Rive-Sud

UN BON VENDEUR
SE RENSEIGNE
CANDIAC
RICHARD CHARLEBOIS
659-2961



À L'ENSEIGNE
DE LA
RÉUSSITE



GISÈLE AUCOIN

Si vous songez à acheter ou à vendre, faites appel à la spécialiste de votre secteur.

Tél.: 465-2000

Rés: 638-1589

19

19

19

OFFRES D'EMPLOIS



YVON INKEL
454-4614 - 861-5529

REPRESENTANT
DES VENTES

Ste Marie

AUTOMOBILES L.T.E.



mon concessionnaire
ST R.F.M.

CHEVROLET

OLDSMOBILE

BARMAID DEMANDÉE

pour le soir

devrait avoir de l'expérience et
âgée entre 20 et 30 ans.

L'Ouragan Bar Salon

St-Isidore

TEL.: 454-2131

COMMIS JUNIOR

Les services d'un (une) commis junior sont requis pour notre service des comptes payables. Ce poste nécessite un peu d'expérience en comptabilité et dactylographie. Le bilinguisme est un atout. Communiquez avec le service du personnel à:

659-2931

(Poste 255)

COURS DE LABORATOIRE PHOTO
AU SALON DE LA PHOTO
A ST-CONSTANT

ÉTUDIANT(ES) DEMANDÉS

emploi assuré à la fin du cours

632-1590

Une compagnie manufacturière de produit alimentaire est à la recherche d'une personne sérieuse pour travailler dans son usine.

LA PERSONNE DOIT ETRE BILINGUE

Pour plus d'information communiquez avec

M.F. GILL

659-5451



VILLE DE

La Prairie

600, BOULEVARD SAINTE-ÉLISABETH, LA PRAIRIE, QUÉ. J5R 1V1 — (514) 659-1947

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présentes donné par le soussigné, Guy Dupré, Gérant-greffier de la Ville de La Prairie;

QUE conformément à l'article 81 de la Loi 105, la Ville de La Prairie publie par la présente le texte du rapport du Maire traitant des derniers états financiers, du dernier rapport du vérificateur et du dernier programme triennal d'immobilisations, des indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice précédant celui pour lequel le prochain budget sera fait, et des orientations générales du prochain budget et du prochain programme triennal d'immobilisations, comme suit:

"Chers concitoyens,

Comme suite à notre première année d'administration, il m'est agréable de vous rencontrer ce soir afin d'informer tous les contribuables conformément aux directives de la Loi 105 qui stipule que le Maire fasse rapport au moins quatre semaines avant que le budget ne soit déposé devant le Conseil pour adoption, afin de traiter des sujets suivants:

- les états financiers de la Ville pour l'année précédente, soit le 31 décembre 1979;
- les revenus et dépenses de l'année en cours et la projection des résultats au 31 décembre 1980;
- les principaux éléments du budget 1981 et,
- du prochain programme triennal d'immobilisations.

Considérant les besoins des citoyens de La Prairie dont la population s'accroît à une cadence lente, les principales réalisations de l'administration financière sont:

L'érection d'un garage municipal nécessaire à assurer un service adéquat à tous les citoyens de la Ville. L'embellissement de notre milieu par la plantation d'arbres dans les lieux publics et des aménagements floraux. De l'aménagement de parcs, principalement le parc St-Paul et de l'installation d'une piste de rouli-roulant située à l'arrière de la piscine municipale, l'installation d'équipement à la station de pompage permettant d'augmenter le débit d'eau afin d'éliminer les problèmes d'inondation potentielle lors de pluies torrentielles et la réorganisation du service des travaux publics, enfin de l'étude de la réhabilitation du réseau d'égout.

La prochaine année nécessitera la réalisation de plusieurs projets importants dont les principaux sont l'aménagement de l'ancien garage municipal afin de relocaliser plus adéquatement le service des incendies; un terrain de balle éclairé dans le secteur de La Madeleine, la continuité d'aménagement de parcs et terrains de jeux.

La dépollution du Bassin de La Prairie dont la Ville est le partenaire du Ministère de l'Environnement dans la réalisation de ce programme selon le protocole d'entente signé en 1979 dont les étapes prévues se déroulent avec un certain retard, dû à des circonstances incontrôlables, nous anticipons au budget triennal, 1981-82 la réalisation des travaux permettant l'épuration adéquate de notre réseau d'égouts. Aussi, dans ce budget triennal, nous projetons d'acquérir un nouveau camion à incendie dans le but de fournir une protection accrue à tous les citoyens de La Prairie et d'aménager une salle communautaire avec bibliothèque pour le bien-être de la population.

Le Conseil reçoit un rapport mensuel des revenus et dépenses en comparaison des prévisions budgétaires, qu'il analyse afin de prendre les actions éclairées dans le but d'administrer le plus adéquatement possible les argents des contribuables. Ce soir, je vous transmet l'essentiel de ces renseignements, tels qu'entrés à nos livres au 30 septembre 1980 -- avec une projection des résultats au 31 décembre. Cette projection est basée sur des données historiques et des projets majeurs connus à cette date.

Un surplus d'environ 133,000\$ est anticipé au 31 décembre 1980. Ceci tient compte que le fonds général a absorbé certains travaux d'immobilisation prévus au budget. Je crois qu'il serait sage d'utiliser une partie de ce surplus

pour couvrir les immobilisations engendrés par l'aménagement du nouveau poste à incendie et de continuer l'aménagement de nos parcs.

La Ville a reçu de ses évaluateurs un rôle d'évaluation conforme aux nouvelles législations. Le rôle sera utilisé pour la prochaine imposition foncière. Les propriétés ont été inscrites à leur valeur réelle. Il en découle aucunement que nos taxes foncières seront proportionnelles à cette évaluation. Je puis vous assurer que le budget pour 1981 tiendra compte des besoins des citoyens, de l'inflation et de notre fardeau fiscal.

Merci de votre attention, la période de questions est maintenant ouverte...

Ce 12 novembre 1980

Denis Lamarche,
Maire.

VILLE DE LA PRAIRIE - FONDS D'ADMINISTRATION REVENUS ET DEPENSES Rapport intérimaire au 30 septembre 1980

	BUDGET 1980	INSCRITS 30-09-80	PREVUS 31-12-80
REVENUS DE SOURCES LOCALES			
Taxes	\$3 943 662	\$3 976 277	\$4 004 330
Compensations	577 905	313 966	524 995
Services rendus à d'autres municipalités	7 500	7 500	7 500
Autres services rendus	27 426	26 105	32 277
Autres revenus	564 352	215 496	609 847
TRANSFERTS INCONDITIONNELS			
Subventions du Gouvernement du Québec	245 415	222 051	252 095
TRANSFERTS CONDITIONNELS	7 450	9 660	9 660
TOTAL DES REVENUS	\$5 373 710	\$4 771 055	\$5 440 704
DEPENSES			
Administration générale	\$601 498	\$415 470	\$596 760
Sécurité publique	474 000	354 922	473 629
Transport routier	544 759	267 462	504 340
Hygiène du milieu	440 257	303 248	437 264
Santé et bien-être	2 400	2 000	2 400
Urbanisme et mise en valeur du territoire	49 950	19 524	45 274
Loisirs et culture	335 942	201 828	335 903
Autres activités	1 050 394	194 711	1 042 716
Autres dépenses	1 874 510	1 470 235	1 869 866
TOTAL DES DEPENSES	\$5 373 710	\$3 229 400	\$5 308 152
PREVISION SURPLUS			\$132 552

Donné à La Prairie ce treizième jour du mois de novembre 1980.
Copie conforme

Le gérant-greffier
Guy Dupré

Trust National Courtier

Trust National

**NÉGOCIATEURS
LE TRUST
NATIONAL**

VOUS OFFRE PLUS

"Chez Nous, l'important c'est la Personne"

Jugez vous-même:

- Boni à compter de \$12,000.
- Boni payable chaque mois sur toutes les transactions
- Avances sur commissions sans intérêt
- Prêts personnels à taux réduit
- Plan complet d'assurances
- Cours de vente de l'A.I.Q.
- Ambiance de travail sereine
- Emplacement de 1er ordre
- 2ième hypothèque aux taux de la 1ère
- Plans de transferts et ventes garanties

Conditions spéciales à discuter pour agents d'expérience.

Discretion assurée

Serge Bélanger
7583, Taschereau
Brossard,
656-7770

le Permanent
OPTIMUM - VIDEO

À L'ENSEIGNE DE LA RÉUSSITE



JACQUELINE MCKENZIE

Pour vendre ou acheter consultez Jacqueline McKenzie membre du club des élites et du club des leaders du Permanent.
ÉVALUATIONS SANS FRAIS.
659-1356 465-2000

Vous êtes trop petits pour fumer...
Tot, l'est trop grand...!



Trust National Courtier

656-7770

19



Province de Québec Ville de Sainte-Catherine

RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE AU 30 SEPTEMBRE 1980

Chers concitoyens,
Conformément aux dispositions de la Loi sur les cités et villes, article 474.1, il me fait plaisir, ce soir, de vous faire rapport sur la situation financière de la municipalité. Ainsi, je vais traiter plus particulièrement des points suivants:

- 1- les états financiers de la Ville et le rapport du vérificateur pour l'exercice financier municipal 1979 (exercice terminé le 31 décembre 1979);
- 2- le programme triennal d'immobilisations;
- 3- les indications préliminaires sur les états financiers de la Ville pour l'exercice financier municipal en cours (l'exercice en cours se termine le 31 décembre 1980);
- 4- les orientations générales du prochain budget de la Ville (l'exercice financier municipal 1981).

1) Pour l'exercice financier municipal 1979, les états financiers démontrent un surplus accumulé au 31 décembre 1979 de \$30,310.00 et un actif de \$7,055,719.00.

Il est également à noter l'appropriation, en 1979, à même le fonds général d'une somme de \$52,000.00 afin d'augmenter le fonds de roulement de la Ville à \$125,000.00.

2) J'aimerais vous souligner qu'au cours de l'exercice 1979, le conseil a entre autres procédé à l'amélioration des équipements du Service des travaux publics et à l'aménagement d'un parc sur les rues Brébeuf & Jogues.

De plus, ce qui s'avérait essentiel à raison du développement du parc industriel, des débuts du programme d'assainissement des eaux du bassin de Laprairie (programme EPIC) et des lois et règlements applicables, un ingénieur municipal a été engagé par le conseil.

Je souligne l'importance du programme EPIC, qui, malgré des retards qui ne sont aucunement imputables à la Ville, devrait grandement améliorer la qualité de vie des résidents de Ste-Catherine.

Pour se conformer aux exigences établies par le gouvernement provincial en matière d'évaluation, la Ville a fait confectionner un nouveau rôle d'évaluation foncière qui a été déposé le 15 novembre 1979 et qui est en vigueur depuis le 1er janvier 1980.

Actuellement, la construction du garage municipal sur le boulevard St-Laurent tire à sa fin. Ce garage s'avérait une nécessité depuis plusieurs années. Cette construction s'effectue sans règlement d'emprunt, le coût total des travaux étant payé par une subvention du ministère des Affaires Municipales et par le fonds général de la Ville, le budget de l'année en cours ayant prévu les argents nécessaires à cette fin.

Un effort remarquable a également été apporté par les membres du conseil à l'entretien et à l'amélioration des parcs de la Ville. Le chalet du parc Fleur de Lys en est d'ailleurs un exemple frappant et je vous souligne que dans ce cas également aucun emprunt ne s'est avéré nécessaire, une subvention du ministère des Affaires Municipales et les argents prévus à cette fin dans le budget de 1980 ayant été suffisants.

Enfin, je mentionne les travaux effectués au cours de l'hiver dernier pour l'amélioration du réseau d'aqueduc afin de permettre une meilleure distribution de l'eau potable dans la partie ouest de la Ville.

3) Les indications préliminaires quant à l'exercice financier municipal en cours laissent voir que le budget adopté par le conseil au début de l'année était réaliste et qu'il sera respecté. A cet effet, il vous est d'ailleurs possible de consulter un tableau sur l'état d'exploitation de la Ville au 31 septembre 1980, état d'exploitation préparé par le vérificateur.

4) Même si le budget pour l'exercice financier municipal 1981 n'est pas encore terminé, je puis vous assurer que tous les membres du conseil ont à coeur de restreindre les dépenses de la Ville à leur plus bas niveau tout en donnant aux citoyens les services auxquels ils ont droit. D'ailleurs comme au cours des dernières années l'accent sera mis sur la diminution des dépenses qui ne sont pas des dépenses incompressibles.

D'autre part, selon le programme triennal d'immobilisation, les travaux suivants devraient normalement être réalisés en 1981:

- travaux d'infrastructures sur le boulevard St-Laurent, entre les rues Jogues et Brébeuf pour faciliter la circulation entre les différents secteurs de la Ville;
- travaux d'infrastructures du boulevard Hébert;
- étude sur la création d'un centre communautaire;
- suite du programme EPIC;
- travaux de rénovation de la station de pompage.

En terminant, je vous souligne que 1981 devrait marquer la création de la Commission d'Urbanisme de la Ville de Ste-Catherine.

Jé vous remercie de votre attention.

PIERRE PROULX, Maire.

VILLE DE STE-CATHERINE - REVENUS ET DEPENSES ETAT D'EXPLOITATION AU 30 SEPTEMBRE 1980

REVENUS	BUDGET 1980	REVENUS INSCRITS 30-09-80
Taxes	\$1,915,353.00	\$1,473,503.00
Compensation tenant lieu de taxes	146,314.00	122,236.00
Services rendus à d'autres municipalités	32,493.00	25,579.00
Autres services et revenus de sources locales	75,200.00	76,329.00
Subventions et octrois	227,800.00	217,845.00
	\$2,397,160.00	\$1,915,492.00

DEPENSES	BUDGET 1980	DEPENSES INSCRITES 30-09-80
Administration générale	\$514,056.00	\$329,025.00
Transport routier	246,963.00	137,519.00
Hygiène du milieu	281,024.00	199,250.00
Urbanisme et mise en valeur du territoire	57,434.00	33,267.00
Loisirs et culture	187,639.00	117,806.00
Edifices et autres activités	1,090,147.00	773,200.00
	\$2,377,263.00	\$1,590,067.00

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 35

19

19

Fermières Saint-Rémi

Le cercle de Fermières de Saint-Rémi invite la population de la paroisse des environs à sa partie de cartes annuelle le 29 novembre 1980 à la Salle de l'École Pierre-Bédard à 8h00 p.m. Il y aura partie de cartes, bingo, plusieurs prix, et un goûter à la fin de la soirée. Bienvenue à tous.

Notre réunion régulière aura lieu le 2 décembre au sous-sol de la Caisse Populaire à 8h00 p.m. Il y aura échange de cadeaux entre les membres. Au programme: couture: 4ème morceaux, robes de nuit au goût. Décoration de Noël, cartes de Noël faites à la main. Goûter. Venez nombreuses et bienvenues.

Votre relationniste
Simone

Invitation à toute la population Assemblée annuelle d'information

REMERCIEMENTS SMITH

Leurs enfants vous remercient sincèrement des marques de sympathie témoignés lors du décès de M. et Mme Joseph Smith survenu le 14 et 16 juillet 1980, soit par offrandes de messes, fleurs, visites au salon ou assistances aux funérailles. Prière de considérer ces remerciements comme personnels.

La population de notre territoire (La Prairie, Candiac, Ste-Catherine, Delson, St-Philippe) est invitée à venir partager avec nous les réalisations de 1979-80 et les autres à venir.

Le tout se déroulera dans le cadre d'un souper communautaire (l'entrée est gratuite) qui débutera **samedi le 29 novembre**, à 19h00 au gymnase du CLSC Kateri (3505, boul. Marie-Victorin, Ste-Catherine). Suite à un échange sous la forme de questions de la part des usagers, une soirée dansante aura lieu.

Le CLSC Kateri, c'est votre organisme communautaire dont l'objectif premier est d'améliorer la qualité de vie de la région

par divers services et programmes adaptés à la situation particulière où le CLSC opère depuis 1976.

Une fois par année, nous présentons l'opportunité à nos usagers de venir rencontrer notre Conseil d'Administration et se familiariser avec nos services et qui plus est cette année, dans une atmosphère simple et détendue.

Nous vous attendons en grand nombre le 29 novembre à 19h00. Toutes vos suggestions, tous vos commentaires et toutes vos questions seront les bienvenus. C'est un rendez-vous.

Denise Deschênes
CLSC Kateri



RAYMOND ST-ONGE

M. Paul Legault, directeur général de la division immeuble, est heureux d'annoncer la nomination de Raymond St-Onge à titre d'agent immobilier à sa succursale Brossard. Raymond St-Onge a une bonne expérience dans l'immeuble et a décidé récemment de se joindre au Courlier "A l'enseigne de la réussite". Monsieur Raymond St-Onge peut être contacté au 465-2000.



AVIS PUBLIC

APPEL D'OFFRES CUEILLETTE, TRANSPORT ET DISPOSITION DES DECHETS ET PORTANT INSCRIPTION

Des soumissions, sous pli scellé et portant l'inscription "SOUMISSION POUR CUEILLETTE, TRANSPORT ET DISPOSITION DES DECHETS" seront reçues par le soussigné jusqu'à 16:00 heures le 11 décembre 1980 pour être ouvertes le même jour à 16:00 heures pour la cueillette, le transport et la disposition des déchets dans les limites de la Ville pour les années 1981, 1982 et 1983.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Municipalité de Saint-Constant.

Les formules et conditions de soumissions ainsi que les plans et cahiers de charges peuvent être obtenus au bureau du soussigné entre 9:00 heures et 12:00 heures et 13:00 et 16:30 heures moyennant le paiement d'une somme de DIX DOLLARS (\$10.00) non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant d'au moins 10% de la valeur de la soumission pour l'année 1981.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et se réserve le droit d'accorder le contrat que pour seulement la première saison hivernale au taux indiqué dans la soumission de cette même année.

DONNE A SAINT-CONSTANT ce douzième jour du mois de novembre mil neuf cent quatre-vingt.

GABRIEL BRISSON
Secrétaire-trésorier

Montréal Trust

COURTIER

Chez nous, vos intérêts sont bien servis.



1-CANDIAC: Magnifique bungalow 7 pièces, plus 3 au sous-sol, 2 foyers, sous-sol finition de grande qualité. 1 mur pierre et marbre, wet bar, piscine. Lucette Brennan 672-6450, 465-3847.



2-ST-CONSTANT: Duplex 5 pièces, 2 chambres, tout aluminium, garage séparé, grand terrain, prix pour vente rapide. V. Bauset 672-6450



3-ST-PHILIPPE-DE-LAPRAIRIE: 15 minutes pont Champlain, cottage pierre et brique, garage, S.A.D. 2 foyers, 4 chambres, maison de qualité supérieure \$99,800.00. MLS. R. Sénécal 672-6450, 767-1825



4-CANDIAC: Bungalow d'un style unique, garage, sous-sol fini avec foyer, 3 chambres et bureau, secteur tranquille. Jeanne Dion 672-6450, 659-9490



5-CANDIAC: Cottage S/D, plancher bois franc, sous-sol fini, foyer, salle à manger, moins de \$40,000.00. Huguette Pelletier 672-2648, 672-6450



6-ST-REMI: "Faites vite" Québécoise, façade brique, cuisine ensoleillée, avec portepatio, balance d'hypothèque à 10 1/2%, transférable. MLS. Jocelyne Larose 672-6450, 659-8715



7-CANDIAC: Bungalow toutes les pièces spacieuses, claires, ensoleillées, salle familiale avec foyer, 4 chambres, garage double, site intéressant. MLS. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028



8-CANDIAC: Propriété situé dans parc St-Laurent, grand terrain, 4 chambres, sous-sol fini avec bar, très propre. Guy Bonhomme 672-6450, 671-5265



9-CANDIAC: Magnifique bungalow, chauff. élec., 2 foyers, pièces bien décorées, tapis neuf, site idéal. Prix \$70,000.00. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028



10-VIEUX LAPRAIRIE: Bungalow 3 chambres, bonne isolation, rénovations majeures effectuées. Moins de \$40,000.00. Cécile Maheu 672-6450, 672-6066



11-ST-MICHEL: Cottage aluminium, 3 chambres, grand terrain, idéal pour jardiner. Denis Raymond 672-6450, 632-3773



12-CANDIAC: Une aubaine pour ce magnifique bungalow, je vous invite à me visiter, site de choix, plusieurs arbres, piscine, clôturé, 7 pièces, prix négociable. MLS. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028

7250 BOUL. TASCHEREAU BROSSARD 672-6450
PLACE PORTOBELLO

IMMEUBLES

Beaudry

INC.
REALTIES

ST-LAMBERT 671-5570

1 - ST-LUC - Prestigieuse propriété style virginien - 11 pièces - 4 chambres - décoration professionnelle - foyers - garages. Impossible à décrire en peu d'espace. MLS.

2 - ST-LUC - En bordure de la rivière L'Acadie - idéal pour acheteurs sérieux - propriété 10 pièces - 2 salles de bain - foyers - garage - immense terrain boisé. MLS.

3 - DELSON - Près centre d'achat - impeccable bungalow 6 pièces - terrain paysager. Taxes très basses. Seulement \$44,900. MLS.

4 - CANDIAC. PRIX REDUIT - Cottage 6 pièces - très beau terrain paysager de 10,000 pi.ca. Financement à 10 3/4% due 1983. Dans les \$40,000. MLS.

5 - LAPRAIRIE - Prifitez d'un revenu - combattez l'inflation - devenez propriétaire de ce duplex - Prix demandé \$49,000. Grand terrain. MLS.

6 - CANDIAC - Nouveau sur le marché - secteur tranquille - bungalow 6 pièces - porte patio - superbe décoration - occupation immédiate. MLS.

7 - ST-MICHEL DE NAPIERVILLE - Terre maraichère, 50 arpents - 25 en terre noire - maison rénovée - bâtiments. Prix incroyable. MLS.

8 - ST-PHILIPPE - Construction supérieure - split level 10 pièces avec logement 4 pièces. Foyers, plusieurs extras. Faut voir pour apprécier. MLS.

9 - DELSON - Prix réduit - bungalow 7 pièces - salle familiale - foyer intérieur et extérieur, piscine. Hypothèque 10 1/4% due janvier 1983. MLS.

10 - LAPRAIRIE - Très beau cottage rénové, 6 pièces, salle de séjour avec foyer et bar. Bien situé. On demande \$54,900. MLS.

POUR INFORMATION:
LORRAINE DUBERGER
638-1674, 671-5570

Commission Scolaire de Napierville

La Commission scolaire de Napierville avise les contribuables de son territoire qu'ils recevront en décembre 1980 ou en janvier 1981 un compte de taxes scolaires pour couvrir les dépenses non-subsidées par le Ministère de l'éducation du Québec.

Ce compte sera de

\$0,27 du \$100,00 d'évaluation municipale, une fois cette dernière rendue à la valeur réelle (100%) selon le pourcentage moyen agréé par le Ministère des Affaires Municipales pour chaque rôle municipal d'évaluation déposé à la fin de l'automne 1979 et servant pour la taxation scolaire

1980-81.

Le taux de \$0,27 est constitué de \$0,176 pour les fins de la commission scolaire de Napierville et \$0,094 pour celles de la commission scolaire régionale Lignery.

En effet, en vertu de la Loi 57, la commission scolaire de Napierville est responsable de la

perception des taxes scolaires décrétées par la régionale.

Le taux global dépasse légèrement le taux maximum de \$0,25 du \$100,00 d'évaluation indiqué dans la Loi 57. Ce dépassement est tout à fait légal, car en vertu de la même loi, la commission scolaire doit sur une période de cinq (5) ans,

réduire graduellement le taux imposé en 1979-80.

A titre d'exemple, un contribuable ayant une propriété évaluée à la valeur réelle à \$40,000.00 recevra donc un compte de \$108.00 dont \$70.40 pour les fins de la commission scolaire de Napierville et \$37.60 pour la régionale Lignery. Les contribuables auront 30

jours pour payer leur compte sans intérêt. Après ce délai, un intérêt de 18% l'an sera ajouté.

Robert Lemieux,
Directeur des services financiers
Roland Houde,
Directeur général

DONNEZ GÉNÉREUSEMENT
Société Canadienne du Cancer

COMMISSION SCOLAIRE DE LAPRAIRIE AVIS PUBLIC

Avis public est, par les présentes, donné par le soussigné, directeur général, conformément à l'article 332 de la loi sur l'Instruction Publique, qu'à une session des commissaires d'écoles de la Commission Scolaire de Laprairie qui aura lieu le 25 novembre 1980, à 20h30, au centre administratif, 50 boul. Taschereau à La Prairie, il soumettra pour approbation le rapport fourni par les vérificateurs pour l'année financière.

Vous trouverez ci-dessous un résumé des états financiers qui seront alors soumis aux commissaires.

COMMISSION SCOLAIRE DE LAPRAIRIE BILAN AU 30 JUIN 1980

FONDS D'OPERATIONS COURANTES			
ACTIF	\$5,601,431	PASSIF:	\$4,935,473
		Surplus	665,958
Total:	\$5,601,431	Total	\$5,601,431

FONDS D'IMMOBILISATIONS			
ACTIF	\$14,479,943	PASSIF:	\$10,253,598
		Placement en actif immobilisé	4,226,345
Total	\$14,479,943	Total	\$14,479,943

ETAT DES REVENUS ET DEPENSES DE L'EXERCICE TERMINE LE 30 JUIN 1980

	FONDS D'OPERATIONS COURANTES		
	Budget approuvé	Réel	Variation
Revenus	\$22,337,364	\$19,888,815	\$2,448,549
Dépenses	\$22,561,534	\$19,914,440	\$2,647,094
Déficit de l'exercice	\$224,170	\$25,625	\$198,545

Donné à La Prairie ce 19e jour du mois de novembre 1980.

Antoine Guénette
Directeur-général



LE PERMANENT PLACE PORTOBELLO BROSSARD - 465-2000

À L'ENSEIGNE DE LA RÉUSSITE



1-CANDIAC: venir me visiter c'est m'acheter! bungalow, sous-sol fini pin nouveau, garage, pas cher. GISELE AUCOIN 465-2000, 638-1589



2-ST-PHILIPPE: cottage modèle Saratoga, 4 chambres, mezzanine, salle familiale avec foyer, faut la visiter. BERNARD LUSSIER 465-2000, 659-8113



3-CANDIAC: Parc Laurier, 8 pièces, 3 chambres, environnement de choix, près du centre d'achat. BERNARD LUSSIER 465-2000, 659-8113



4-LA PRAIRIE: décoration de bon goût condition impeccable, salle familiale avec foyer, garage. JACQUELINE MCKENZIE 465-2000, 659-1356



5-STE-CATHERINE: Petit bijou de maison impeccable, très grand terrain, grand salon, grande cuisine. JACQUELINE MCKENZIE 465-2000, 659-1356



6-ST-CONSTANT: soyez le seul à posséder ce bungalow unique, foyer, intérieur impeccable, grand terrain. GISELE AUCOIN 465-2000, 638-1589



7-DELSON: nouveau sur le marché, sous-sol fini, clôture, taxes basses, secteur recherché MADLYN GRANT 465-2000, 632-2839

ST-CONSTANT: Joli bungalow brique, 5 pièces, 1978, grand terrain paysagé, secteur tranquille, intérêt 11%. RAYMOND ST-ONGE 656-8762, 465-2000

DELSON: Duplex brique, chauffage électrique locataire, près centre d'achat, prix \$32,500. RAYMOND ST-ONGE 656-8762, 465-2000

LA PRAIRIE: Contrats avec manufacture confection robes, chiffre d'affaires très important, \$40,000 incluant inventaire, prix excellent GISELE AUCOIN 465-2000, 638-1589

ST-REMI: triplex bien situé, idéal pour bureau MARCEL BRETON 465-2000, 465-6793

DELSON: bungalow québécois 1980, hypothèque \$40,000 taux 13%, pour 3 ans, maison impeccable, occupation rapide. PAULINE CHAMBERLAND 465-2000, 671-2336

ST-CONSTANT: bungalow brique, 5 pièces, sous-sol semi-fini, grand terrain, garage double, taxes basses. JACQUES DAIGNEAULT 465-2000, 632-2839

ST-CONSTANT: soyez chez vous, superbe bungalow 5 pièces, chauffage électrique beau terrain, gazonné, clôture, JACQUES DAIGNEAULT 465-2000, 632-2839

DELSON: combattez l'inflation, coquet bungalow 78 style normand, terrain 86,899 pl. ca. hypothèque \$33,000. à 10%. JACQUES DAIGNEAULT 465-2000, 632-2939

DELSON: site de choix, bungalow brique et aluminium, sous-sol fini, foyer, grand terrain, près centre d'achat, école aréna, M. GRANT 465-2000, 632-2839

ST-CONSTANT: bungalow clapboard bois rond, 5 pièces, cuisine d'été, terrain 14,205 pl. ca. garage, taxes basses, MADLYN GRANT 465-2000, 632-2839

ST-PHILIPPE: beau terrain 90x180, prêt à construire, bon secteur. MADLYN GRANT 465-2000, 632-2839

ST-PHILIPPE: deux semi-détachés style canadien, façade en pierre, un loc à \$175 par mois, terrain \$21,000 pl. ca. piscine ROLLAND HACHEY 465-2000, 632-9790

DELSON: bungalow tout brique surélevé avec boutique de laine, très bon investissement ROLLAND HACHEY 465-2000, 632-9790

ST-CONSTANT: terrain rue Brodeur, prêt à construire, faites une offre. ROLLAND HACHEY 465-2000, 632-9790

ST-JACQUES-LE-MINEUR: joli bungalow, 5 pièces, construction 1974, taxes \$180, occupation immédiate, près St-Philippe, BERNARD LUSSIER 465-2000, 659-8113

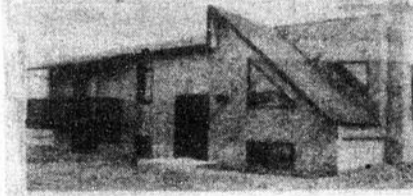
ST-CONSTANT: très joli bungalow tout brique avec abri d'auto, terrain 112x100 clôture, gazonné, taxes \$713, peut s'acheter avec \$2,500, comptant. P. MASSE 465-2000, 632-2245

ST-CONSTANT: bungalow tout brique 26x42, taxes \$598, terrain 80x153, paysage. P. MASSE 465-2000, 632-2245



ST-CONSTANT

MAISONS ELIGIBLES
AU RABAIS FEDERAL HPP



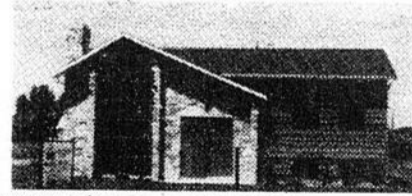
Pour un bon placement achetez de

RAYMOND ST-ONGE
19 Dorion (coin Delage)
Derrière la polyvalente
Jacques-Leber

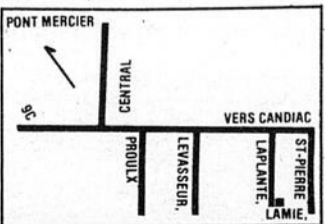
632-5802
656-8762

OUVERT AUX VISITEURS

Sur semaine 16h. à 21h.
Samedi et Dimanche 13h. à 17h.



L'UNIQUE
Venez visiter et réserver votre maison au prix d'aujourd'hui pour occupation au printemps 1981.
Nous construisons sur votre terrain et selon vos plans.



PIERRE MASSE
59 Lamie
St-Constant

632-2245
638-0251

IMMEUBLES (15 AGENTS) CHATEAUGUAY

90 Boul. St-Jean-Baptiste - Châteauguay

LE PLUS IMPORTANT COURTIER DE LA REGION



\$12,900.

ST-ANICET MLS: L-1646: Maison mobile de 60 pieds, 4 pièces meublées, sur terrain 150x100, accès au lac, idéal comme chalet, \$12,900. André Archambault 691-7770, 691-4253



CHATEAUGUAY MLS. L-1621: Bungalow pierre brique, cuisine superbe, 5 chambres, sous-sol fini avec foyer combustion lente, impeccable. Claudette Ulrich 691-7770, 691-8072



CHATEAUGUAY EXCL. L-1665: 3 bedroom split entrance cottage, built 1979, a real deal with a very interesting mortgage. John O'Connor 691-7770, 1-454-6915



CHATEAUGUAY MLS. L-1590: Occasion révisée joli bungalow 4 1/2 pièces, grand terrain 9669 pieds c. taxes annuelles \$391. Gaétane Fafard 691-7770, 691-7893



\$39,900.

ST-URBAIN \$39,900: Ferme de 4 1/2 arpents avec maison 8 pièces, grange, garage idéal pour petit élevage. Nicole Meloche 691-7770, 427-2164



\$39,500.

BEAUHARNOIS MLS. L-1663: \$39,500. Duplex bardeaux amiante, rapportant \$4,000/an, taxes \$800, loué avec bail jusqu'en juil. 81, plomberie neuve partout. Micheline L. Bazinet 691-7770, 1-429-7302

OUVERT SOIR ET WEEK-END 691-7770 OPEN EVENINGS & WEEK-ENDS



VILLE DE CANDIAC

9 BOUL. MONTCALM, CANDIAC P.Q. J5R 3L5

AVIS PUBLIC

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE

AVIS PUBLIC

est donné par la soussignée, secrétaire-trésorier de cette ville
QUE les règlements suivants ont été adoptés par le Conseil municipal de la Ville de Candiac aux dates suivantes et ont reçu les approbations requises par la loi, le tout tel que ci-après indiqué:

REGLEMENT #275

Pour modifier le règlement #74 amendé par le règlement #213 et concernant le régime de rentes de retraite pour les employés municipaux.

Approbation du Conseil municipal le 18 février, 1980
Approbation de la Commission Municipale de Québec le 17 septembre, 1980
Approbation de la Régie des Rentes du Québec le 2 octobre, 1980

REGLEMENT #297

Pour modifier le règlement #275 concernant le maintien du régime des rentes de retraite pour les employés municipaux.

Approbation du Conseil municipal le 18 août, 1980
Approbation de la Commission Municipale de Québec le 17 septembre, 1980
Approbation de la Régie des Rentes du Québec le 2 octobre, 1980

REGLEMENT #299

Pour couvrir les frais de refinancement du règlement #158

Approbation du Conseil municipal le 15 septembre, 1980
Approbation du Ministère des Affaires Municipales le 30 septembre, 1980
Approbation de la Commission Municipale de Québec le 25 septembre, 1980

REGLEMENT #300

Pour couvrir les frais de refinancement du règlement #163

Approbation du Conseil municipal, le 15 septembre, 1980.
Approbation du Ministère des Affaires Municipales le 30 septembre, 1980
Approbation de la Commission Municipale de Québec le 25 septembre, 1980.

REGLEMENT #301

Pour couvrir les frais de refinancement du règlement #181

Approbation du conseil municipal le 15 septembre, 1980.
Approbation du Ministère des Affaires Municipales le 30 septembre, 1980.
Approbation de la Commission Municipale de Québec le 25 septembre, 1980.

REGLEMENT #302

Pour couvrir les frais de refinancement du règlement #182

Approbation du conseil municipal le 15 septembre, 1980.
Approbation du Ministère des Affaires Municipales le 30 septembre, 1980.
Approbation de la Commission Municipale de Québec le 25 septembre, 1980.

REGLEMENT #303

Relatif aux rejets industriels dans les réseaux d'égoûts de la Ville.

Approbation du Conseil municipal le 6 octobre, 1980
Accusé de réception du Ministère des Affaires Municipales le 31 octobre, 1980.

REGLEMENT #304

Concernant les branchements d'égoûts privés.

Approbation du conseil municipal le 6 octobre, 1980
Accusé de réception du Ministère des Affaires Municipales le 31 octobre, 1980.

Donné à Candiac ce 11 novembre, 1980

H. SENTENNE, o.m.a.
Secrétaire-trésorier

Messe de Noël à Saint-Isidore

Tous les jeunes de 20h00 le 24 décembre, le samedi à 15h30 à l'église de Saint-Isidore. Veuillez gars, garçons et cembre, seraient les 15h30 à l'église à communiquer avec filles qui seraient bienvenus. Il se compter du 22 LAUREA BEAU- intéressés à venir tiendra des répétitions, 1 fois par se- novembre. Pour LIEU 454-9587 chanter à la messe tous renseigne-

DEPANNAGE EXPRESS

Profitez de l'immense marché que l'on vous offre, plus de 100,000 Lecteurs chaque semaine. Téléphonnez-nous et nous vous aiderons à développer votre commerce.
Tél.: 659-9146 - 9147 - 8881 à bientôt...

A BAS PRIX APPELEZ

Pierre Déménagement en tout temps. Bien-Être accepté. Estimation gratuite. Aussi boîtes disponibles.

937-9491

PLOMBERIE RENE PIGEON

RÉNOVATION REPARATIONS

PLOMBERIE CHAUFFAGE

632-0809

TV REPAIRS

Travail garanti

J. Gilligan St-Rémi
454-9732

REPARATION

- Réfrigérateurs
- Cuisinières
- Lessiveuses
- Sécheuses

364-0202

Centre de Service D.D.S. Inc.



Miroirs, devantures de magasins, portes et fenêtres en aluminium commerciales et résidentielles

Luc Beaudry

Tél.: 364-4701

81C Georges-Gagné, Delson, P.Q. J0L 1G0

Réfrigération & Air Climatisé ORIGINAL ENR.

632-9169

- Réparations, garanties, pièces et main d'oeuvre
- Réfrigérateurs domestiques
 - Air Climatisé
 - Vente de systèmes de climatisation et chauffage résidentiel avec "Heat pump" ou autres
 - Congélateurs.

CAMPEAU MACHINES A COUDRE ENR.

REPARATIONS DE TOUTES MARQUES DOMESTIQUE ET INDUSTRIEL

PLAN DE FINANCE

AGENT AUTORISÉ:
NECCHI - VIGORELLI - OMEGA - CONSEW ET MACHINES RECONDITIONNEES

91 RUE ST-PIERRE ST-CONSTANT, J0L 1X0

632-4664



HUGUES GAGNE, Prop. AMBULANCE GAGNE ENR.

Permis 2110-2504
Technicien médical d'urgence service 24 hres rapide radio communication

70 rue, PRINCE ST-CONSTANT, QUE. J0L 1X0

URGENCE: 632-3546

BUREAU: 638-0494

THIBERT AUTOMOBILES LTEE



171 St-Pierre St-Constant 632-0260
Léo Paul
Comeau repr.

BOUTIQUES RAYMONDE & DIANE DAMES & JEUNES FILLES Robes - Chandails - Pantalons, Etc.

PHOTO STUDIO ROLAND QUILLIER

840 BLVD. STE-ELIZABETH LAPRAIRIE

659-0911

RÉPARATIONS CLAUDE PLANTE INC.

SUR TOUTES MARQUES DE LAVEUSES, SÈCHEUSES, POÊLES, LAVE-VAISSELLES

TRAVAIL GARANTI

659-1383
132 St-Jean, La Prairie

ISOLATION DANIEL INC.

MOUSSE D'EURETHANE (SOUS-SOL, GARAGE, CAMION, ETC.) CELLULOSE POUR GRENIERS M. JEAN DESJARDINS, PROP.

165 BRÉBOEUF STE-CATHERINE, CO. LAPRAIRIE (514) 632-5872

Immeubles Beaudry à Saint-Lambert



De nombreux agents et amis étaient présents à l'inauguration de la nouvelle succursale des Immeubles Beaudry à St-Lambert. C'est dans la joie qu'on a procédé à la traditionnelle coupe du ruban, effectuée par M. Claude Bourbonnais, Président de cette compagnie en pleine expansion, aidé de la directrice de la nouvelle succursale Mme Raymonde Rajotte.

PHOTO DANNY MC KENZIE LE REFLET

Les Amateurs du chauffage au bois de la Rive Sud Inc.

Le Mouvement, les Amateurs du chauffage au bois, invite ses nombreux membres, ainsi que la population en général, à assister gratuitement à la prochaine rencontre générale qui se tiendra le **mardi 2 décembre 1980**, soir, à l'Auditorium de l'École Polyvalente de Montarville à Boucherville. L'Assemblée débutera dès 19h30.

En plus des conseils pratiques du Président Fondateur, M. Maurice

Dumont de Boucherville, nous aurons comme conférencier invité M. Marcel Lamoureux qui a une longue expérience dans les systèmes de chauffage.

Ce spécialiste nous entretiendra sur les cheminées pré-fabriquées et l'opportunité de questionner sera grandement favorisée.

Ca ne coûte et engage à rien. Membre ou pas, tout le monde peut assister à la réunion. Profitez de cette source populaire de

renseignements objectifs et venez avec vos voisins assister à cette importante rencontre.

Le Comité du Mouvement
C.P. 42,
Boucherville, J4B 5E6

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:
GEORGES VAILLANCOURT,
7 rue, St-François Xavier,
Candiac, Qué.
No. 11-002304-802---025361

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: GEORGES VAILLANCOURT" et accompagnée d'un chèque visé (pas d'argent) pour 15% du montant de la soumission seront reçues jusqu'à mercredi, le 26 novembre 1980, à 10:30 heures de l'avant-midi.

Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

LOT NO. 1: 1 souffleuse à neige 26"

LOT NO. 2: 1 Roto-culteur

LOT NO. 3: un immeuble ayant front sur le Chemin St-François-Xavier, en la ville de Candiac, connu et désigné comme étant le numéro UN de la subdivision officielle du lot originaire numéro CINQ CENT SOIXANTE-NEUF (569-1) au Plan et Livre de Renvoi Officiels de la Paroisse de Laprairie-de-la-Magdeleine, division d'enregistrement de Laprairie. Avec maison y dessus érigée, portant le numéro civique sept (7) dudit Chemin St-François-Xavier, circonstances et dépendances.

Le dépôt sera remis au soumissionnaire dont la soumission sera rejetée.

Les actifs sont vendus sans aucune garantie de la part du syndic.

Si un soumissionnaire retire sa soumission avant d'avoir reçu un avis d'acceptation ou de rejet de soumission, son dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire.

Un soumissionnaire dont la soumission est acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts s'il ne conclut pas la vente.

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et au syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots: SOUMISSION RE: GEORGES VAILLANCOURT seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 26 novembre 1980, à 10:30 heures à m. au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes.

POUR INSPECTION: Les actifs pourront être vus de 9:00 heures a.m. à 5:00 heures p.m. tous les jours, sauf les samedi et dimanche, à l'adresse suivante: 7 rue St-François-Xavier, Candiac, Qué.

POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic.

Daté de Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué., ce 5 novembre 1980.

ANTOINE BOURASSA
Syndic.

ANTOINE BOURASSA, Syndic,
439 Boul. du Séminaire
St-Jean-sur-Richelieu, Qué.
Tél.: 348-1163



Ville de St-Constant

147, RUE ST-PIERRE, ST-CONSTANT, QUÉ., J0L 1X0

AVIS PUBLIC

AVIS AUX PROPRIETAIRES INSCRITS LE 3 NOVEMBRE 1980 AU ROLE D'EVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'EGARD D'UN IMMEUBLE SITUE DANS LES RUES SUIVANTES: MATTE (DU LOT 256-352 et 268 A LA RUE DU BASSIN), ST-PHILIPPE (DU LOT 256-232 et 307 A LA RUE DU BASSIN), AINSI QUE LA RUE DU BASSIN (DU LOT 256-360 AU LOT 256-370 INCLUSIVEMENT).

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de cette Ville que lors d'une assemblée régulière tenue le 3 novembre 1980, le Conseil de la Ville de Saint-Constant a adopté le règlement no. 465, règlement pourvoyant à la préparation des plans et devis nécessaires à la construction d'une conduite d'aqueduc, d'un égout sanitaire, de coupes, fossés, ponceaux, macadam et asphalte pour desservir une partie des rues Matte, St-Philippe et Du Bassin et pourvoyant à un emprunt de \$15,000.00 à cet effet.

Sont habiles à voter sur ce règlement tous les propriétaires d'immeubles situés dans les limites des rues ci-haut mentionnées, inscrits au rôle d'évaluation en vigueur en date du 3 novembre 1980. Ces personnes, s'il s'agit de personnes physiques, doivent être majeures et posséder la citoyenneté canadienne; et, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, elles n'ont droit qu'à un seul vote et votent par l'entremise d'un représentant autorisé à cet effet par une résolution du conseil d'administration dont copie doit être déposée au bureau du Secrétaire-Trésorier de la Ville au moins trois (3) jours avant la date de la consultation prévue, mentionnée ci-après, ledit représentant devant, au moment de voter, être majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être employé administrateur ou membre de la corporation, société commerciale ou association au nom de laquelle il vote.

Ces personnes habiles à voter sur ledit règlement peuvent demander selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi des cités et villes (L.R.Q. ch. C-19), que le règlement fasse l'objet d'un scrutin secret suivant les articles 385 à 396 de la même loi; la procédure d'enregistrement aura lieu au bureau de l'Hôtel de Ville, situé au 147 rue St-Pierre, Saint-Constant, les 26 et 27 novembre 1980, de 9:00 heures à 19:00 heures, alors que le Secrétaire-Trésorier de la Ville tiendra à leur disposition un registre destiné à recevoir leur signature selon la loi.

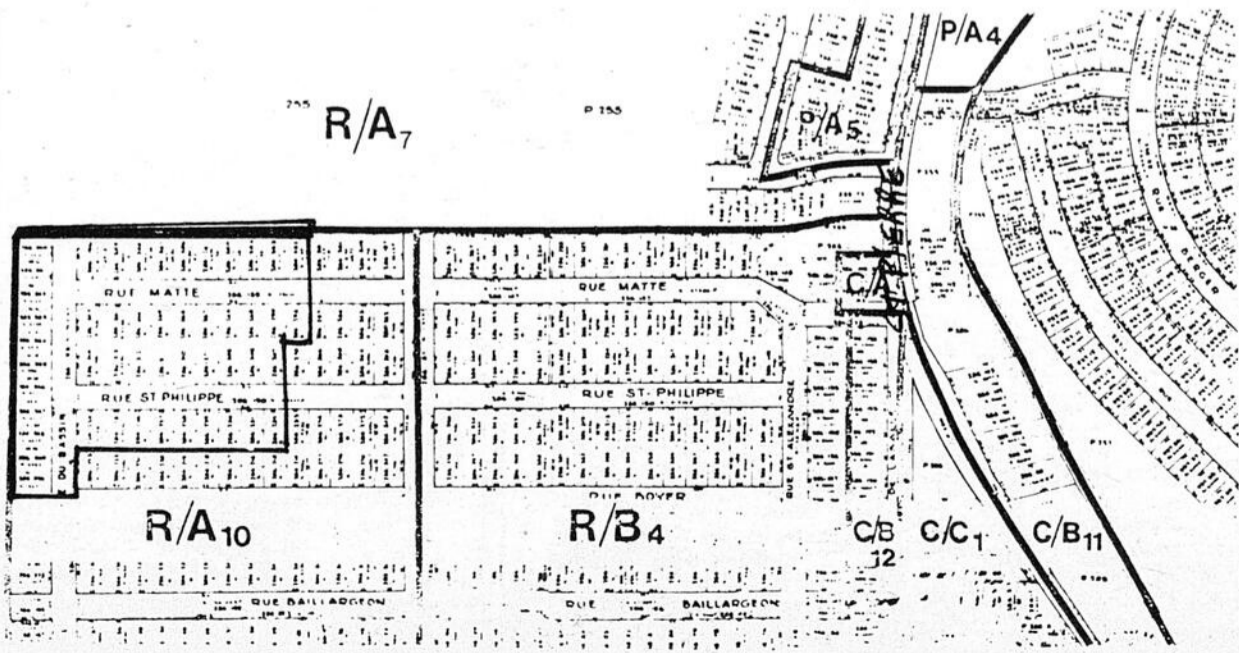
Le nombre requis de signatures recueillies lors de la procédure d'enregistrement pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin est de quinze (15) et, à défaut de ce nombre, ledit règlement no. 465 sera réputé approuvé par lesdites personnes habiles à voter sur celui-ci.

Toute personne habile à voter sur ce règlement no. 465 peut le consulter au bureau de la Municipalité, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé dans la salle réservée aux séances du Conseil de la Ville, situé au 147 rue St-Pierre, Saint-Constant, le 27 novembre 1980, dès la fin de la seconde journée d'enregistrement, à 19:00 heures, après confection du certificat requis par la loi.

DONNE A SAINT-CONSTANT, ce douzième jour du mois de novembre mil neuf cent quatre-vingt.

GABRIEL BRISSON
Secrétaire-Trésorier



l'Age d'Or



Citoyens seniors Ville Ste-Catherine

Je profite de l'occasion pour remercier le journal Le Reflet qui nous aide en annonçant nos concours de tous les jours c'est ce qui a fait la popularité de la maison seniors.

CONCOURS SAC SABLE
Equipe gagnante: Paule Cardinal, Antoinette Bergevin, Paul E Cardinal. Consolation:

Aurore Lefebvre, Bruno Dupont.
CONCOURS WHIST MILITAIRE
Gagnant table 4: Cap. Aurore Lefebvre, Simone Proulx, Alexandrine Lalonde, Antoinette Bergerin. Gagnants Table 8: Cap. Paule Cardinal, Angèle Bernard, Cécile Lanoue, Eva Picotin. Consolation: table 10:

Cap. Irène Cardinal, Nany Bernaquez, Simone Mataigne, Ulric Couture. Consolation table 11: Cap. Laurette Boucher, Thérèse Baron, Onil Boucher, Robert Baron.

Laure Chantigny,
trésorière

La Prairie

La fête de la Ste-Catherine s'en vient à grands pas, et à l'âge d'or on fête ça en grand. Il nous fait plaisir de la fêter le 25 novembre, un mardi l'après-midi à la salle du club, pour les membres seulement. Les personnes qui veulent faire leur part en apportant, soit un gâteau ou des sucreries sont les bienvenues sans

obligations.

Aussi un souper des fêtes aura lieu le 12 décembre à 6 heures aussi pour les membres seulement, suivi d'une soirée pour toutes les personnes intéressées à y venir danser et s'amuser pendant de bonnes heures.

Les billets pour le souper doivent être vendus avant le mardi 9 décembre. Ayez toujours une bonne pensée pour tous les malades.

A bientôt,

L. Lefebvre.

Saint-Rémi

Mardi le 11 novembre eurent lieu les élections du bureau de direction tous furent élus par acclamation. M. Emile Dinelle, réélu, prés. M. Rosaire Pinsonneault vice-prés. Mme L. Moodie sec. trés., Mme Rose Prud'homme, Gracia Soucy, M. Jacques Prud'homme et M. Gabriel Monière, administrateur. Félicitations à tous.

SOUPER LE 13 DECEMBRE

Samedi le 13 décembre aura lieu le souper traditionnel des fêtes à la salle Dinelle. Bienvenue à tous les membres, non membres et à tous ceux qui veulent festoyer avec nous. Il y aura musique appropriée pour la soirée de danse. Invitation à tous. Billets en vente chez les membres de l'exécutif.

454-4734, 454-9910.
Décès -au moment d'écrire ces lignes nous venons d'apprendre le

décès de M. Anatole Létourneau. Nous offrons nos condoléances à la famille éprouvée.

Les Eperviers Optimistes poursuivent leur campagne de couronnes de Noël

Le corps de tambours et clairons de Delson, St-Constant et Ste-Catherine poursuit sa campagne de couronnes de Noël et vous invite à vous en procurer autant que vous en désirez pour une somme très modique afin d'ajouter une note de gaieté dans vos foyers pour le temps des fêtes. Elles sont très attrayantes

dans leurs teintes de rouge, vert or et argent et elles ont un diamètre de vingt pouces. Cette campagne contribue au financement du corps et nos enfants vous en seront reconnaissants.

Avis aux amateurs d'exclusivité.

Pour information, communiquez avec M. E. Lecours 632-9721 ou Mme M. Lamoureux, publiciste 632-9747.

NOS PROFESSIONNELS

avocats

MICHEL LUSSIER AVOCAT

514 Chemin St-Jean, La Prairie
Bureau: tous les jours de 9h à 21h.
Samedi avant-midi sur rendez-vous
659-2993-4

LANCTOT DESSUREAULT PALNICK GAUTHIER AVOCATS

Bureau tous les jours de 9:00h à 21:00h.
1410 Bou. Ste-Elizabeth. Bur: 659-8913
La Prairie, Qué. J5R 4E8 659-8914

comptables

TÉL.: (514) 659-5467

Jean-Claude Michelin, C.G.A.

COMPTABLE GÉNÉRAL LICENCIÉ

1410, BOUL. STE-ELIZABETH,
LA PRAIRIE, QUÉ. J5R 4E8

Chiropraticiens

DR. MAURICE BONVOULOIR CHIROPRATICIEN

HEURES D'AFFAIRES
Lundi-mercredi-vendredi

10H A MIDI - 2H, 5H - 7H - A 9H:
545 GODIN LAPRAIRIE
659-5511

CLINIQUE CHIROPRATIQUE BIENVENUE

907 Ste-Elizabeth
La Prairie 659-3369

dentiste

DR. PIERRE BRISSON

Chirurgiens
Dentiste

SUR RENDEZ-VOUS

Téléphone 1040 rue, Union
632-5402 Ville Ste. Catherine

CENTRE DENTAIRE BRASSEUR & COURNOYER

51 BOUL. GEORGES GAGNE
DELSON
TEL. 638-0666 638-0667

DR. MARC BRASSEUR
DR. PIERRE COURNOYER
DR. GUY 'ARCOUETTE'
DENTISTE

Centre Dentaire Bertrand, Binette & Associés

100 Place Charles-Lamoyne
Suite 280
Métro Longueuil

Tél: 674-1504

Pratique: Lun. au ven.
Adultes et enfants 8h à 21h
Service d'urgence Sam. Dim.
10h à 15h

notaires

638-1731

JACQUES J. TRUDEAU

L.L.L., D.D.N.
NOTAIRE

HEURES DE BUREAU:
9 HRES A 17 HRES
SOIR ET SAMEDI SUR
RENDEZ-VOUS
252 A RUE
PRINCIPALE
DELSON

podiatres

ROBERT NOISEUX PODIATRE

Centre d'achats Candiac

9 Montcalm, suite 300
Candiac, P.Q. J5R 3L5
SUR RENDEZ-VOUS

659-9011

optométristes

Ginette Langlois O.D. Jean Bouchard O.D. OPTOMETRISTES

Sur rendez-vous
632-1630

192, St-Pierre, St-Constant

ROGER BRISSON OD optometriste - visiolgiste

659-5771
659-3981

centre d'achats candiac
9 montcalm suite 300

C'EST LA TIENNE

659-9146



C.L.S.C. Jardin du Québec

OFFRE D'EMPLOI

St-Rémi ce 12 novembre 1980

SUPERIEUR IMMEDIAT: Directeur Général
TITRE D'EMPLOI: Travailleur Communautaire affecté au programme d'information.
STATUT: Temps partiel
SALAIRE: Selon la Convention Collective en vigueur au CLSC.

SOMMAIRE DE LA FONCTION:

Il participe à l'identification des besoins de la population, met en application les différents programmes d'action communautaire et agit comme personne ressource auprès des groupes et associations du territoire.

TACHES ET RESPONSABILITES PRINCIPALES:

Au plan de l'identification des besoins:
-la personne participera à la préparation d'un sondage d'opinion publique et sera responsable de son application.
-la personne participera à la mise en place d'un système d'information sur l'environnement externe du CLSC.
-cumulera les données provenant des programmes et services et participera à l'élaboration du rapport annuel 80-81.

Au plan des programmes d'action communautaire:

-la personne assurera la promotion des programmes et services du CLSC en préparant les bulletins "Chez-Vous" interne et externe; et en diffusant la brochure d'information sur nos services.
-planifiera la programmation annuelle en matière d'information pour 81-82 en collaboration avec les différents services du CLSC.

A titre de personne ressource:

-elle conseille les professionnels et participe à la conception de programmes spécifiques d'information.
-elle reçoit les demandes de renseignements provenant du public et donne suite dans les meilleurs délais.
-elle organise au besoin les assemblées d'information, conférences, destinées à promouvoir le rôle du CLSC dans la communauté.

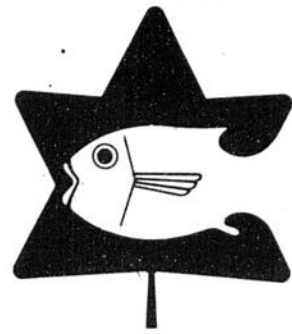
EXIGENCES

La personne doit détenir un D.E.C. en sciences sociales ou dans une discipline appropriée.

Les candidatures doivent être acheminées à:
Monsieur Gilles Charest
Adjoint Administratif
C.L.S.C. Jardin du Québec
C.P. 880, St-Rémi, JOL 2L0
Date limite: 80-11-28

REFLECT

RAMENEZ DU POISSON POUR SOUPER!



Les prix indiqués dans cette page sont valables jusqu'à la fermeture des supermarchés mardi prochain. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

SUPER SPECIAL!

BÂTONNETS DE TURBOT SURGELÉS HIGH LINER
POT DE 397 g

1.69

SUPER SPECIAL!

MORUE EN PÂTE SURGELÉE HIGH LINER
POT DE 14 OZ

1.59

SUPER SPECIAL!

CREVETTES SURGELÉES PEELÉES ET DÉVENÉES HIGH LINER
POT DE 12 OZ

5.79

SUPER SPECIAL!

BÂTONNETS DE GOBERGE SURGELÉS BLUE WATER
POT DE 14 OZ

1.69

SUPER SPECIAL!

DÉLICES DE MER SURGELÉS BLUE WATER
AGLEFIN ET CREVETTES
POT DE 8 OZ

1.49

SUPER SPECIAL!

PORTIONS DE FILET D'AGLEFIN SURGELÉES BLUE WATER
POT DE 340 g

1.89

SUPER SPECIAL!

FILET DE SOLE SURGELÉ NICKERSON
POT DE 20 OZ

3.59

SUPER SPECIAL!

TRUITE ARC-EN-CIEL SURGELÉE
POT DE 10 OZ

1.69

SUPER SPECIAL!

ÉPERLANS DE MER SURGELÉS HIGH LINER
POT DE 454 g

1.69

SUPER SPECIAL!

PORTIONS CROUSTILLANTES DE POISSON SURGELÉES AVEC FARCE AUX CREVETTES BLUE WATER
POT DE 340 g

1.79

SUPER SPECIAL!

FILET DE TURBOT SURGELÉ F.P.
POT DE 600 g

2.49

SUPER SPECIAL!

PÉTONCLES CRUS SURGELÉS HIGH LINER
POT DE 7 OZ

3.39

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 41

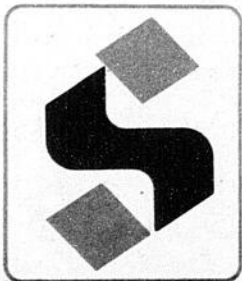
19

19

19

WALGREENS

Page 42 - LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980



SUPER SPECIAL!



LONGE DE PORC FRAIS
BOUT DES CÔTES
ENV. 3 1/2 LB
LA LB

1.13

PRIX HABITUEL: 2.05
ÉCONOMISEZ: .92

SUPER SPECIAL!



LONGE DE PORC FRAIS
BOUT DU FILET
ENV. 3 1/2 LB
LA LB

1.33

PRIX HABITUEL: 2.15
ÉCONOMISEZ: .82

SUPER SPECIAL!



PAPIER HYGIÉNIQUE COTTONELLE
COULEURS AU CHOIX

1.19

PRIX HABITUEL: 1.56
ÉCONOMISEZ: .37

BOUCHERIE

PORC HACHÉ
PRODUIT DÉCONGÉLÉ
LA LB
1.39

JARRETS DE PORC
PRODUIT DÉCONGÉLÉ
LA LB
.49

VEAU HACHÉ
PRODUIT DÉCONGÉLÉ
LA LB
1.99

TOURTIÈRE FRAÎCHE
STEINBERG
POT DE 500 g
1.49

SPECIAL!

CHAMPIGNONS ENTIERS OU EN TRANCHES
STEINBERG
BTE DE 10 OZ LIQ.
.89

PRIX HABITUEL: 1.02
ÉCONOMISEZ: .13

SPECIAL!

EAU DE JAVEL CONCENTRÉE
JAVEX
BOUT. DE 3.6 LITRES
1.19

PRIX HABITUEL: 1.69
ÉCONOMISEZ: .50

FOIE DE PORC EN TRANCHES
PRODUIT DÉCONGÉLÉ
LA LB
.39

BOEUF HACHÉ MAIGRE
(PROVENANT DE PARTIES FRAÎCHES SEULEMENT)
LA LB
2.18

MILIEU DE LONGE DE PORC FRAIS
(CÔTELETTES)
LA LB
1.83

BACON EN TRANCHES SANS COUENNE
STEINBERG
POT DE 500 g
1.39

SPECIAL!

POMMES DE TERRE FRITES SURGELÉES
MC CAIN
COUPES AU CHOIX
SAC DE 2 LB
.77

PRIX HABITUEL: 1.18
ÉCONOMISEZ: .41

SPECIAL!

MARGARINE MOLLE
LACTANTIA
CONT. DE 2 LB
1.49

PRIX HABITUEL: 1.89
ÉCONOMISEZ: .40

BÂTONNETS DE SALAMI, SALAMI TOUT BOEUF, À L'AIL OU PEPPERONI
MAPLE LEAF
POT DE 250 g
1.59

PASTRAMI HER PAK NOIX DE RONDE
(SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT)
LA LB
5.29

PAIN DE VIANDE POUR LUNCH EN TRANCHES
SCHNEIDER
POT DE 175 g
.85

PÂTE DE DINDE
STEINBERG
POT DE 350 g
.95

SALADE DE CHOU CRÉMEUSE
STEINBERG
CONT. DE 16 OZ
.89

JAMBON CUIT EN TRANCHES
STEINBERG
POT DE 175 g
1.19

PEPPERONI LONG STEINBERG
(SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT)
LA LB
2.19

MINI PIZZAS AVEC PEPPERONI
STEINBERG
POT DE 450 g
1.99

OLIVES MANZANILLA FARCIES OU REINE
MC LARENS
POT DE 20 OZ LIQ.
1.89

POULET DÉOSSÉ COUQUET
POT DE 200 g
1.49

SOUPE HABITANT
TOMATES ET VERMICELLE
LÉGUMES, POIS, CRÈME DE CHAMPIGNONS OU DE TOMATES
BTE DE 14 OZ LIQ.
.41

LASAGNE
CHEF BOY-AR-DEE
BTE DE 425 g
.83

CHAIR DE CRABE HIGH LINER
BTE DE 5 OZ
1.89

PÂTE DE FOIE PARIS PÂTE
BTE DE 3 OZ
.39

THON PÂLE ENTIER
BYE THE SEA
BTE DE 7 OZ
1.29

FÈVES AU LARD EN SAUCE TOMATES
LIBBY'S
BTE DE 19 OZ LIQ.
.74

BOEUF FUMÉ EN TRANCHES
HER PAK
POT DE 3 SACHETS DE 57 g
1.89

PÂTE DE CAMPAGNE AU POIVRE OU AU COGNAC GLACÉ OU PÂTE DE FOIE GLACÉ
TOUR EIFFEL
200 g
1.19

BOLOGNE EN TRANCHES EXTRA MINCES
SCHNEIDER
POT DE 500 g
2.19

PASTRAMI EN TRANCHES HER PAK
POT DE 6 OZ
2.29

RAGOÛTS IRLANDAIS, AU BOEUF OU DINDE-POULET
CLARK
BTE DE 15 OZ LIQ.
1.09

PRÉPARATION À CHOCOLAT CHAUD
CARNATION
POT DE 500 g
2.29

TRANCHES DE HARENG CONNORS
EN SAUCE AU CITRON OU HUILE SOYA
BTE DE 100 g
.58

OLIVES REINE OU MANZANILLA FARCIES
HABITANT
POT DE 375 mL
1.59

FRIANDISES CHOCOLATÉES
MARS
POT DE 3 - 129 g
.67

DÉJEUNER INSTANTANÉ
CARNATION
VANILLE OU CHOCOLAT
POT DE 6 OZ
1.59

TOAST MELBA ORDINAIRE
OLD LONDON
BTE DE 369 g
1.09

CÉRÉALES FRUITS ET NOIX
ALPEN
BTE DE 675 g
2.29

SACHETS DE THÉ ORANGE PEKOE
MARQUE-T
POT DE 100
1.69

PETITS CORNICHONS À L'ANETH
BICK'S
POT DE 1.5 LITRE
2.19

SAUCE À SPAGHETTI À LA VIANDE
CHEF BOY-AR-DEE
BTE DE 27 OZ LIQ.
1.29

Les prix indiqués dans ces pages sont valables dans la région métropolitaine, jusqu'à la fermeture des supermarchés mardi prochain 19h. Il est possible que certains articles ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés, particulièrement les articles non-alimentaires. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information.

CORNICHONS SUCRÉS TRANCHÉS
HABITANT
POT DE 32 OZ LIQ.
.99

RELISH AUX FRUITS
HABITANT
POT DE 426 mL
1.19

BETTERAVES SUCRÉES EN TRANCHES
HABITANT
POT DE 24 OZ LIQ.
1.19

GHERKINS SUCRÉS
HABITANT
POT DE 375 mL
1.44

DÉTERGENT EN POUDRE BOLD
BTE DE 6 LITRES
3.69

SUPER SPÉCIAL!

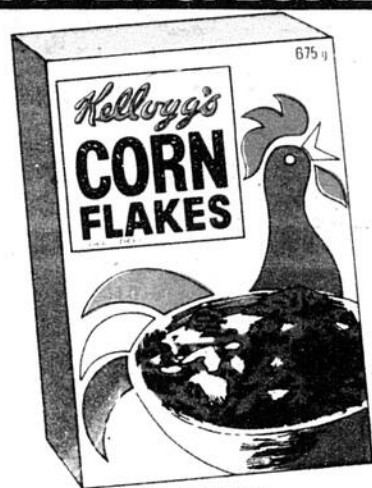


JUS D'ORANGE PUR SURGELÉ
ORCHARD KING
CONCENTRÉ, NON-SUCRÉ
DE FLORIDE
BTE DE 12 1/2 OZ LIQ.

.69

PRIX HABITUEL: .95
ÉCONOMISEZ: .26

SUPER SPÉCIAL!



CÉRÉALES CORN FLAKES
KELLOGG'S

1.22

BTE DE 675 g

PRIX HABITUEL: 1.44
SAVE: .22

SUPER SPÉCIAL!



FARINE FIVE ROSES
SAC DE 5 kg

3.39

PRIX HABITUEL: 4.16
ÉCONOMISEZ: .77

SPECIAL!

SAINDOUX TENDERFLAKE
MAPLE LEAF
PQT DE 1 LB

.69

PRIX HABITUEL: .86
ÉCONOMISEZ: .17

ÉPICERIE SPECIAL!

PEPSI-COLA
MAXI CAISSE DE 6 BOUT.
CONSIGNÉES DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS
(SAUF A. SOREL, TRACY, ST-JEAN,
ST-HYACINTHE, BELOEIL ET ST-BRUNO)

1.99

PRIX HABITUEL: 3.79
ÉCONOMISEZ: 1.80

DÉTERSIF EN POUDRE POUR LAVE-VAISSELLE
CASCADE
BTE DE 65 OZ

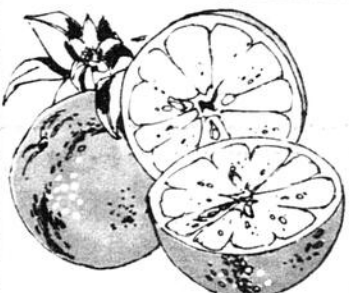
PRIX HABITUEL: 3.85
ÉCONOMISEZ: .86

2.99

BURGERS POUR CHIENS
GAINES BURGERS
SAVEUR DE BOEUF OU BOEUF
ET FROMAGE
BTE DE 2 kg

3.29

FRUITS ET LÉGUMES



ORANGES DE FLORIDE
GROSSEUR 100

PIECE **.9**

LA DOUZ **1.08**

PAPIERS-MOUCHOIRS
KLEENEX
COULEURS AU CHOIX
BTE DE 200

.69

DÉTHERGENT LIQUIDE À VAISSELLE
MIR
POT DE 2 BOUT
DE 750 mL

1.39

AGENT DE TREMPAGE BORATEEM PLUS
BTE DE 2.2 kg

2.49

CERISES ROUGES AU MARASQUIN DALTON
POT DE 250 mL

1.89

LAIT CONCENTRÉ CARNATION
BTE DE 385 mL

.55

LAIT CONCENTRÉ ÉCRÉMÉ À 2% CARNATION
BTE DE 385 mL

.49

ÉPARGNEZ 50¢
À L'ACHAT DE VOTRE BILLET D'ENTRÉE
au Salon International
de l'Agriculture et de l'Alimentation
Stade Olympique - Velodrome - Montréal - 22 au 30 novembre 1980

STEINBERG

PRODUITS SURGELÉS SPECIAL!

GÂTEAUX À ÉTAGES SURGELÉS
SARA LEE
AU CHOIX
PQT DE 13 OZ

.99

PRIX HABITUEL: 1.39
ÉCONOMISEZ: .40

BEAUTÉ & HYGIÈNE SPECIAL!

PÂTE DENTIFRICE CLOSE-UP
ROUGE OU À LA MENTHE

1.19

TUBE DE 100 mL

PRIX HABITUEL: 1.49
ÉCONOMISEZ: .30

BOULANGERIE
TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAIN VÉGÉTAL

ROULÉ AU CHOCOLAT STEINBERG
10 OZ (283 g)

.87

PRIX HABITUEL: 1.19
ÉCONOMISEZ: .32

BROCOLI DE CALIFORNIE
GROSSEUR 14
LA BOTTE

.98

POMMES MC INTOSH
DU QUÉBEC
CANADA DE FANTAISIE
SAC CELLO DE 4 LB

1.19

AUBERGINES DE FLORIDE
LA LB

.39

DATTES AVEC NOYAUX
DE CALIFORNIE
PQT DE 8 OZ

.99

PLANTES DE MAISON
AU CHOIX
POT DE 3 1/2" PIÈCE

.98

PAIN À L'AIL SURGELÉ
PIAZZA TOMASSO
PQT DE 2 - 7 1/2 OZ

PRIX HABITUEL: 1.12
ÉCONOMISEZ: .13

.99

VOL AU VENT SURGELÉ
PEPPERIDGE FARM
POT DE 10 OZ

.99

COFFEE RICH SURGELÉ
RICH'S
CONT. DE 500 g

.49

DÉSODORISANT EN BÂTONNET BRUT 33
75 g

1.97

SELS EFFERVESCENTS BROMO SELTZER
BOUT DE 150 g

1.99

TARTE AU SUCRE STEINBERG
18 OZ (510 g)

1.15

GÂTEAU AUX DATTES STEINBERG
14 OZ (397 g)

.89

SACS À ORDURES STEINBERG
26"X36"
POT DE 25

2.39

GANTS EN CAOUTCHOUC MARIGOLD
COULEURS ET GRANDEURS AU CHOIX
LA PAIRE

1.44

TABLE PARSON EN PLASTIQUE
COULEURS AU CHOIX
PIÈCE

3.95

ENSEMBLE EN VERRE TRANSPARENT GEMCO
AVEC COUVERCLE DE PLASTIQUE BEIGE ET BRUN
TELS QUE: SUCRIER, POT À LAIT, SALIÈRE ET POIVRIÈRE

L'ENSEMBLE **7.99**

PIZZA DELUXE SURGELÉE
TOTINO'S
POT DE 370 g

2.09

DINER SURGELÉ AU BOEUF, DINDE OU POULET SWANSON
POT DE 11 1/2 OZ

1.39

SHAMPOING BODY ON TAP
POUR CHEVEUX GRAS
OU SECS
BOUT. DE 450 mL

2.99

BROSSES À DENTS ORAL B
NO 30-35-40-60
PIÈCE

1.09

ESSAYEZ NOTRE PAIN BON MATIN DOUBLE SON
CHAQUE PAIN CONTIENT DEUX FOIS PLUS DE FIBRES QU'UN PAIN DE BLÉ ENTIER.

LES PRIX ANNONCÉS POUR LES ARTICLES DE BOULANGERIE SONT VALABLES SEULEMENT JUSQU'À LA FERMETURE DU SUPERMARCHÉ SAMEDI.

THÉIÈRE TOWN & COUNTRY
OU SKOLL
PIÈCE

4.99

DISTRIBUTEUR À CURE-DENTS GEMCO
PIÈCE

.89



STEINBERG

Les Sports

ANDRE CENTRE DE SPORT
TEL. 632-1378

150 CENTRALE STE-CATHERINE CO. LAPRAIRIE
VENTE & RÉPARATION DE BICYCLES ET MOTOS ARTICLES DE PÊCHE

avec la participation
de Danny McKenzie



Soirée dansante un succès!

La soirée du 8 novembre dernier fut un succès inespéré. Le Chalet Municipal a connu une effervescence nouvelle. Tous se sont amusés jusqu'aux petites heures du matin, et plusieurs ont gagné des jolis prix de présence. Le P.D.G., Roger Labelle a présenté une plaque souvenir à Gilles Savaria pour son dévouement au sein du hockey mineur, et Claire Labelle a offert une gerbe de fleurs à Francine. C'est Ken Poirier qui a

finallement gagné le "phoque" de Karl Hébel, et c'est Paul Bourque qui prétend lui avoir vendu le billet gagnant. Enfin, on nous a dit que Pierre Bouthillette, notre "disc jokey" de la soirée, avait fait bon choix de la musique; d'ailleurs, la piste de danse était toujours encombrée. L'Association du hockey mineur de Candiac voudrait remercier tous ceux et celles qui ont contribué de près ou de loin au succès de

cette soirée, et en particulier, Yvon Beupré, Karl Hébel, Paul et Daniel Bonnafé, les Vins Andrés du Québec, La maison JEDA, Robert Martineau du Provisoier, la Pharmacie Candiac, Raymond Rémillard de la firme Affiliated, la Parfumerie Versailles, le Club Richelieu de Candiac, et Jean-Guy Laberge de la Brasserie Molson.

Michel St-Arnaud

Une somme totale de 213 325\$ est injectée dans la région pour le programme des clubs sportifs

Le Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche (MLCP) vient d'octroyer une subvention totale de 213,325\$ pour financer des projets de clubs sportifs sur la Rive Sud.

Ces projets concernent les clubs de premier et deuxième niveaux, les clubs d'élite et les clubs

pour personnes handicapées. Les sommes accordées serviront à faciliter la participation à des réseaux de compétition et à favoriser l'initiation à la pratique sportive.

Un Comité régional formé d'un représentant du Conseil régional des loisirs de la Rive Sud, de six délégués des milieux scolaires et municipaux, et d'un représentant du MLCP avait été mandaté pour étudier les demandes de subventions et de faire des recommandations au gouvernement.



Salut Motoneigistes,

A St-Rémi, le club motoneige les Copains... Ca bouge... tout l'exécutif et officier de sécurité ont mis la main à la roue, pour que cette saison soit l'une des plus prospères pour la MOTONEIGE. Je tiens à vous remercier tous, pour l'excellent travail accompli, ainsi que la bonne entente qui règne au sein de notre organisme. Avec tout ceci nous ne pouvons avoir qu'un début de saison en pleine forme.



Club de motoneige St-Chrysostome Havelock - Howick -

La semaine dernière nous avons eu d'la grande visite. Eh oui, il a neigé. Mais on se demande, elle va rester? Espérons qu'elle va revenir plus souvent que l'an dernier. Mais Donald a tout prévu au cas ou avis aux intéressés. Si vous connaissez quelqu'un qui a une machine à faire de la neige, appelez le plus tôt possible à Donald Bourdeau 826-4888.

Le Club, nous recherchons dames ou demoiselles qui seraient intéressées à devenir reine. Si vous êtes intéressées pour renseignements, appelez Gerald Henry 826-4992 ou Ginette Laverdière 826-3380.

Connaissez-vous les personnes du Bureau de Direction qui s'occupent de vous? Les voici:

Président: Gerald Henry 826-4992, vice-président: Robert Decosse 826-3622, secrétaire: Ginette Laverdière 826-3380, relationniste Donald Bourdeau 826-4888, publiciste Rachel Bertrand 826-4275.

La semaine prochaine je vais vous présenter nos 7 officiers de sécurité.

C'est parti, la nouvelle saison est commencée.

Nous avons commencé l'entretien de nos sentiers. En venant jaser entre amis, on ne refuse pas les coups de mains.

Il est temps de penser à votre carte de membre. Elles sont disponibles auprès de la direction. Ainsi pour Havelock, à la Croisée des vents et au Dépanneur Lavallée. Howick, chez Luois Ouellet et au Restaurant Mado. St-Chrysostome, chez Claude Allen et à l'Épicerie Charette Richelieu. Le coût des cartes est de 25.00\$ pour individuelle et soit 35.00\$ pour la familiale.

Le 29 novembre, c'est la grande première. C'est notre soirée d'ouverture. A la salle de l'école Montpetit. Orchestre les Bohémiens. Ainsi que notre invité d'honneur M. Pierre Leroux. Pierre est l'ami des motoneigistes et nouvelliste à la Station C.J.M.S. de Montréal.

Venez vous amuser avec nous. Les billets sont en vente auprès de la Direction au coût de 3.50\$. Venez en grand nombre.

A la prochaine,

Rachel Bertrand,
publiciste.



Pour notre souper d'ouverture, le 22 novembre prochain, un grand comédien en la personne de Jean-Pierre Masson sera des nôtres pour vous divertir dans un nouveau spectacle à la Masson. Tous ceux qui désirent se procurer des billets pour cette soirée où il y aura du plaisir pour tous, sont priés de le faire dès maintenant, car aucun billet sera disponible à l'entrée. Pour compléter le tout l'orchestre les TEMPOS fera les frais de la musique.

Sur la liste des invités nous avons le plaisir d'avoir l'Ambassadeur des motoneigistes du Québec... M. Pierre CJMS Leroux qui nous entretiendra quelques minutes sur le sport de la motoneige et les nouvelles émissions à la radio et T.V. au cours de la saison hivernale.

Venez tous en groupe, et vous verrez ce que la Motoneige vous réserve cette année.

Je demeure,

André Lécuyer, prés.
Club Motoneige Lee Copains Inc.
St-Rémi & St-Ildore.



M. André Binette
représentant

Domicilié à Candiac et avantageusement connu sur la Rive-Sud invite tous ses amis à venir le rencontrer chez

Chambly AMC/JEEP

1191 Bourgogne Chambly

658-4389 658-4380

Depositaire des fameux produits AMC et JEEP

KARATE ATE-WAZA

AUTO-DÉFENSE

KARATÉ

CONDITIONNEMENT
PHYSIQUE

Cours de karaté, auto-défense et conditionnement physique tous les samedis pour ceux qui sont dans l'impossibilité d'assister aux cours durant la semaine.

POUR INSCRIPTIONS IMMEDIATES
LUNDI 24 NOVEMBRE
MERCREDI 26 NOVEMBRE
De 18h30 à 21 hres.

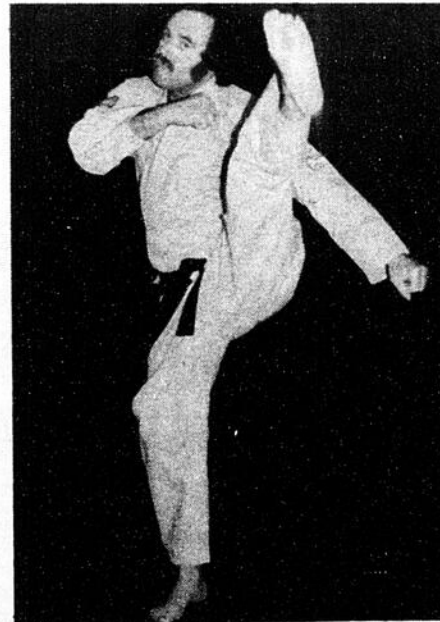
SAMEDI 22 NOVEMBRE
De 9 hres à Midi
A l'Ecole Piché-Dufrost
26 Ste-Catherine
Saint-Constant

PROFESSEUR:
JEAN COUTURE
CEINTURE NOIRE, 3IÈME DAN

Kimono gratuit à l'inscription annuelle.

Coût: \$3.00 par semaine

Pour renseignements:
638-0908



Club de motoneige les Renards L'Acadie-Napierville Inc.

Bonjour Renardeaux,
Le 25-26 octobre dernier, eut lieu l'Exposition Régionale de Motoneige. Un merci profond est adressé au public pour le grand nombre de participation au-dessus de 1,200 personnes ont assisté. Un merci particulier au personnel, et au manne-

quin bénévole, au dépositaires et leurs bénévoles, la Sûreté du Québec et Assurance Poissant & Tremblay pour la collaboration. Comme invités spéciaux étaient présentes les personnes suivantes: M. Jean-David Côté, directeur général du bureau de la Fédération des Clubs de

Motoneigistes du Québec, M. Hector Boisvert, vice-président de la Fédération des Clubs de Motoneigistes du Québec, M. Normand Besner vice-président de la zone 6, M. Richard Charbonneau, directeur de zone, M. André L'Ecuyer directeur de zone sans oublier l'ambassadeur de la Motoneige, M. Pierre Leroux, représentant C.J.M.S. Motoneige.

Dimanche soir, il y eut le tirage de prix de présence, 7 bons d'achat d'une valeur de \$25.00 chez chacun des dépositaires et 5 autres prix offerts par M. Marc Brais junior, agent O'Keefe commanditaire du Club Les Renards pour cette saison.

Un concours fut disputé entre les dépositaires pour le Trophée de l'Exposant. Les critères

étaient 1: Propreté, 2: disposition, coup d'oeil, apparence, 3- accueil et disponibilité sur un total de 450 points; au gagnant, il fut remis la plaque souvenir; 1- Raymond Varin, dépositaire Yamaha 404 points, 2- Benoit Gervais dépositaire Polaris 371 points, 3- Clovis Oligny, dépositaire John Deere 368 points, 4- Paul Mongeau, dépositaire Bombardier 348 points, 5- Yvon Jodoin, dépositaire Kawasaki 336 points, 6- Germain Boucher, dépositaire Arctic Cat, 295 points - 7- Daniel Tessier, dépositaire Moto-Ski, 275 points, le tout a été jugé par 30 juges choisis parmi des personnes de la zone 6.

Lors de la Parade de Mode du Samedi soir et du dimanche après-midi un culturiste napiervillois

exécuta quelques figures, il s'agit de M. Claude Piédalue. Merci à M. Piédalue pour sa collaboration et bon succès pour l'avenir. Ce fut grandement apprécié par tous.

Du fond du coeur, un merci immense vous est fait à tous: le public, le personnel, les dépositaires et les journaux.

A la prochaine,
Johanne Babeu,
publiciste
Club "Les Renards".

Ligue des Bons Gars



(LAURENTIDE)

La lutte s'annonce de plus en plus serrée entre les trois premières positions du classement au général. Avec la victoire de Minute Muffler et de Radiateur St-Rémi et la défaite de Garage Lavoie il y a maintenant égalité à la tête du classement et à un point derrière Minute Muffler se classe maintenant à la deuxième position.

Les marqueurs de Radiateur St-Rémi

1er but Jean-Pierre Marotte assisté de Gilbert Jasmin. 2e but Jacques Monière sans aide. 3e but Jean-Pierre Marotte sans aide. 4e but Jean Lefrançois assisté de Sylvain Martin et de Jean-Pierre Marotte.

Pour Garage Lavoie:

1er but Jocelyn Marotte sans aide. 2e but Jocelyn Marotte assisté de Léopold Boire. 3e but Alain Potvin assisté de Daniel Girard et de Jocelyn Marotte.

Donc ce fut une victoire de Radiateur St-Rémi au

dépend de Garage Lavoie au compte de 4 à 3.

Pour Minute Muffler une victoire facile au dépend de Jardinier du Sud au compte de 9 à 3.

1er but Réjean Oligny assisté de Noël Lambert. 2e but Robert Daignault assisté de René Ste-Marie. 3e but Pierre Oligny assisté de Robert Daignault. 4e but Sylvain Ste-Marie sans aide. 5e but Sylvain Ste-Marie assisté de Pierre Oligny et de Réjean Oligny. 6e but René Ste-Marie sans aide. 7e but François Daignault assisté de Mario Oligny et de Sylvain Ste-Marie. 8e but Sylvain Ste-Marie assisté de François Daignault et de Jean Lahaie. 9e but Réjean Oligny assisté de Robert Daignault et de Noël Lambert.

Pour Jardinier du Sud

1er but Daniel Potvin sans aide. 2e but Jocelyn Riendeau assisté de Daniel Potvin. 3e but Gilbert Pigeon assisté de Daniel Potvin.

CLASSEMENT GENERAL

	PJ	PG	PN	PP	Points
Garage Lavoie	7	4	1	2	9
Radiateur St-Rémi	7	4	1	2	9
Minute Muffler	7	4	0	3	8
Jardinier du Sud	7	1	0	6	2

MOYENNE DES GARDIENS

Denis Cuierrier	3.4	MM
Daniel Lefrançois	3.6	RS
Robert Boyer	3.7	GL
Daniel Oligny	7	JS

10 MEILLEURS MARQUEURS

	B	Ass	Club	Points
Jocelyn Marotte	14	11	GL	25
Paul Daignault	11	5	MM	16
Jean-Pierre Marotte	9	5	RS	12
René Ste-Marie	6	6	MM	12
François Daignault	5	7	MM	12
Sylvain Ste-Marie	5	7	MM	12
Noël Lambert	4	8	MM	12
Jean Lefrançois	6	5	RS	11
Robert Daignault	1	10	MM	11
Roger Létourneau	5	4	JS	9

COUP D'OEIL SUR



CANAL 9

Semaine du 19 au 25 novembre 1980

Mercredi 19-11-80

21.00 - CONSEIL DE VILLE DE LONGUEUIL. Re-transmission des délibérations de l'assemblée régulière du Conseil de Ville de Longueuil tenue le 17 novembre dernier.

Judi 20-11-80

13.30 - CONTACT. Mlle Synthia Dubois vous informe sur les services de Télécabale Vidéotron et vérifie avec vous la qualité de ces services.

Vendredi 21-11-80

20.00 - WAKE-UP. Norm Haslem et Jim St-Amour s'entretiennent avec M. Marcel Lacoste.

Samedi 22-11-80

20.00 - TOUTE LA BIBLE EN PARLE. "Les différentes sortes de vies": Se référant à la Bible, M. Buchanan nous renseignera sur ce qu'est; la vie naturelle sans Dieu et la vie spirituelle avec Dieu. Il élaborera aussi sur les conséquences de notre choix.

Dimanche 23-11-80

18.30 - HOCKEY JUNIOR "B" RICHELIEU. Les Sieurs de Longueuil rencontrent cette semaine l'équipe de Ste-Hyacinthe.

Lundi 24-11-80

20.30 - ESOTÉRISME EXPÉRIMENTAL. Toutes les vérités de base en ésotérisme sont contenues dans le "Petit cathéchisme".

Mardi 25-11-80

21.30 - Télé-spectateurs avertis. Émission d'intérêt public qui invite les abonnés à faire part de leurs commentaires sur la publicité à la télévision. Deuxième d'une série animée par M. Jean-Claude Bruère.

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 45

19

19

19



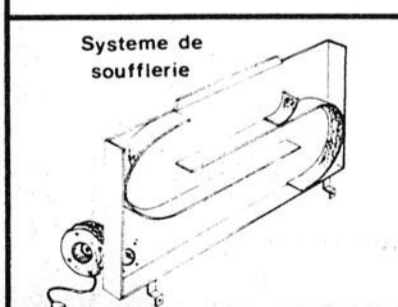
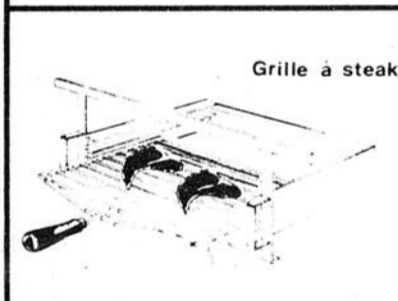
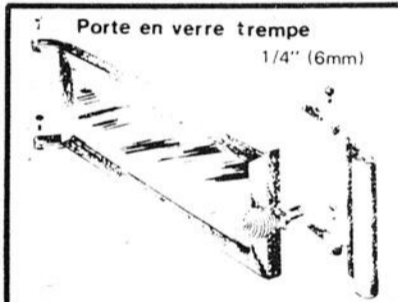
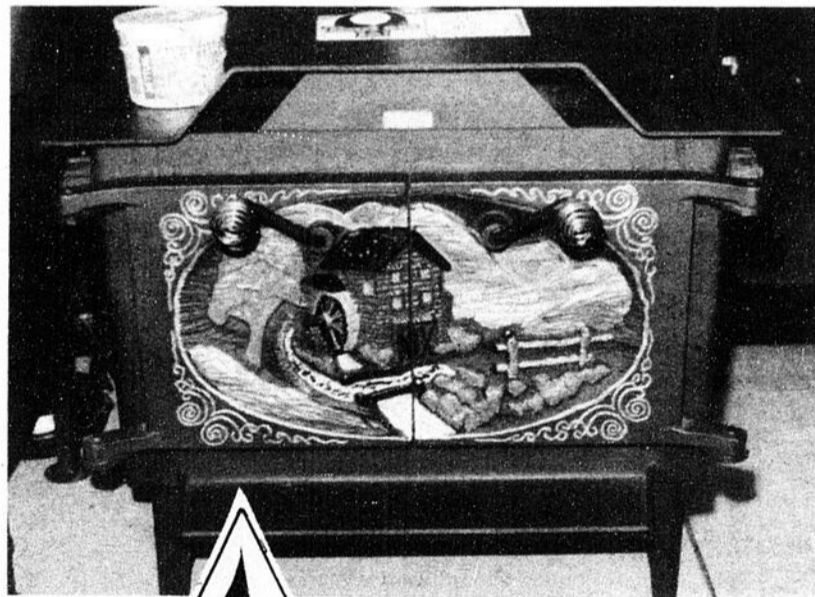
COURS DE SKI POUR ENFANTS DE 5 À 18 ANS
DÉBUT: 3 janvier 1981
ENDROIT: SUN VALLEY (Ste-Adèle)
POUR RENSEIGNEMENTS: GILLES LACASSE
École de ski Champlain
678-4703

Coupez vos coûts de chauffage



FLAME '80

TROIS POELES EN UN



- INSTALLATION
- ESTIMATION
- GRATUITE
- GARANTIE

GAMME COMPLETE D'ACCESSOIRES POUR POELES ET FOYER AINSI QUE LES CHEMINEES "SECURITE CANADA"



PISCINE HIPPOCAMPE

632-8680

125 rue St-Pierre, St-Constant



LIGUE DE HOCKEY O'KEEFE HORIZON 80 ST-CONSTANT

L.L. Automotive 5 Ameublement Floyd 4

Lors de la première rencontre, le L.L. Automotive a défait l'Ameublement Floyd par le pointage de 5 à 4. Pour le L.L. Automotive, les compteurs ont été Egide Dupuis avec 2 buts une passe, Yves Vaillant avec 2 buts, Alain Pagé avec le cinquième but de son équipe, Jean Charbonneau et Robert Bellefleur ont amassé deux passes chacun. Pour Ameublement Floyd, Michel Mastrojoseph, Serge Goupil et Maurice Beaumier ont marqué un filet chacun et plus de se mériter une passe, Benoit Martin a réussi l'autre filet et Serge Leclerc a brillé avec trois mentions d'assistance.

Super Sport 3 Manon Bénéte 3

A la deuxième partie, le Manon Bénéte est venu de l'arrière avec deux buts en troisième période pour s'en sortir avec un match nul de 3 à 3. Pour le Super Sport Danny Murphy s'est le plus distingué avec deux buts, Réjean Langlois a réussi le troisième but et Michel Ducharme a amassé deux passes. Pour le Manon Bénéte, François D'Amour avec les deux buts de son équipe en troisième période qui a permis à son équipe de décrocher un point au classement et Alain D'Amour avec un but et une passe.

Moyenne de gardien de buts en date du 15 nov. 80

	B.C.	NPJ	MOY.	Bian
Georges Payeur M.B.	29	11	2.63	0
René Marcotte A.F.	31	10	3.10	0
André Robillard L.L.	38	10	3.80	1
Michel Beaumier S.S.	42	11	3.81	0

Raymond Charbonneau.

LIGUE RIVE-SUD LAURENTIDE



Première partie St-Isidore 6 St-Rémi 4

WOW St-Isidore a encore gagné dans une partie assez rude merci car quatre joueurs ont été suspendu (2 joueurs St-Isidore, 2 joueurs St-Rémi) pour une partie à part de l'amende d'un 10.00. Tout le monde en parle du fameux club de St-Isidore c'est en record il n'a pas perdu une partie depuis le début de la saison. Tous les gars veulent ça patiner, ça se placent et ça se déplacent réellement leur coach Daniel Vinet aussi mérite des félicitations car ses gars ont pas leurs lumières de parking ils sont tous sur leurs grosses.

Tant qu'à St-Rémi qui est dans la cave tout le monde se demande pourquoi ils prennent tant de punitions ça leur coûte cher car ils ont du patins de la jeunesse mais 4 contre 5 c'est plus dur pour le maniement des lignes pour le coach.

Chapeau à Jacques Laberge 2 buts 2 passes, Claude Ouimet 1 but 2 passes et Michel Mailloux 2 buts. Pour les perdants Jean Blais 2 buts 1 passe, Raymond Laroche 1 but 1 passe.

Deuxième partie St-Urbain 4 Ste-Martine 2

Boy oh boy St-Urbain a compté 3 buts en première avant que Ste-Martine se réveille en

deuxième pour en marquer un et St-Urbain a marqué encore un but tandis que le dernier but a été compté par Ste-Martine trente secondes du début de la troisième et ça été fini. Le club de Mario Deschamps est monté en deuxième et se dirige vers la tête tandis que tout le monde dit que le club de Meunier s'en va dans la cave.

Ça se peut-tu après avoir été champion l'an dernier. Ce n'est pas fini mais le temps passe la panique est pas arrivée il y en a 6-13 qui se rongent les ongles et d'autres ça travaillent leurs ulcères.

Les si et les oubedons voilà les questions de la manière que la porte de la chambre des joueurs s'est fermée; la semaine prochaine on va voir si ils se sont faits brasser le cul.

Dimanche prochain St-Isidore contre Ste-Martine toute une partie car si tu en gagnes neuf parties collées pourquoi pas dix tandis que Ste-Martine n'est pas intéressée à la cave.

Tant qu'à St-Rémi contre St-Urbain encore une partie qui promet, St-Rémi veut sortir de la cave St-Urbain veut se rapprocher de la tête.

Ça veut dire que la semaine prochaine on manque pas ça mon dieu, mon cœur on mange même au restaurant de l'aréna pour être certain d'avoir de la place. On vous attend. Merci!

LIGUE RIVE-SUD LAURENTIDE DE STE-MARTINE

Classement:	PJ	V	D	N	PTS
St-Isidore	9	7	0	2	16
St-Urbain	9	3	4	2	8
Ste-Martine	9	3	5	1	7
St-Rémi	9	1	5	3	5

Club de motoneige Les Copains - une association est née

Suite à une rencontre à l'érablière Dinelle de St-Rémi, lundi le 10 novembre. Une association de clubs de motoneiges est fondée regroupant 14 clubs, 5288 membres et plus de 800 milles de sentiers.

Chaque club de cette association demeurera cependant autonome.

Le but de regrouper les clubs ainsi c'est d'avoir; une signalisation uniforme à travers les régions,

une écusson universelle identifiant l'association et une meilleure communication entre les clubs.

A la demande de Monsieur André Lécuyer, directeur de la zone Messieurs Normand Besner vice-président de la F.C.N.Q. ainsi que Richard Charbonneau directeur de la zone et fondateur de l'association Vaudreuil-Soulanges, ont bien voulu nous expliquer les procédures à suivre.

Un conseil administratif a été nommé, dont Monsieur Marcel Genest a été élu président; M. André Lécuyer de St-Rémi comme premier vice-président; M. Marcel Goyette de Ormstown comme deuxième vice-président; M. André Leclair de St-Michel comme secrétaire trésorier; M. Gerald Henry de St-Chrysostome; M. Robert Lefort de Ste-Clothilde; M. Gilles Dame de Hemingford; M. Denis Lepage du Lac St-François; M. Claude Coallier de Sherrington; M. Gilles Deschamps de Ville Mercier; M. Jacques Bernatchez de St-Constant; M. Bruno Martin de St-Edouard et M. Marcel Daoust de St-Louis tous nommés comme directeurs de cette nouvelle association.

Félicitations à tous ces nouveaux élus.

En terminant M. Roger Lemieux de St-Michel est venu nous proposer d'organiser une activité régionale dans le cadre d'une randonnée qui aura lieu samedi le 7 février 1981.

En espérant que tous les motoneigistes puissent profiter pleinement de cette association pour le bien-être de notre sport "LA MOTONEIGE".

C.P.A.

La Prairie

Bonjour cher Lecteur, Dans la dernière chronique que je vous ai écrite, je vous présentais la direction du club de patinage artistique de Laprairie. Un groupe de femmes bénévoles, qui donnent beaucoup de leur précieux temps pour les jeunes patineuses de Laprairie.

Cette semaine, je vous présente nos jeunes filles qui cet été ont réussi avec succès leur test.

Josée Brière, 1er test figure, Junior Bronze Style libre.

Linda Ouimet, 1er test figure, Junior Bronze Style libre, préliminaire danse.

Nathalie Emard, 1er test figure, Junior Bronze style libre, préliminaire danse.

Chantal Lacaille, Préliminaire figure.

France Lalonde, Junior Bronze Style libre.

Christine Gingras, Junior Bronze Style Libre.

Christina Piccioni, 3e test figure, Senior bronze danse.

Eliane Laferrière, 2e test figure.

Nous les félicitons et leur souhaitons bonne chance pour leur prochain tests.

A la prochaine,

Michael Racine, publiciste.

Lucienne Emard, publiciste

Un cadeau pour les jeunes sportifs



Deux représentantes des artisans, local 327 de La Prairie, mesdames Francine Laroche à gauche et Carmelle Hamel remettant un chèque de \$350. au président du hockey de Delson, John Hall pour l'achat d'équipement de hockey pour les jeunes joueurs. Le maire Georges Gagné de Delson assiste à la remise du chèque.

Photo Paul Blackburn



Ville de Delson

50 Ste-Thérèse
Delson, P. Qué., J0L 1G0

CENTRE SPORTIF DELSON
632-9352
Patinage libre

Avec le nouvel horaire dans les écoles au niveau primaire, il y a patinage libre le vendredi de 12h30 à 14h00 et le coût d'entrée a été fixé à \$1.00 par personne. Les deux autres heures de patinage libre demeurent les mêmes, le samedi de 12h00 à 13h00 et le dimanche de 16h00 à 17h00. Pour les responsables d'équipes de différentes activités il y a encore des heures de disponible dans le jour sur semaine.

PATINS A ROULETTES

Pour les adeptes du patins à roulettes nous avons un nouveau programme qui est déjà en vigueur depuis un mois soit le lundi, soirée des couples à \$2.00 par couple, personne seule \$3.00, le mardi soirée des courses, \$2.00 pour différentes catégories. Le gagnant du mois se mérite une passe pour 2 semaines valable du lundi au jeudi. Le mercredi soirée des femmes \$1.50 hommes \$2.00. Le jeudi soirée de laissez-passer \$2.00/laissez-passer valable le jeudi gratuit. Le vendredi, soirée Disco 18h30 à 22h00 \$3.00 après 22h00 \$2.00. Le samedi "matinée familiale" 12h00 à 17h00 adultes \$2.00 enfants \$1.50. De 18h00 à 22h00 général \$3.50 après 22h00 \$2.50. Le dimanche journée sans arrêt 12h00 à 18h00 \$3.00 après 18h00 \$2.00.

Heures d'ouverture: du lundi au jeudi 19h00 à 23h00, vendredi 18h30 à 0h30, samedi 12h00 à 1h00, dimanche 12h00 à 23h00.

Aussi, nous avons pensé aux femmes soit le mardi après-midi de 13h40 à 15h30 admission \$1.50.

Le Vendredi après-midi avec le nouvel horaire dans les écoles au niveau primaire le palais du patin est ouvert de 13h30 à 16h30 admission \$1.50.

Tarifs spéciaux tous les jours avec minimum de 75 personnes.

Pour les adultes qui sur semaine veulent se divertir venez au Palais du patin, on vous attend en grand nombre. Rouler au Palais du patin, c'est être en forme.

Du côté hockey, nous avons notre équipe les FLEURS DE LYS qui fait partie de la ligue Junior B Richelieu qui joue tous les mardis soirs à 20h00 sur la patinoire du Centre Sportif toutes les parties locales de l'équipe. Venez applaudir les jeunes joueurs de Delson et de la région qui font partie de cette nouvelle équipe qui nous fait voir de très belles parties. La prochaine partie locale aura lieu le 25 novembre et l'équipe de St-Hyacinthe sera le visiteur.

Gilles Courchesne,
Directeur Centre Sportif de Delson

AVIS DE CONVOCATION



Gouvernement du Québec
Conseil exécutif
Secrétariat à l'aménagement
et à la décentralisation
Comité de consultation
de Montréal - Rive sud

montréal rive sud la loi 125 sur l'aménagement

- une région à définir
- une invitation aux citoyens et aux organismes à s'impliquer
- renseignez-vous participez au choix du découpage de votre territoire

assemblées d'information:

mercredi:	19 nov.	Brossard	hôtel de ville
jeudi:	20 nov.	St-Bruno	hôtel de ville
lundi:	24 nov.	Candiac	chalet municipal
			125 haendel
mardi:	25 nov.	St-Hubert	hôtel de ville
mercredi:	26 nov.	Longueuil	polyvalente jacques roussseau gentilly
Lundi:	1 déc.	Lemoyne	Hôtel de Ville
Mercredi:	3 déc.	St-Basile-le-Grand	Hôtel de Ville

toutes les assemblées débutent à 7h45

- exprimez vos opinions
- soumettez un mémoire tenue de conférences sectorielles d'information

monde du loisir et culturel	14 novembre 19h30	auberge labarre 500, longueuil
développement social et communautaire	21 novembre 19h30	auberge labarre 500, longueuil
monde socio économique (industrie et commerce)	27 novembre 9h à 12h	auberge labarre 500, longueuil
monde de l'éducation (commissaires, cadres scolaires, direction d'école, enseignants, parents et élèves)	27 novembre 19h30 à 22h	auberge labarre 500, longueuil

tenue d'un symposium populaire sur l'aménagement

5 et 6 décembre 1980
cegep Édouard-Montpetit Longueuil

date limite pour indiquer votre intention 15 déc. 80
date limite pour soumettre votre mémoire 15 janv. 81
audiences publiques début février 1981

pour renseignements:
le comité de consultation, montréal rive sud
100, place Charles Lemoyne, métro Longueuil
suite 104, tél. 651-7444 — 651-1300

Ligue de hockey majeure Rive Sud

Le mardi 11 novembre, l'équipe de l'As de la Brasserie se mesurait aux représentants de Ormstown.

L'enjeu de cette partie était le premier rang au classement; et dans un match chaudement disputé, l'équipe d'Ormstown s'en est tiré avec une partie nulle de 3-3, en marquant un but à 2 minutes de la fin du match.

L'inexpérience de l'As de la Brasserie leur a coûté un point au classement, car s'il avait

été plus conscient de leur défensive vers la fin du match, il aurait remporté cette victoire que l'instructeur Latour espérait de tout cœur.

Les marqueurs pour l'équipe de St-Constant dans cette partie furent Richard Latour, Yves Livernois et le capitaine Jacques Coco Fyfe.

Il est à noter que l'équipe d'Ormstown n'a pas connu de défaite depuis le début de la saison.

Il va donc falloir que les joueurs de l'équipe de l'As

de la Brasserie retrouvent leurs manches lors de leur futur affrontement contre l'équipe Ormstown s'ils veulent remporter le championnat.

La partie suivante a été disputée le vendredi 14 novembre alors que l'As de la Brasserie rencontrait l'équipe de St-Isidore. L'As de la Brasserie l'a remporté par le compte de 5 à 0.

L'équipe de St-Isidore s'était grandement améliorée depuis la dernière rencontre entre

les deux équipes.

L'addition de quelques nouveaux joueurs dont Daniel Vinet et Maurice Gervais a rehaussé le calibre de cette équipe qui a connu de nombreuses difficultés depuis le début de la saison. Mais dans ce match ce ne fut pas suffisant car les hommes de l'instructeur Latour ont été très vigilants en défensive, particulièrement le gardien Yvan Houle qui a dû faire face à 34 lancers pour mériter un blanchissage et l'offensive a été très opportuniste en réussissant à marquer 5 fois contre le jeune

gardien Michel Gaboriau de St-Isidore.

Les compteurs de l'As de la Brasserie dans cette partie furent Richard Latour, Alain Leclerc, Denis Pellerin, Normand Fortier et Yves Livernois.

Des problèmes internes sont survenus cette semaine. Il serait dommage que ces problèmes nuisent au rendement et au moral de l'équipe de l'As car tout va très bien depuis le début de la saison.

Il faudrait donc que les intéressés solutionnent ces problèmes qui ne peuvent durer indéfiniment. **Normand Fortier.**

Drummondville défait les Fleurs de Lys

Delson: Mardi soir dernier, les Fleurs de Lys de Delson recevaient les Sabres de Drummondville à l'aréna de Delson. Une assistance nombreuse a pu apprécier cette joute. Drummondville l'a finalement emporté 6-4.

Pendant les 20 premières minutes de jeu, les Sabres se sont littéralement moqués des Fleurs de Lys. Ils menaient 3-0 après une période de jeu grâce à leur 16 lancers

contre seulement 5 lancés pour Delson. De leur côté, les protégés de Gilles Durocher ne pouvaient pas suivre le rythme imposé par Drummondville et, en plus, leur jeu de puissance était efficace.

En deuxième, par contre, le vent a tourné. Tout ce que les Fleurs de Lys réalisaient se concrétiseraient. Le gardien n'accordé qu'un but malgré les 21 lancers qu'il a du affronter, la défensive ne laissait presque rien passer tandis que l'offensive attaquait sans relâche Yves Charbonneau du Delson y est d'ailleurs pour beaucoup dans cet exploit. Tant qu'à eux, les Sabres n'ont réussi à compléter que quelques jeux. Lorsque le deuxième vingt fut terminé, l'écart n'était que d'un but, c'est-à-dire 4-3 pour Drummondville.

La dernière période en fut une très enlevante, mais les Sabres ont réussi à vaincre par le compte de 6-4. Par contre les Fleurs de Lys ont livré une chaude bataille ne laissant pas entrevoir un gain des plus facile aux Sabres. On peut même ajouter que ces derniers ont eu chaud jusqu'au moment où Yvan Desrosiers réussissait un autre but dans un filet ouvert à 19:56. En terminant, il faudrait souligner, que malgré une défaite, le spectacle en a valu le déplacement et le match de mardi prochain en promet pour tous les goûts. En effet Delson affrontera les champions de la ligue, soit St-Hyacinthe.

Marquis Poissant

Le coin du patineur



CALENDRIER SAISON 1980-81

30 novembre 1980: Epreuves saisonnières de l'A.C.P.A.

22 février 1981:

4-5-6 décembre 1980 à Rimouski: Championnats provinciaux 1980-1981.

21 décembre 1980: Au Portage: Fête de Noël des patineurs.

-Février 1981: Jeux d'hiver Régionaux (Date et lieu non déterminés), 8 février 1981: Tests T.N.P. (écussons), mars 1981: Finale provinciale des Jeux d'hiver 80-81, (date précise non déterminée), 11-12 avril 1981 Au Portage: Revue sur glace 1981.

17-81-19 avril 1980: à Ste-Foy, Qué. Compétition souvenir Georges Ethier. 25-26 avril 1981 à Châteauguay: Compétition invitation de patinage synchronisé.

17-81-19 avril 1980: à Ste-Foy, Qué. Compétition souvenir Georges Ethier. 25-26 avril 1981 à Châteauguay: Compétition invitation de patinage synchronisé.

17-81-19 avril 1980: à Ste-Foy, Qué. Compétition souvenir Georges Ethier. 25-26 avril 1981 à Châteauguay: Compétition invitation de patinage synchronisé.

17-81-19 avril 1980: à Ste-Foy, Qué. Compétition souvenir Georges Ethier. 25-26 avril 1981 à Châteauguay: Compétition invitation de patinage synchronisé.

17-81-19 avril 1980: à Ste-Foy, Qué. Compétition souvenir Georges Ethier. 25-26 avril 1981 à Châteauguay: Compétition invitation de patinage synchronisé.

LIGUE DE HOCKEY MAJEURE RIVE-SUD (le 11 novembre 1980)

CLASSEMENT DES EQUIPES

	PJ	GP	P.	N.	B.P.	B.C.	Total
Ormstown	8	6	0	2	39	24	14
St-Constant	9	6	2	1	38	17	13
Mercier	9	5	3	1	29	24	11
Léry-Châteauguay	8	3	5	0	18	21	6
St-Chrysostome	9	2	7	0	24	39	4
St-Isidore	9	2	7	0	26	49	4

MOYENNE DES GARDIENS DE BUTS

St-Constant	Yvan Houle et Denis Girard	1.90
Léry-Châteauguay	André Burgoyne	2.50
Mercier	Yves Desjardins	2.56
Ormstown	Paul Lefort	3.00
St-Chrysostome	John Rugenius et Rémi Daoust	4.33
St-Isidore	Simon Dubuc et Michel Gaboriau	5.44

CLASSEMENT DES COMPTEURS

		B.Ass.	Total
Bardis, George	St-Constant	8	7
Lefort, René	Mercier	7	6
Larose, Thomas	Mercier	5	8
Murphy, Mike	Ormstown	5	8
Demers, Alain	St-Constant	4	8
Laberge, Jacques	St-Chrysostome	7	4
Montcalm, Philippe	Ormstown	3	7
Guillemette, André	Ormstown	6	3
Vinet, Daniel	St-Isidore	6	3
Latour, Richard	St-Constant	4	5

PROCHAINS PROGRAMMES

Mardi, 18 novembre	St-Chrysostome vs Léry-Châteauguay
Vendredi, 21 novembre	Ormstown vs Mercier
Mardi, 25 novembre	St-Constant vs St-Isidore
Mardi, 25 novembre	St-Constant vs Mercier
Mardi, 25 novembre	St-Isidore vs Léry-Châteauguay
Mardi, 25 novembre	Mercier vs St-Chrysostome



Les novices ont disputé 2 parties cette semaine. Samedi dernier, elles ont remporté une victoire de 5 à 4 aux dépens de Delormier, dont les compteuses ont été Nathalie Marcotte 2 buts, Nathalie Bérubé 1 but, Annie Sévigny 1 but et Dominique Lavallée 1 but. La 2ième a été jouée dimanche à La Prairie contre Ville St-Pierre, mais malheureusement, elles ont perdu au compte de 7 à 5. Nos 5 buts ont été comptés par Annie Sévigny, 2 buts, Nathalie Marcotte 1 but, Nathalie Bérubé 1 but, et Carmen Gélinas 1 but.

Dimanche dernier les JR Belles ont joué à Delormier, elles ont perdu 6 à 0 malgré la pratique qu'elles ont eue le vendredi précédent.

Quant aux Belles 2 elles ont perdu 9 à 2 contre Anjou. Les buts ont été faits par Sylvie Poirier et Céline Croteau. Le jeu de position a été faible ainsi que leur jeu d'attaque.

Les Belles 1 ont été les

ASSOCIATION

seules à avoir une semaine parfaite en remportant 2 victoires. Lundi, elles ont gagné 5 à 4 contre St-Laurent, les buts ont été comptés par Hélène Darveau 2 buts, Manon Parent 1 but, Sylvie Lacharité 1 but et Johanne Lewis 1 but. Et jeudi, une autre victoire contre Notre-Dame de Grâce au compte de 8 à 1; les compteuses ont été Johanne Lewis 3 buts, Hélène Darveau 2 buts, Linda Cloutier 1 but, Marie France Plouffe 1 but et Sylvie Lacharité 1 but.

Les parties de cette semaine sont: Novice: mercredi 19 novembre à 18h30, St-Constant visite St-Laurent, Jr Belles: jeudi 20 novembre à 19 heures, St-Constant vs Ste-Martine, Belles 2: jeudi 20 novembre 20h30 heures St-Constant reçoit Notre-Dame de Grâce au centre du Portage. Belles 1: dimanche 23 novembre à 11 heures St-Constant reçoit Ste-Martine à l'aréna de La Prairie.

Bonne chance à toutes les équipes et à la semaine prochaine.

Suzanne Dumouchel, Josée Lavallée

RIVE-SUD 676-0253 MONTREAL 255-8848 LAVAL 866-5548

DEPUIS 1972 **TEMPO-Fab Inc.** LE FABRICANT QUI A POPULARISÉ (LE GARAGE) TEMPORAIRE DEPUIS 1971

VENTE



LOCATION

MANUF. 1780 ALLARD, BROSSARD / 820 BOUL. TASCHEREAU, GRFD. PK.

SPÉCIAL SUR NOS 280 ZX 1980 EN INVENTAIRE

L'impressionnante



Datsun 200SX

D'une rare beauté... De haute performance... La 200SX. Elle se meut par la magie de l'injection d'essence. Son moteur est le fameux NAPS-220E de 2 litres, à arbre à cames en tête. Ses barres stabilisatrices, devant comme derrière, vous maintiendront solidement sur la route. C'est une impressionnante. On peut l'essayer à



Automobiles Réal Croteau Ltée
635 est. Curé-Poirier, Longueuil
(près du boul. Roland Thérien)

677-8979



VENTE NEUFS-USAGES — MECANIQUE — PEINTURE —
DEBOSSÉLAGE — ACCESSOIRES — PIÈCES

L'AVENIR ROULE EN DATSUN

19

19

19

Bassin de La Prairie

Jean-Guy Bédard presse les élus d'agir

par Johanne Chassé

Revêtant le chapeau du simple citoyen, M. Jean-Guy Bédard, président du Comité de Consultation de la zone de Montréal-Rive-Sud, a enjoint les maires, conseillers municipaux, députés fédéraux et provinciaux des villes et comtés concernés, à se rencontrer pour étudier la situation du bassin de Laprairie.

En effet, jeudi soir dernier à l'hôtel de ville de St-Lambert, M. Bédard qui participait à une soirée d'information sur les MRC, a quitté momentanément son rôle de président du Comité revêtant celui du citoyen de Brossard, pour déplorer l'état lamentable dans lequel se trouve le bassin de La Prairie et dénoncer par la même

occasion l'inertie des élus qui jusqu'à maintenant ne se sont pas penchés sur le problème.

En les invitant à se regrouper pour agir, M. Bédard a affirmé que les élus municipaux et les députés pourraient alors faire la preuve qu'il est possible d'agir sur le plan intermunicipal sans avoir besoin de la loi 125.

Précisant que le

problème perdurait depuis 20 ans, M. Bédard a indiqué qu'il était temps d'aménager ce bassin qui offre beaucoup de possibilités sur le plan nautique.

Revenant à la loi d'aménagement du territoire, M. Bédard a souligné que le bassin de La Prairie était un exemple d'aménagement régional que la municipa-

lité régionale de comté pourrait mener à bien.

En se consultant les différentes municipalités pourraient élaborer un plan directeur pour dépolluer le bassin et bénéficier de subventions pour sa réalisation. M. Bédard a de plus invité les élus à ne pas attendre le projet Archipel pour agir mais à le faire maintenant et régionalement.

REMERCIEMENTS



TOUPIN

M. Arthur Toupin et ses enfants Florent époux de Gilberte Boire, Marie France épouse de Romain Beaudin, Réal

époux de Bernadette Thibert, Denise épouse de Fernand Parent, Jeannine épouse de Yvon Roy, vous prient d'agréer leurs sincères remerciements pour la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de Mme Blanche Toupin, décédée le 30 septembre 1980 à l'âge de 72 ans. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



Ville de Delson

RAPPORT DU MAIRE SUR LES ÉTATS FINANCIERS, LE BUDGET ET LE PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS.

Chers Concitoyens,

En conformité avec l'article 474.1 de la loi sur les Cités et Villes, il me fait plaisir ce soir de vous entretenir des points suivants:

A-Les états financiers de la Ville et le rapport des vérificateurs pour l'exercice financier municipal 1979 (cet exercice s'est terminé le 31 décembre 1979)

B-Le programme triennal d'immobilisations (1980-1981-1982)

C-Les indications préliminaires sur les états financiers de la Ville pour l'exercice financier municipal en cours (cet exercice se termine le 31 décembre 1980).

D-Les orientations générales du prochain budget (l'exercice financier municipal 1981).

A- Les états financiers de l'exercice 1979 et le budget 1980 indiquent la santé de l'administration à Delson. Un excédent des revenus sur les dépenses de \$45,604.00 a été enregistré pour l'exercice financier municipal 1979.

B- En 1980 la qualité des services offerts aux citoyens a été maintenue et même améliorée quant aux différents services; à titre d'exemples:

LOISIRS:

L'aménagement des parcs Soucy, la Tortue et Boardman a été complété et les travaux d'éclairage du Parc Trudeau devraient être terminés sous peu. A noter que pour ces travaux la Ville a réussi à obtenir des subventions du Ministère des Affaires Municipales et du Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche.

De plus, la Ville a procédé à l'acquisition de l'École Ste-Thérèse pour la somme nominale d'un dollar (\$1.00) et y a aménagé un Centre communautaire qui profite à tous les citoyens de la Ville. Une subvention du Ministère des Affaires Municipales et le travail bénévole de citoyens a également réduit de moitié les coûts d'aménagement du Centre Communautaire.

L'implantation du Centre Communautaire a également permis d'y réaménager la bibliothèque municipale.

VOIRIE

Le Conseil a fait exécuter les travaux d'infrastructure du Boul. Georges Gagné afin de desservir le nouveau secteur Commercial de la Ville qui se développe rapidement suite à la construction de complexes commerciaux.

De plus, 1980 a marqué la première phase de l'implantation des infrastructures au parc industriel. Des subventions du Ministère de l'Industrie et du Commerce ainsi que du Ministère de l'Expansion Economique Régionale totalisant 75% du coût des travaux ont également été obtenus. Déjà certaines industries sont implantées et d'autres sont sur le point de s'établir dans notre Parc Industriel.

ADMINISTRATION GENERALE

Pour se conformer aux exigences des autorités provinciales en matière d'évaluation la Ville a fait confectionner un nouveau rôle d'évaluation foncière qui est en vigueur depuis le 1er janvier 1980.

Finalment 1980 a marqué l'ouverture du Centre Sportif de Delson. Ce complexe construit sur un terrain appartenant à la Ville est administré par la Ville par le biais d'un bail de location et cette façon de procéder a évité à la municipalité d'avoir à emprunter la somme de \$1,400,000.00 à long terme. De plus, il est à noter que le Centre Sportif deviendra propriété de la Ville dans 15 ans. De plus, je vous souligne qu'au moment où l'on se parle la rentabilité du complexe sportif existe déjà.

C-LES INDICATIONS PRELIMINAIRES SUR L'EXERCICE FINANCIER EN COURS

Les indications préliminaires quant à l'exercice financier en cours fait voir que l'administration a rencontré les prévisions budgétaires adoptées en début d'année. Ceci est d'ailleurs démontré dans le tableau des revenus et dépenses pour l'exercice en cours qui est disponible pour consultation.

D-ORIENTATIONS GENERALES DU PROCHAIN BUDGET

Comme par les années passées le conseil s'emploiera à répondre aux attentes des citoyens et à offrir aux contribuables de Delson les meilleurs services au plus bas coût possible.

Même si le budget n'est pas encore finalisé, je peux vous souligner les points principaux qui devraient y être incorporés:

- Suite du programme d'assainissement des eaux du Bassin de Laprairie (Programme EPIC)
- Suite des travaux d'infrastructures du Parc Industriel
- Agrandissement du garage municipal et amélioration de l'équipement du département des Travaux Publics.
- Rénovation du Poste de Police à même une subvention du Ministère des Affaires Municipales.

Finalment quant aux travaux possibles sur la rue Principale grâce à une subvention du Ministère des Transports, une séance d'information spéciale à ce sujet devrait avoir lieu prochainement.

Je vous remercie de votre attention et suis disponible pour répondre à toutes vos questions.

Georges Gagné, maire

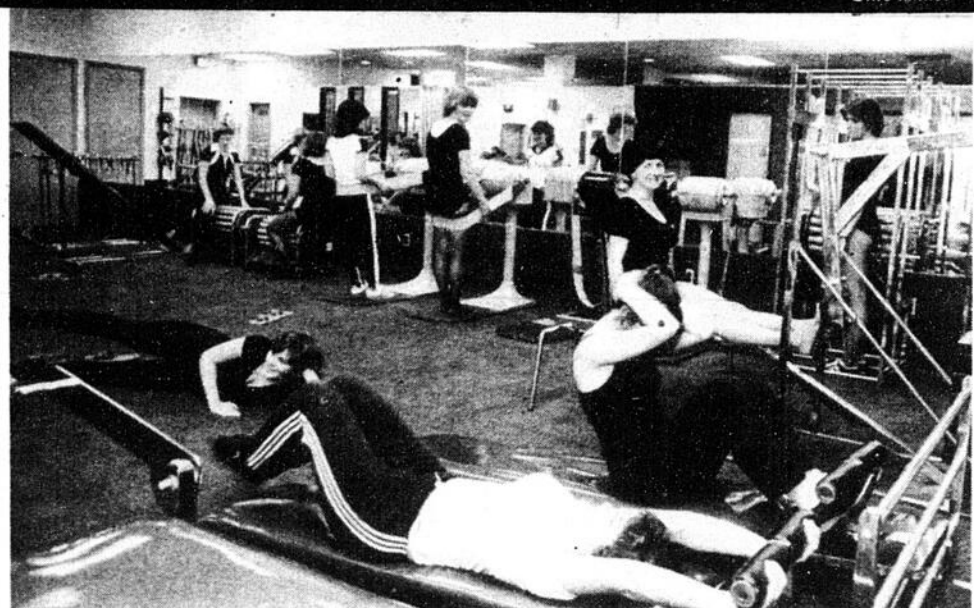
VILLE DE DELSON			
PREVISIONS BUDGETAIRES AU 31 DECEMBRE 1980			
REVENUS	BUDGET 1980	INSCRITS 30-09-80	PREVUS 31-12-80
Revenus Sources	\$1,377,600.00	\$939,090.00	\$1,386,090.00
Locales Taxes			
Compensation tenant lieu et taxes	104,500.00		101,500.00
Loisirs & Culture	40,000.00	17,239.00	125,550.00
Autres Revenus	241,500.00	106,554.00	256,054.00
Sources Locales			
Transferts	93,300.00	107,232.00	121,132.00
Inconditionnels			
Transferts	19,600.00	2,395.00	21,000.00
Conditionnels			
	1,876,500.00	1,172,510.00	2,011,326.00
DEPENSES			
Administration Générale	\$198,745.00	\$147,754.00	\$211,745.00
Sécurité Publique	211,590.00	146,884.00	210,884.00
Urbanisme et mise en valeur du territoire	11,700.00	10,463.00	11,463.00
Hygiène du Milieu	229,490.00	171,539.00	223,539.00
Transport Routier	193,675.00	140,405.00	181,405.00
Loisirs et culture	68,800.00	91,016.00	186,016.00
Autres Activités	227,800.00	184,025.00	238,025.00
Autres dépenses	734,700.00	507,899.00	747,899.00
	1,876,500.00	1,399,985.00	1,985,985.00

3 MOIS

\$ 45.00

COURS DE CULTURE PHYSIQUE

Offre limitée



- Salle complète d'appareils de culture physique
- Bain sauna • Bain tourbillon • Chambre solaire
- Programme individuel • Cours de groupes

HEURES D'OUVERTURES:

Lundi au vendredi 9 hres à 21 hres 30 - Samedi 9 hres à 17 hres

Centre De Conditionnement Physique

De Chateauguay, Inc.

109 LAUZON (PLACE VALENCIA) CHATEAUGUAY
691-7253



Ligue de hockey Molson-Olympia

Le Walsh & Brais a perdu une belle avance de 4 à 1 pour perdre la partie 6 à 5 contre la Taverne Elizabeth. Les joueurs de la Taverne Elizabeth sont ainsi revenus de l'arrière pour remporter leur cinquième victoire de suite. Les marqueurs de la Taverne Elizabeth furent Gilles Marcel et Claude Desrochers avec 2 buts chacun tandis que Michel Francoeur et Robert Bourassa comptaient les autres filets. Les compteurs du Walsh & Brais ont été, Jean-Marie Lepage et Jean-François Mouton avec 2 buts et

Jacques Leblanc complétaient le pointage. La deuxième joute a été chaudement disputée car le compte final a été de 7 à 7 impliquant le A. Senecal et le Centre du Pneu Radial de La Prairie. Depuis le début de la saison, c'est la première joute nulle à être disputée, car souvent on assiste à des rencontres à saveur offensive puisqu'il se compte en moyenne de 6 à 7 buts par partie. Les compteurs du A. Senecal furent Benoit Senecal et Pierre Bouchard avec 2 buts et les autres compteurs ont été Robert Legault, Robert Lamou-

reux et Yves Langlois. Les buts du Centre du Pneu Radial de La Prairie ont été comptés par Roger Dubuc, Dave Patton et Georges Desjardins avec 2 buts chacun et Bruno Robert participa lui aussi au pointage.

Ligue de ballon panier St-Rémi

Vendredi soir dernier, nous avons eu droit à de l'excitation venant des deux parties jouées. Lors du premier match, Marché Métro rencontrait Potvin Assurances, la marque était 33 à 33, deux minutes avant la fin. C'est Marché Métro qui a brisé l'égalité et il n'a pas eu de riposte par l'équipe adverse. Marché Métro 38, Potvin Assurances 33.

Les deux joueurs qui se sont fait remarquer pour le pointage sont: Jacques Marotte avec 19 points (Marché Métro), André Ste-Marie (Potvin Assurances) avec 10 points.

Lors de la deuxième rencontre, c'est Dorais Construction qui a eu le premier l'avance dans la partie 21-14 mais il a finalement perdu devant Bowling Dubois 53-59.

Les joueurs qui ont compté le plus de points lors de cette partie sont: Marvell Scroggins 29 (Bowling Dubois), Normand Joly 19 (Dorais Construction), Mike Calhoun 17 (Dorais Construction).

Cobras Pee-Wee B Candiac

Cette semaine, je veux vous parler d'une équipe de petits tigres, soit les Cobras, Pee Wee. Depuis le début de l'année, cette équipe ne cesse de s'améliorer et les joueurs semblent avoir du plaisir à jouer du hockey ensemble.

L'équipe, qui occupe la deuxième position au classement de sa ligue, est composée du gardien de but P. Visockis, des défenseurs G. Gélinas, P. Jeannotte, P. Chevalier, D. Jackson et des avants P. Lamarre, F. Leduc, E. Gagnon, J.M. Roy, J.F. Rouleau, M. Dugal, S. Baryluk, T. Anderson, D. Gravelle. Les entraîneurs sont N. Anderson, Y. Leduc et P.Y. Gagnon.

Au cours de l'année,

j'aimerais vous présenter les joueurs à tour de rôle et cette semaine, nous parlerons du capitaine, le no 7, **Patrick Lamarre**. Né le 11 mai 68, à Verdun, il en est à sa deuxième année Pee Wee. Véritable bout en train de l'équipe, il aime les "cuisses de grenouilles à la créole". Il joue au centre et est un bon manieur de baton. Après 6 parties régulières, il a une fiche de 5 buts et deux passes.

J'en profite pour inviter les gens à venir encourager cette équipe de jeunes qui mettent beaucoup de cœur et de détermination à chacune de ses parties.

Paul Y. Gagnon,
entraîneur.

MEUBLES PEINTS ET NON PEINTS



Lits capitaines,
Ensemble de cuisine,
Tabourets,
Chaises berçantes
Lits superposés
Bureaux
Bibliothèque,
Etc...



25% de rabais sur le prix régulier sur nos meubles rustique en cèdre

POELE A COMBUSTION LENTE POELE DE CAMP 26"

Entièrement en fonte noir extra pesante.
2 ronds de 6". Dessus amovible. Grande porte d'avant pour usage facile.

spécial \$75.00



Les Matériaux de Construction St-Constant

2 Des Bouleaux



632-0365

691-8880

R

Immeubles Paul Reid Inc.

100A St-Jean-Baptiste, Châteauguay

Bienvenue Françoise et Robert à Châteauguay. La direction des Immeubles Paul Reid Inc. a le plaisir d'annoncer à sa clientèle que Mme Françoise Renaud de St-Urbain 427-2809 et M. Robert Viau de St-Chrysostome, 826-3384, se sont joints à notre équipe toujours grandissante et de plus en plus prospère. Nous sommes assurés que Françoise et Robert seront des membres actifs et qu'ils vous rendront de nombreux services que ce soit pour la vente ou l'achat de votre propriété, la direction et l'équipe s'unissent pour leurs souhaiter la bienvenue!

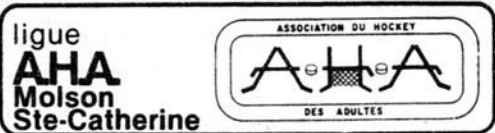
PHOTOS M.L.S. 691-8880

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 49

19

19

19



A.H.A.
La ligue de Hockey Adulte Ste-Catherine voudrait souhaiter un prompt rétablissement à leur présidente Mme Rose Marie Viel, présentement hospitalisée.

On voudrait profiter de l'occasion pour féliciter ceux qui à date n'ont pas échappé de punitions: Pour **Lafleur** il y a Claude Côté joueur régulier et n'a pas manqué une partie. Pour **4 As** Roland Lacharité et Normand Therrien, pour **R & Pagé** Pierre Charneau, pour la **Ferme** Richard Paquette. On ne mentionne pas les noms des joueurs qui ont

seulement un 2 minutes à eux aussi on les félicite, ce n'est pas si mal. On demanderait par contre à ceux qui ont plusieurs minutes de punitions: "Les gars essayez de vous contrôler un peu". Ce sont des parties amicales. Il y a compétition pour les points et non pour les punitions.

Félicitations aux instructeurs et merci de leur travail. Messieurs Laurier Brossard, Paulin Matthieu, Jacques Cloutier et Claude Cloutier et gardez votre bon esprit d'équipe.

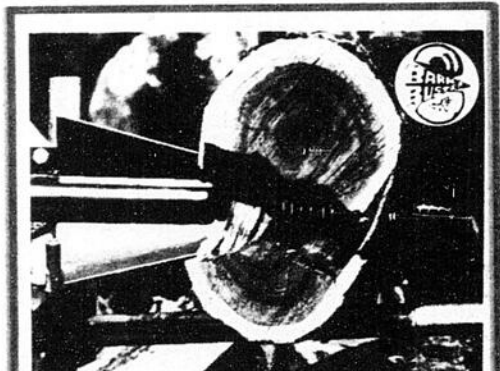
Voici le classement des équipes:

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Lafleur	14	11	3	0	75	48	22
4 As	13	8	5	0	53	42	16
R. Pagé	11	4	6	1	32	39	9
Ferme	14	2	11	1	40	71	5

Les compteurs:

	Buts	Ass.	Pts	Min.	de
					Pun.
Roger Brossard (Lafleur)	14	19	33	16	
Claude Côté (Lafleur)	24	89	32	0	
Réjean Brossard (Lafleur)	10	12	22	24	
Claude Girouard (4 As)	6	13	19	2	
Claude Livernois (Lafleur)	8	10	18	10	
Mario Tisluck (4 As)	10	7	17	10	
Pierre Brossard (Lafleur)	5	12	17	12	
Michel Dufour (Ferme)	10	6	16	12	
Robert Moreau (R & Pagé)	5	11	16	14	
Rosario Deschamp (4 As)	7	8	15	4	

ANTIROUILLE À LA GRAISSE
454-9316
Pierre Bourdon
AUTO ENR'G.
50 DU MOULIN
ST-REMI



CE FUT LA HACHE... ET LA FENDEUSE HYDRAULIQUE, MAINTENANT

C'EST LE BARK-BUSTER

BARK-BUSTER...La façon la plus rapide, la plus efficace, et la plus économique de fendre vos bûches.

Un tout nouveau concept pour fendre le bois... perçant par le côté avec un percuteur au lieu de fendre par le bout avec un coin. Bûches après bûches en quelques secondes, et pour la moitié du prix d'une encombrante fendeuse hydraulique. Choisissez parmi trois modèles: PTO — alimentée par la prise de force d'un tracteur, S-C.V. — muni d'un moteur 5 c.v. Briggs & Stratton, et l'unique Auto-Drive — alimenté par la roue d'un camion ou d'une auto sans enlever la roue.

Voyez vous même que BARK-BUSTER est le premier.

GARAGE WOLFE INC.
519 NOTRE-DAME, ST-REMI
454-9343
prop. Maurice Wolfe

Page 50 - LE REFLÈTE - Mercredi le 19 novembre 1980

Club de motoneige Saint-Constant

Chers motoneigistes,

Un petit mot pour se rappeler qu'un autre hiver s'en vient à grand pas, en espérant que Mère Nature sera plus clémente pour vous. Depuis déjà quelques fins de semaines, la direction de votre club (quatre braves) s'occupe à baliser les sentiers, ériger des ponts ou cela est nécessaire et dégagent les sentiers de tout obstacle, et j'en passe. Enfin, tout est prêt.

-Nous vous rappelons que vous pouvez, dès maintenant, vous procurer votre carte de membre au prix de \$25. pour une carte individuelle et de \$35. pour une carte familiale. Donc, communiquez avec nous à: 632-9270 (secrétaire), 638-0694 (président), 632-

1162 (vice-Président), et directeurs à: 632-6575, 692-8847.

-Ne pas oublier la soirée d'ouverture, samedi le 29 novembre, à 20h, au Club des Vingt. Venez nous encourager, nous avons besoin de fonds pour démarrer l'année. Bienvenue à tous (membres et non-membres).

Madame, Mademoiselle, dès que la neige sera assez abondante, ce sera un rendez-vous, tous les vendredis soirs, pour la "soirée des dames". C'est une randonnée guidée par des patrouilleurs du club. Le départ se fait au relais "Bout des Prés", à 19 heures.

Vive l'hiver, vive la NEIGE.



Le Club Samak de Brossard participait dernièrement à une Rencontre Provinciale Groupes d'Âges et Senior, classes A et B à Tracy.

Encore une fois, Sophie Plante, âgée de 15 ans, brillait pour le Samak. Elle remporta l'OR dans toutes les épreuves auxquelles elle a participé, soit 10. Sophie est une source d'inspiration pour tous les nageurs et nageuses du Samak. BRAVO SOPHIE ET CONTINUE DANS LA MEME VEINE.

D'autres nageurs du Samak ont très bien figuré lors de cette

compétition, se rendant en finale. Ce sont:

Chez les Séniors: Isabelle Côté, Lori Intini, Linda Kilanowski, Josée Lauzon, Catherine Leblanc, Josée Léveillé, Dominique Bérubé, Claude Caron et Benoit Lauzon.

Chez les 13-14 ans: Julie Bérubé, Nathalie Gagnon, Sylvie Potvin, Jocelyne Tardif, Simon Delorme, Michel Filiatreault, Mario Lortie et Eric Soucy.

Chez les 11-12 ans: Chantal Durocher, Valérie Plante, Martine Valiquette, Louis-Paul Marin et Benoit Pagé.

Félicitations à tous ces nageurs.

Pepsi: commanditaires officiel

La maison "PEPSI" est devenue le commanditaire officiel de la PREMIERE INVITATION PRO—

VINCIALE BOUT D'CHOU, classes A et B, qui se tiendra à Brossard les 29 et 30 novembre prochains.

300 jeunes, âgés de 10 ans et moins, sont déjà inscrits à cette importante compétition. Ils tenteront d'accumuler des points pour leur club respectif et d'abaisser des records personnels en mageant dans la magnifique piscine de l'école Pierre-Brosseau au 8350, boul. Pelletier à Brossard.

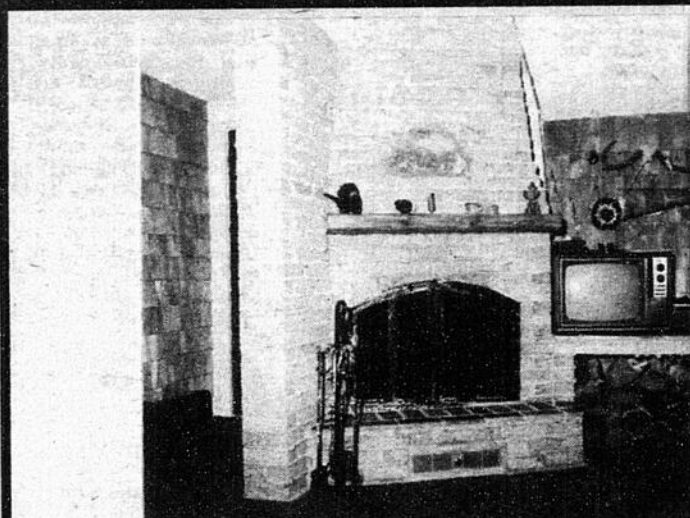
Des gradins pouvant accueillir quelques 200 spectateurs offrent une très belle vue sur tout ce qui se passe dans et autour du bassin.

Toute la population de la Rive-Sud est invitée à venir encourager ces jeunes espoirs de demain.

Un ballon sera suspendu au-dessus de l'école. Donc, les 29 et 30 novembre prochains, suivez le ballon et venez supporter ces jeunes nageurs. L. Durocher

"Chaleur, bien-être et économie"

...sont les qualités principales des poêles à bois



Les spécialistes du poêle à bois

Vente et installation de foyers et cheminées. Briques et préfabriqués. Aussi portes sur mesure et accessoires.

POELES A COMBUSTION LENTE
à partir de
\$389.00



Au Feu Ardent

115 St-Pierre (centre commercial)
St-Constant

Que vous optiez selon vos goûts et vos besoins pour LE DEFRICHEUR Le VULCAN

Vous constaterez que ces deux poêles à bois ont été fabriqués avec le souci de la qualité qui caractérise les produits de chez-nous.

Vous remarquerez aussi que l'aspect rustique et chaleureux des poêles "CALORMEC" n'a pas été acquis au détriment du fonctionnel.

Pour ceux qui souhaiteraient en savoir davantage sur leurs qualités respectives et connaître les points de vente de votre quartier ou de votre région vous n'avez qu'à composer le numéro suivant:

632-7644

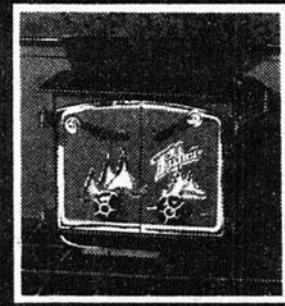


OUVERT LE DIMANCHE DE 10 HRES A 16 HRES



DE BONS ACHATS À PRIX D'AUBAINES!

Un bon feu de foyer, c'est économique avec Fisher.



RABAIS \$40.00
Poêle Fisher « Ourson » régulier

L'Ourson est le dernier-né de la famille des poêles Fisher. Ce modèle plus petit est muni de deux portes. Il sera vraiment à sa place dans votre salle familiale. Il peut réchauffer une surface de 1250 pieds carrés — ou un chalet entier. L'Ourson a l'air pimpant avec son piédestal et ses portes plaquées nickel pour les modèles de luxe. Enfin, il présente toutes les caractéristiques qui font des poêles Fisher les plus populaires au Canada.

Rég.: \$565.00

525⁰⁰

PRIX SPÉCIAL
Nouveaux foyers 36"
Foyer Régal

Garde énergie
De tous les modèles de foyers, RÉGAL est sûrement le plus efficace, prend l'air à l'extérieur de la maison pour la combustion. RÉGAL vous fournit un supplément de chaleur, grâce à son circulateur de chaleur. Portes pliantes en verre et système de conduit pour l'extérieur inclus. Modèle B1-136ES.

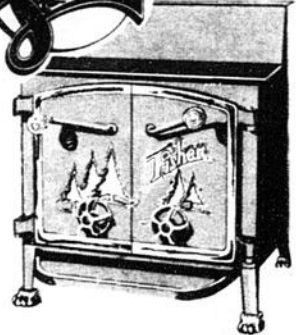
519⁰⁰



RABAIS \$50.00
Poêle Fisher « Grandma » régulier

Le poêle Fisher à combustion lente est un des meilleurs poêle sur le marché présentement. Il est approuvé C.S.A. vous donnant une meilleure garantie de rendement.

545⁰⁰
Rég.: \$595.00



RABAIS \$50.00
Poêle Fisher « Grandpa » régulier

À combustion lente.
Rég.: \$635.00

585⁰⁰

BON ACHAT
Poêles de chantier

Poêles en fonte de première qualité, avec un fini très décoratif
Modèle 26" de Luxe Modèle 33" de Luxe

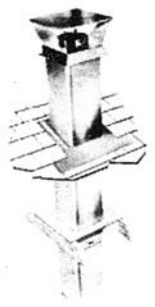


75⁰⁰



175⁰⁰

Tous nos poêles Fisher sont approuvés par l'Acnor ou l'ULC.



Cheminée préfabriquée
Cheminée isolée de 7" ou 8" de première qualité vous est offerte à prix réduit. Ronde ou carrée selon le magasin.

RABAIS DE 20%

BON PRIX
Stucco décoratif Mulco
7⁹⁹ le sac

Prêt à utiliser sur presque toutes les surfaces intérieures. Sac de 10kg.



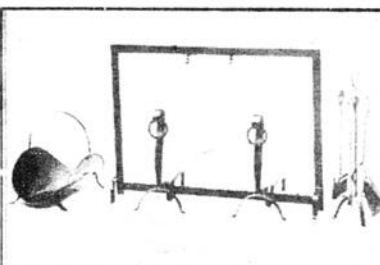
OFFRE SPECIALE
\$9.79 le sac de 10 kg



SUPER SPÉCIAL
Briques décoratives « Décor »

Donnez un décor rustique à votre salle de jeux, salon ou cuisine. Choix de couleurs en magasin.

3⁹⁹ la boîte

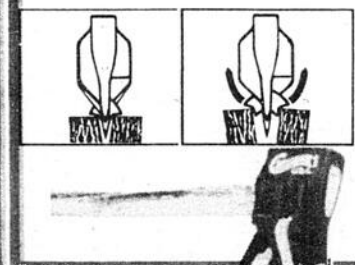


Outils de foyer
Sur tous les sets d'outils de foyer en magasin, nous vous offrons un escompte spécial de 20% sur le prix régulier.

RABAIS DE 20%



Laissez courir votre imagination - le stucco BOMIX se prête tellement bien à vos conceptions les plus originales tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.



Fendeuse « Chopper »
Hache munie de leviers écarteurs qui forcent la bûche à se fendre plus facilement. Une hache qui a fait ses preuves avec des résultats sans pareil.

39⁰⁰

La photo de certains produits annoncés peut différer à l'occasion. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Ces prix spéciaux sont valides du 19 au 25 novembre 1980, et s'appliquent à la marchandise prise en magasin seulement. **• PRIX PAYEZ ET APPORTEZ •**



DAIGLE & PAUL (1980) INC

101 BOUL. TASCHEREAU
CANDIAC 659-5444

LE REFLÈT - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 51

- LA COMPAGNIE EAGLE LUMBER LTÉE • SHEARER & RUTHERFORD INC.
St-Jérôme, Qué. (514) 436-2396
Lachute, Qué. (514) 562-5231
- J.S. GOSSÉLIN LTÉE • DAIGLE & PAUL (1980) INC.
Valleyfield, Qué. (514) 373-0922
- THIBAUT & DESJARDINS LTÉE
Ste-Thérèse, Qué. (514) 435-9546
Mascouche, Qué. (514) 474-2432/4105
- THIBAUT & DESJARDINS LTÉE
Ste-Adèle, Qué. (514) 229-3566
St-Sauveur-des-Monts, Qué. (514) 227-4601/229-3566

9 magasins pour mieux vous servir.
Notre devise: SERVICE, QUALITÉ ET BAS PRIX



La chaumière ouvre ses portes à Ville Mercier

MOBILIERS NEUFS ET USAGÉS

Bureaux, chaises, classeurs. Choix de centaines d'articles. Salle d'exposition de mobilier de bureau usagé.

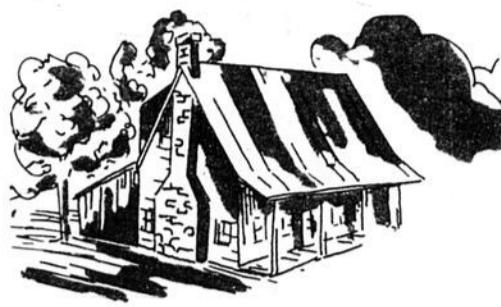
LIQUIDATION BELOEIL ENR.

2588, rue Bernard-Pilon
St-mathieu de Beloeil
Qué.

Lun. au sam.
9 à 17
464-0961

Jeudi et vendredi
9 à 21

LIQUIDATION DE FAILLITES



BRASSERIE
La Chaumière



Les propriétaires de l'établissement, Jacques Langlois, Denis Brisson et Robert Brisson seront heureux de vous accueillir personnellement.



C'est aujourd'hui même le 19 nov. que la Brasserie "La Chaumière" a officiellement inauguré son ouverture. De style canadien avec construction totalement en bois, l'ambiance est des plus chaleureuse.

Les repas complet offert pour le professionnel ou le travailleur journalier sont plus qu'abordable, la devise du chef Jean "Se régaler sans se ruiner" est signe qu'on n'est pas forcé de dépenser énormément pour bien manger, "La Chaumière" vous offre cette possibilité avec des repas pour si peu que \$2.95 incluant dessert et breuvage, une chose rare dans ce monde inflationnaire. A partir du 20 novembre vous pourrez souper au son des chansonniers Pierre et Patrice.

Photo Danny McKenzie

**GRANDE
VENTE ANNUELLE**

PRÉ-INVENTAIRE

**DES
ESCOMPTES
DE 20% À 50%**

HUILE À MOTEUR 10W30 à la caisse

Régulier: \$49.68 **VENTE: \$26.84**

BATTERIES: Garantie 60 mois
EX: BA 73 sans entretien

Régulier: \$105.00 **VENTE: \$66.50**

PNEUS À NEIGE: EX: P165-80R13

Régulier: \$67.25 **VENTE: \$47.20**

PNEUS D'ÉTÉ: EX: A78-13 (2+2)

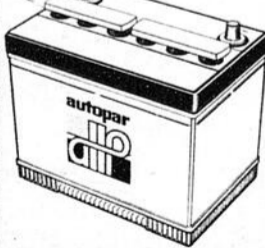
Régulier: \$54.60 **VENTE: \$35.85**

**DEMANDEZ
NOS PRIX DE VENTES
& D'INSTALLATION
POUR DES PIÈCES
D'ORIGINE**

CHRYCO/AUTOPAR:

Filtres à Huile, à air, à essence. Soupapes de ventilation de carter. Filages haute tension pour bougies. Chapeaux et rotors de distributeurs. Bobines d'allumage, Phares scellés (Sealeo Beans), Courroies d'alternateur & Servo-directions.

**PRIX SPÉCIAUX:
POUR QUANTITÉ DE MÊME ITEM**



Acceptons
cartes de
crédit
reconnues



THIBERT
AUTOMOBILE LTEE
171 ST-PIERRE ST-CONSTANT
363-5423 632-0260



LOCATION
LONG ET COURT TERME

NEW YORKER
NEWPORT
CORDOBA
GRAN FURY
FURY
VOLARE
ARROW COLT
CAMIONS DODGE

**BOUTIQUE
DE
SPORT**



*Arena
Centre du Portage*

**NOUVEAUX
SERVICES**

AIGUISAGE DE PATINS ARTISTIQUES
• figures • style libre • danse

SERVICE DE GARANTIE DE LAMES "TUUK"

Remplacement de lames - pose de rivets - etc...

SPECIAL D'INTRODUCTION

Lames junior **\$32.00** rég.: \$40.00
Lames sénior **\$42.00** rég.: \$50.00

Opéré par les Ateliers Vonyer Enr.

**260 ROUTE 132, ST-CONSTANT
632-0941**

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 53

19

19

19

Comité pastoral paroissial Ste-Catherine

Je voudrais vous rappeler qu'il y aura assemblée générale tous les derniers mercredis du mois au sous-sol de l'église à 7 heures 30 p.m. tout le monde est invité à cette assemblée.

Bienvenue à tous,

Danielle Savard, publiciste.

Comité de baptême Ste-Catherine

Service de préparation au baptême. La réunion préparatoire a lieu le premier mercredi du mois à 7h30 p.m. au sous-sol de l'église. La rencontre du 5 novembre fut un succès grâce à la grande participation des parents des nouveaux baptisés. Ensemble nous avons approfondi les messages de Jésus à travers le baptême, et les responsabilités des parents face à la vie chrétienne. Dimanche le 9 novembre, notre communauté chrétienne accueillait 6 petites filles et 5 petits garçons. C'est dans une atmosphère vivante que parents et amis se sont joints au groupe pour la cérémonie.

L'équipe se compose d'un animateur spirituel en la personne de notre curé et trois dames.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer au presbytère 632-3470.

Danielle Savard, publiciste.

Remise des profits du tournoi du Portage



La semaine dernière, les villes de Candiac, St-Constant et Ste-Catherine ont chacun reçu la somme de \$2,100, représentant les profits du Tournoi du Portage qui a eu lieu au mois de Mai 1980. De gauche à droite on reconnaît: "Vic" Chevrier, Louis Hurtubise gér. centre du portage, Maurice Cotnoir - Hockey Mineur Ste-Catherine, Roger Labelle-Hockey Mineur Candiac, Willie Lamarche - Hockey Mineur St-Constant et Robert Ratelle.

Photo Danny McKenzie, MédiaPhoto

Club motoneige St-Patrice Sherrington Inc.

Salut motoneigiste!

Voilà la saison qui arrive à grands pas avec les matins froids qui se font sentir. La direction du club se prépare pour une magnifique saison.

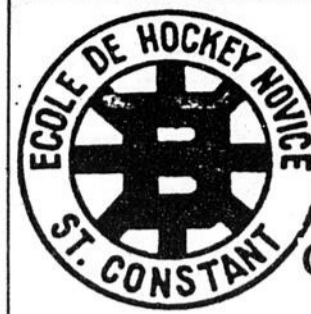
Dans ma chronique précédente, je vous ai parlé d'améliorer les sentiers. La direction désire informer tous ses membres présents et futurs d'un prochain achat d'un skidoosier SV 252. Le club financera une partie de l'achat du skidoosier et le reste par la vente du certificats de prêt. N'importe qui peut acheter ces certificats. La quantité est limitée. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la direction: Claude Coallier, 454-4704, Jacques

Samuel 454-4873, Maurice Leclerc, 454-2352, Régent Bisailon 454-2852, Donald Bourdeau 454-3091, Claude Daignault 454-9389.

Le club motoneige est à la recherche de dames ou demoiselles qui désirent se présenter comme duchesses. Pour renseignements, communiquez avec Mme Colette Samuel à 454-4873. La reine se méritera de magnifiques prix. N'oubliez pas notre soirée d'ouverture, samedi le 13 décembre avec l'orchestre "Feed Back". Les cartes de membres sont maintenant en vente auprès de la direction.

Motoneigement vôtre,

Robert Ménard.



Ecole de Hockey Novice Saint-Constant

Le 2 novembre dernier a été pour l'école Nqvice St-Constant une autre occasion de joie. En effet, M. Florent Lussier de F. Lussier CONSTRUCTION était de passage au centre du portage pour procéder à une remise d'uniformes pour les instructeurs.

Comme vous pouvez le constater, tous les instructeurs de l'école de Hockey Novice sont habillés de façon identique. Ainsi, cette remise de douze (12) uniformes

porte le total disponible à 28, toutes distribuées par F. LUSSIER CONSTRUCTION. En effet, il y a cinq ans lors de la mise sur pieds de l'école novice St-Constant, M. F. Lussier emballé par cette idée et convaincu du travail que toute organisation bénévole requiert, M. Lussier dis-je a immédiatement offert de prendre à sa charge l'habillement des instructeurs de l'école. Ainsi

(suite à la page 55)

Quand vient l'hiver...



Chez Honda, on donne ce qu'il faut...

Économisez gros sur les pièces Honda authentiques

Mise au point automne/hiver en 18 points

\$ **69.95** PLUS TAXE 4 cyl.

PIÈCES ET MAIN D'OEUVRES COMPRISES

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1- remplacer bougies | <input type="checkbox"/> 8- vérifier huile transmission | <input type="checkbox"/> 14- vérifier régulateur de voltage |
| <input type="checkbox"/> 2- remplacer pointes et condensateur | <input type="checkbox"/> 9- vérifier échappement | <input type="checkbox"/> 15- ajuster les freins |
| <input type="checkbox"/> 3- remplacer filtre essence | <input type="checkbox"/> 10- vérifier les pneus | <input type="checkbox"/> 16- ajuster allumage initial |
| <input type="checkbox"/> 4- remplacer filtre air | <input type="checkbox"/> 11- vérifier fils des bougies | <input type="checkbox"/> 17- ajuster ralenti carburateur |
| <input type="checkbox"/> 5- changer huile & filtre | <input type="checkbox"/> 12- vérifier alternateur | <input type="checkbox"/> 18- ajuster courroie alternateur |
| <input type="checkbox"/> 6- vérifier antigel | <input type="checkbox"/> 13- vérifier démarreur | <input type="checkbox"/> GRAISSAGE GRATUIT |
| <input type="checkbox"/> 7- vérifier batterie | | |

Le «Rendez-vous service» Honda

Nous sommes situés en face des Halles de Longueuil

LONGUEUIL

(Dépositaire autorisé Honda)

3351 chemin Chambly
679-4710

**VERCHÈRES
AUTO INC.**

Le grand ralliement des p'tites!

QUILLEUR DE LA SEMAINE



DANIEL ST-PIERRE
MOY. 141
PARTIE: 245
DIFF.: 104

SALON DE QUILLE DUBOIS

21 PROVOST, ST-REMI
TEL.: 454-9721

OUVERT DE 1h. A FERMETURE

HOMMES	SIMPLES	FEMMES	
J. VAILLANCOURT	238	L. COUILLARD	490
A. BOYER	587	F. POISSANT	477
M. BARBEAU	503	A. POTVIN	450
HOMMES	TRIPLES	FEMMES	
J. VAILLANCOURT	238	L. LAPLANTE	192
Y. BOURDEAU	228	C. BOURGET	192
J.G. COALLIER	204	M. VINET	191



FEMININE

	P.J.	PTS
Charbonneau	33	31
Les courageuses	33	16½
Men. Garand	33	16
Restauratrices	33	14½
Les ricanouses	33	30
Les anonymes	33	25
Garage Lavoie	33	24
Les jardinières	33	19

Simple femme A. Potvin 167
Triple femme A. Potvin 438

INDUSTRIELLE

	P.J.	PTS
Clément Boileau	27	22
Vick Fiset	27	18
Raynald Bertrand	27	18
Ronald Viau	27	16
Gilles Ste-Marie	27	20
Adrien Bertrand	27	18
Jean-Guy Coallier	27	18
Carmen Gearey	27	14

Simple homme R. Ste-Marie 184
Triple homme J-G Trudeau 478
Simple femme C. Gearey 177
Triple femme B. Coallier 437

JUNIOR "B"

	P.J.	PTS
Luis Romero	33	30
Chantal Favreau	33	29
A. Pinsonneault	33	27
Anne-Marie Houle	33	24
Brigitte Blais	33	21
Louise Sicotte	33	21
Roger Boyer	33	15
Brian Geary	33	9

Simple homme S. Boyer 142
Triple homme M. A. Santoire 406
Simple femme C. Lefrançois 128
Triple femme C. Lefrançois 313

JUNIOR "A"

	P.J.	PTS
Sylvie Roy	30	32
C. Derepentigny	30	24
Alain Hébert	30	23
J. Claude Yelle	30	21
J.Y. St-Pierre	30	19
Yvon Bourdeau	30	17
Benoit Fyfe	30	13
Eric Pigeon	30	11

Simple homme Jean Isaac 215
Triple homme Jean Isaac 552
Simple femme L. Ste-Marie 158
Triple femme L. Ste-Marie 404

(suite de la page 54)
depuis le tout début de
l'école novice tous les

instructeurs ont été
habillés par F. LUSSIER
CONSTRUCTION. Au
nom de tous les instruc-

teurs présents et anciens
de l'école de Hockey
Novice Saint-Constant
nous vous disons MERCI,

et soyez assurés que nous
sommes fiers d'associer
les couleurs des Bruins
de St-Constant à celles de
F. LUSSIER CONSTRUCTION.

Il semble que la collecte
de fonds pour l'école a
atteint un point mort, rien
ne va plus, dirait un
échequier de Las Vegas.
Bien sûr nous sommes
tous occupés, les achats
de Noël ont débutés, et on
ne sait plus trop bien
quand on va s'arrêter.
Pourtant, avant que
novembre soit chose du
passé il nous faut

connaître notre état
financier pour la saison.
Vous ne voulez quand
même pas que notre
trésorier en plus du
bénévolat qu'il donne
pour vos enfants soit
aussi obligé de combler un
déficit financier? Merci de
votre coopération pro-
chaine pour tous ceux qui
dans le quotidien d'une
vie sans cesse accélérée
ont oublié de faire leur
don unique et saisonnier
à l'école Novice.

Vous avez remarqué les
casquettes des bénévoles
de l'école? Elles complè-

ment à merveille l'ensem-
ble n'est-ce pas? Eh! bien
ces casquettes nous les
devons à la Cie Fédéral
Equipement (machinerie
lourde) toutes les
démarches ont été
effectuées par Jacques
Rioux bénévole, la cie
FEDERAL EQUIPEMENT
fournira au total 40
casquettes UN gros merci
à eux également.

Nouvelle de dernière
heure; il semble que
Jacques Rioux quittera
l'école Novice; vous savez
pourquoi? Eh bien! il
semble que Jacques aura

une promotion à son
travail et il devra se rendre
au Ceylan, et ce avec
toute sa petite famille. Nul
doute qu'il échangera ses
patins pour une planche
de SURF, à moins que
Jacques une fois arrivé en
Polynésie ait l'idée de
mettre en marche une
école de Hock... non c'est
impensable. Peut-être
organisera-t-il des parties
de hockey en patins à
roulettes.

Yvon Beaupré
Publiciste.

SPECIAL SUR POELE A COMBUSTION LENTE

fabriqué par la compagnie

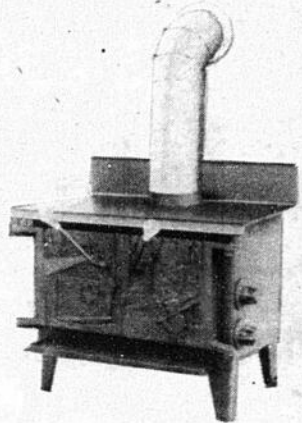


F.X. DROLET

le modèle (Le Cuisinier) vous
est disponible pour une
période limitée seulement, au
prix incroyable de

\$ 430.⁰⁰

aussi en magasin. Le Scieur,
Les Patriotes et Flamme '80.



Venez rencontrer le prop. Noël Brassard pour des prix
spéciaux, tous les jours de 8 hres a.m. à 10 hres p.m.
A cause de la grande demande le spécial est en vigueur
jusqu'au 30 novembre

VARIETES TAMMY ENRG.

678 St-Régis, St-Isidore

454-2776



L'école de hockey novice St-Constant ont reçu le 2 nov. un don de Florent Lussier, prés. de la
Co. F. Lussier Construction. Lors de cette occasion, Florent Lussier était accompagné de M.
Beaumier, R. Reimnitz, J.P. Légaré, G. Bouvrette, Y. Rajotte, M. Ducharme, S. Goupil, R.
Dumouchel, J.P. Provost et J. Raymond.

AUBAINES A TRÈS BAS PRIX
VOLARE 1980

Flanbant neuve
Inv. #0228
P.D.S.F. \$6,970.



OFFERTE A:

\$ 5,949.⁰⁰



GRAND PRIX
1980

Flanbant neuf
Inv. #0179
P.D.S.F. \$8,119.

OFFERTE A

\$ 6,989.⁰⁰

HORIZON 1980

Flanbant neuve
Inv. #0:98
P.D.S.F. \$6,670.



OFFERTE A

\$ 5,769.⁰⁰

Il nous
reste

des modèles
80 Plymouth Horizon
et Chrysler

à **BAS** prix de
fin d'année.

SATISFACTION ASSURÉE PAR UNE GARANTIE
DE REMBOURSEMENT DE
30 JOURS / 1,600 KM.

AUBAINES A TRÈS BAS PRIX
CARAVELLE
1980

Démonstrateur
Inv. #0127
P.D.S.F. \$7,550.



OFFERTE A

\$ 5,890.⁰⁰

CHRYSLER NEW PORT
1980

Flanbant neuve
Inv. #0152
P.D.S.F. \$8,750.00



OFFERTE A

\$ 7,349.⁰⁰

GRAND FURY 80

Démonstrateur
Inv. #0110
P.D.S.F. \$8,890.



OFFERTE A

\$ 7,100.⁰⁰

THIBERT

AUTOMOBILE LTÉE

171 ST-PIERRE, ST-CONSTANT 632-5424 - 632-0260



LOCATION
LONG ET COURT TERME

NEW YORKER
NEWPORT
CORDOBA
GRAND FURY
FURY
VOLARE
ARROW COLT
CAMION DODGE

LE REFLET - Mercredi le 19 novembre 1980 - page 55

19

19

19

SUPER SPÉCIAUX DU SUPERMARCHÉ DES MATÉRIAUX

EPINETTE

2x3x8 2x4x8
.69 le morceal **\$1.09** le m.



CONTREPLAQUÉ DE PARTICULES PRESSÉES

Conçu pour planchers 5/8 bouveté

\$12.99
la feuille

PRÉFINIS "BUTTER PECAN"

\$4.79
la feuille



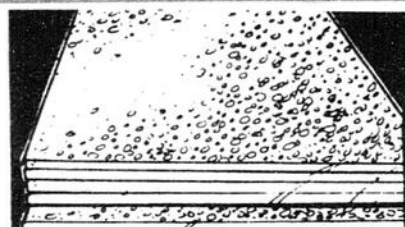
PIN NOUVEUX "PICWICK"

Planches embouvetées en carton - Couvre 28 p.c.

\$19.88 le paquet

CÈDRE NOUVEUX
(Rembrant) 5/16 x 3 1/2" -
Couvre 21 p.c.

\$17.95 le paquet



POLYSTIRÈNE BLANC

4x8

\$3.69 la feuille

GRILLE A STEAK

Avec support
en fonte
No. 67-3238

\$9.99

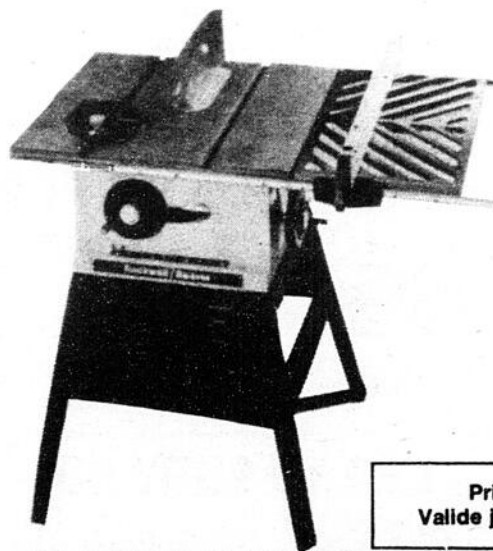


HOTTE DE CUISINE "NUTONE" V-80

Sans moteur,
couleur amande

\$99.00

en magasin seulement



BANC DE SCIE 9" "BEAVER"

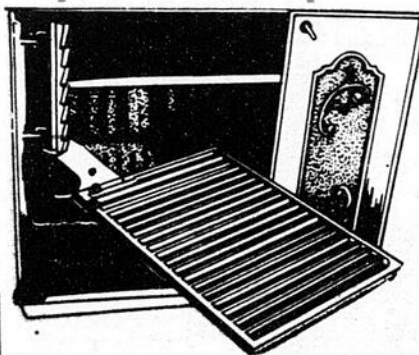
avec support

Comprend: 1 scie
circulaire 9", guide à
refendre, guide déquer-
re, élément rapporté de
table, lame de scie
combinée, allonge
support.

279.00

(moteur et protège-lame en
option)

Prix payer et emporter
Valide jusqu'au 26 novembre '80



Monsieur dismat



bois, matériaux... TOUT
pour la construction!

CENTRE DE RENOVATION TRUDEAU INC.

4320 ROUTE 132

(FACE AU RESTAURANT"
AU BORD DU RUISSEAU")

VILLE STE-CATHERINE

632-9760